



Na kopcu usypanym ku czci Nieznanego Żołnierza Wojska Polskiego w Trokach ustawiono krzyż i tablicę z napisami w językach litewskim i niemieckim o pochowanych tu żołnierzach niemieckich

## Wykreślona historia

Do redakcji "Kuriera Wileńskiego" zadzwonił mieszkaniec Trok Bohdan Smoleński. Zawiadomił, że na cmentarzu w Trokach, na kopcu usypanym ku czci Nieznanego Żołnierza polskiego, stanął krzyż i tablica oznajmiająca, iż tu spoczywają zwłoki żołnierzy niemieckich poległych w czasie II wojny światowej. Oburzyło go to bardzo. Wszystko, co wiedział, o czym opowiadali mu ludzie, świadkowie owych czasów, bo interesował się historią Trok i ziemi trockiej - stało się nieprawdą. "Kto i dlaczego ustawił taką tablicę. Czy komuś zależało na tym, żeby skasować polskie groby?" - padło pytanie i zarazem prośba o wyjaśnienie tej sprawy.

### Niemcy kopców nie sypali

Zwróciłam się w tej sprawie do kierownictwa Trockiego Parku Narodowego. Podobnie, jak my, byli tym zaszokowani. "Już ponad 17 lat pracuję i mieszkam w Trokach, interesuję się i badam historię tego rejonu. Zawsze wiedziałem, że na tym cmentarzu są groby polskich legionistów. Teraz okazało się, że tu spoczywają niemieccy żołnierze, do tego jeszcze z okresu II wojny światowej. Nie wiemy, kto ustawił tę tablicę z krzyżem i skąd ta informacja. Wiemy o dwóch miejscach w pobliżu Trok - w Jowaryszkach i Vaimieikiai, gdzie są groby niemieckich żołnierzy z okresu I wojny światowej. Groby w Jowaryszkach są zupełnie zamiebane, już prawie niewidoczne, nikt ich nie dogląda. Groby w Vaimieikiai były ograbione, ponieważ Niemcy chowali swoich żołnierzy z całym ich ekwipunkiem.

(Dokończenie na str. 13)



„Bóg z wami” napisano po litewsku i po niemiecku na rzeźbie, którą ustawiono zamiast żelaznego krzyża, znajdującego się na kopcu usypanym ku czci Nieznanego Żołnierza  
Fot. Marian Paluszkiwicz

„Największym wrogiem samorządności na Litwie był Gediminas Vagnorius. Nic w tym kierunku nie robił Šlezevičius. Zobaczymy, co zrobi Paksas”

## Najbardziej niefortunna reforma

(Z Vytienem Andriukaitisem, posłem na Sejm RL, przewodniczącym partii socjaldemokratycznej rozmawia Zygmunt Żdanowicz)

Jest pan gorącym zwolennikiem reformy administracyjno-terytorialnej. Czy naprawdę jej wprowadzenie ułatwi życie mieszkańcom, ożywi gospodarkę kraju?

W sejmowej grupie roboczej pracującej nad projektami reformy administracyjno-terytorialnej jestem od 1989 roku.

Od tego czasu prowadzone są dyskusje na temat suwerenności gospodarczej kraju, decentralizacji władzy, równomiernego rozwoju gospodarczego całego terytorium kraju, a nie tylko dużych miast. Chodziło o to, żeby pieniądze trafiły na wieś, do osiedli, miast i miasteczek, docierały do ludzi, a pro-

blemy rozstrzygano na miejscu. Należałoby tak zróżnicować taryfy podatkowe, aby inwestorowi bardziej opłacało się zakładać interes w Kowalczukach, Skojdziszkach, niż w Wilnie. Jeżeli nie będziemy regulować tych spraw, otrzymamy tragiczną sytuację.

(Dokończenie na str. 4)

"Bite GSM" przedłuża wszystkim użytkownikom "Labas" ważność numerów telefonicznych aż do 2000 roku!

Zostańcie użytkownikiem usługi "Labas" teraz i powiedzcie "Labas rok 2000"!

**Bite** | **l-a-b-a-s**  
GSM | Talo giera Tave girdėti!

Komplet usługi "Labas" możecie nabyć we wszystkich salonach-stacjach "Bite GSM", jak też w placówkach handlowych, oznaczonych specjalną nalepką "Labas".

### W numerze:

#### Kraj

Rząd zainteresował się „Williamsem” - w odwecie za to on może się wycoufać z Litwy.

str. 2

#### Komentarz

Gołym okiem widać, że kraj jest w głębokim kryzysie. Sytuacja gospodarcza państwa zaczyna powoli przypominać napinającą się strunę.

str. 3

#### Gospodarka

Bez współpracy z Rosją nie ma mowy o eksporcie.

str. 5

#### Aktualności

Według kryteriów uznanych i stosowanych na całym świecie, Wileńszczyzna jest klasycznym regionem etnograficznym: mamy tu i swoistą formę językową, i własne obyczaje, i tradycje.

str. 6

#### Spoleczeństwo

Na początku lipca na ziemi dziesięcioletniej Białorusi odbyło się spotkanie byłych żołnierzy AK z oddziału „Kmicica” oraz 4 i 5 Brygady Okręgu Wileńskiego.



str. 11

#### Sport

Poświęcenie drugiego sztandaru „Sokoła” na Litwie dokonał 30 maja 1999 roku Jego Eminencja ks. kardynał Henryk Gulbinowicz, Arcybiskup Metropolita Wrocławski, honorowy członek Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” na Wileńszczyźnie.



str. 12



UAB „Klion” Birbinių 4, Vilnius, tel.: 62 85 21, faks: 61 83 85



# DEBICA

### SENTENCJA DNIA

Pycha jest dobra, ale gdy podbudowuje ją ignorancja, staje się wręcz doskonalą.

Wolter





## Kalejdoskop aktualności

### Litewsko-bułgarski traktat o przyjaźni

Wszedł w życie Litewsko-Bułgarski Traktat o Przyjaznych Stosunkach i Dobrosąsiedzkiej Współpracy.

Ambasador Litwy w Polsce oraz w Bułgarii i Rumunię Antanas Valionis i ambasador Bułgarii w Polsce Aleksander Jordanow wymienili dokumenty o ratyfikacji tej umowy.

Po akcie wymiany obaj ambasadorowie podkreślili znaczenie umowy nie tylko w życiu krajów, lecz i narodów oraz wyrazili przekonanie o pomyślnym rozwoju stosunków między państwami.

"Bułgaria i Litwa po wielu dziesięcioleciach ma możliwość samodzielnego rozwoju swych stosunków", powiedział A. Jordanow. Współpraca z Bułgaria rozwija się bardzo pomyślnie, zawarto dziesiątki umów, dobiega końca przygotowanie potrzebnej dla obu stron umowy o wolnym handlu".

### Tydzień studiów litewskich

Prezydent Valdas Adamkus wczoraj po południu udał się do Niemiec, gdzie weźmie udział w 46 Tygodniu Europejskich Studiów Litewskich.

Rozpoczął się on w ubiegłą niedzielę w Huttenfeldzie. Dziś z okazji 50-lecia Karty Litewskiej odbędzie się uroczystość, w której weźmie udział i przemówienie wygłosi prezydent V. Adamkus.

W ramach Tygodnia Studiów Litewskich wygłaszane będą odczyty na temat aspektów życia emigracji litewskiej, kontaktów z historyczną ojczyzną, wspólnot litewskich w krajach wschodnich.

### Za długi - do sądu

Kolegium Ministerstwa Komunikacji zaproponowało spółce "Lietuvos radioji ir televizijos techninis centras" zwrócić się do sądu w sprawie wyegzekwowania długów u Litewskiego Narodowego Radia i Telewizji (LNRT).

Z powodu wciąż rosnących zadłużeń LNRT służba łączności zagrożona kilka miesięcy temu przerwaniem pracy nadajników. Zadłużenie LNRT za usługi sięga 3,6 mln litów.

Obrađujące w czwartek kolegium Ministerstwa Komunikacji nie zaprobowało wniosku centrum technicznego o tym, że w razie nie zlikwidowania długu od 23 lipca zostałyby przerwane usługi na wszystkich nadajnikach.

Niemniej kolegium zaproponowało zwrócić się do sądu w sprawie wyegzekwowania długów.

### Zmalały dochody "Klaipėdos maistas"

Obroty jednego z największych litewskich przedsiębiorstw przetwórstwa mięsa "Klaipėdos maistas" w tym roku zmniejszyły się o 37,6 proc.

W ciągu 6 miesięcy spółka sprzedała produkcję i wyświadczyła usługi wartości 47,67 mln litów, tymczasem w tym samym okresie roku 1998 na sumę 76,38 mln Lt.

Na działalność przedsiębiorstwa wpłynął kryzys w Rosji, z powodu czego eksport zmniejszył się do 3 proc. W ubiegłym roku "Klaipėdos maistas" wyeksportował czwartą część produkcji. Na spadek obrotu wpłynęło też zmniejszenie się mocy nabywczej mieszkańców.

### Rowerem przez Litwę

Wczoraj w Kownie rozpoczęła się szósta wyprawa ekologiczna na rowerach.

Uczestnicy 10-dniowej wyprawy przebędą 500 km drogami Litwy, zwiędzą zabytki kulturalne i historyczne, muzea, parki narodowe i regionalne.

W pierwszej wyprawie po Litwie w roku 1994 uczestniczyło około 30 osób, w ciągu ostatnich lat liczba uczestników wzrosła prawie dziesięciokrotnie.

Wyprawa, organizowana staraniem Zielonych i kolarzy litewskich, ma na celu popularyzowanie rowerów jako ekologicznego środka transportu.

### Plenery młodych artystów

W Europejskim Parku Rzeźby w pobliżu Wilna nastąpił półmetek drugiego pleneru młodych twórców Europy Wschodniej i Środkowej.

Ten trwający już drugi tydzień plener, zorganizowany przez instytucję publiczną "Europos parkas", ma na celu zaktualizowanie współpracy twórców z geograficznie bliskich krajów, posiadających podobną przeszłość historyczną.

W plenerze uczestniczy 5 rzeźbiarzy z Rosji i Białorusi. Plastycy tworzą rzeźby z kamienia, drewna i metalu, które będą eksponowane w Parku Europejskim.

W pierwszym plenerze twórców Europy Wschodniej i Środkowej w 1998 r. uczestniczyli plastyści z Chorwacji i Mołdawii.

### Upal pali lasy

Na Litwie pożarów, w porównaniu z rokiem ubiegłym, w ciągu pierwszego półroczia jest o jedną trzecią więcej.

W ciągu pierwszego półroczia br. na Litwie wybuchło 7085 pożarów, które spowodowały straty szacowane na 9,6 mln litów.

W porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego ilość pożarów wzrosła o 39,7 proc.

Jak głosi komunikat Departamentu Ochrony Przeciwożarowej i Ratownictwa, na wzroście ilości pożarów zaważyło to, że w kwietniu, wraz z ociepleniem, zaczęto masowo palić zeszlaczoną trawę.

Ponadto upały wiosenne i letnie bardzo wysuszyły lasy i łąki, z powodu czego znacznie wzrosła ilość pożarów na otwartych terenach.

(BNS)

## Rząd zainteresował się "Williamsem" - w odwecie za to on może się wycofać Amerykanie już nie chcą Litwy

"Koncern USA "Williams International" przekonał się, że jego projekt jest skazany na Litwie na niepowodzenie i zamierza wycofać się" - twierdzi lider centrystów parlamentarzysty Romualdas Ozolas.

Ozolas oświadczył to na wczorajszej konferencji prasowej w Sejmie. Zdaniem lidera Partii Centrum amerykańska spółka już odwołała swych ekspertów, pozostawiając po jednej osobie w koncernie "Mażeikių nafta", terminalu w Būtingė i spółce "Biržų naftotiekis". Jak powiedział poseł: "Williams" wykorzystał skarb państwa, przekonał się, iż jego projekt jest trudny do zrealizowania i odchodzi".

Ozolas twierdzi także, że rządząca w Sejmie frakcja konserwatyistów będzie nalegała, by rząd "bezwzględnie podpisał z "Williamsem" umowę, przygotowaną jeszcze przez byłego ministra gospodarki Vincasa Babiliusa".

Umowa ta, zdaniem Ozolasa, pozwoli Amerykanom nieodpłatnie przejąć zakład i pełnić nad nim całkowitą kontrolę.

### Nadgorliwiec Maldeikis

Jak podaje dziennik "Lietuvos rytas", koncern "Williams" poczuł się niespokojnie po tym, gdy obecny minister gospodarki Eugenijus Maldeikis postanowił na nowo przejrzeć projekt umowy byłego ministra gospodarki Vincasa Babiliusa z Amerykanami. Zdaniem wicemarszałka Sejmu Andriusa Kubiliusa, przedstawicieli "Williams" uważają, że proces przygotowania się do podpisania umowy między rządem Litwy a spółką naftową jest "nieefektywny i może potrwać dłużej, aniżeli planowano".

Przypomnijmy, że na wiosennej sesji br. Sejm podjął decyzję o zezwoleniu firmie "Williams International" na nabycie 66% akcji "Mażeikių nafta".

Romualdas Ozolas przestrzegł, podczas swej konferencji prasowej, że w ministra Maldeikisa może być niewyierana presja, aby zrzekł się chęci rewizowania decyzji swego poprzednika.

Kolejnym powodem uteczek "Williams" z Litwy może być to, że Amerykanie nie doszli do porozumienia z Rosją o dostawach taniej ropy naftowej. Jak podaje "Lietuvos rytas", jeżeli "Williams" nie otrzyma z Rosji taniej ropy, jego interes na Litwie nie przyniesie planowanego zysku.

### "Williams" dementuje

"Koncern "Williams International" twierdzi, że pogłoski o jego wycofaniu się z Litwy są bezpodstawne, a rokowania z rządem w sprawie umowy o zarządzaniu "Mażeikių nafta" trwają" - stwierdził wczoraj podczas spotkania z dziennikarzami rzecznik prasowy Amerykanów Darius Šilas.

Opr. Paweł Kobak

## Wstrzymano akcję protestacyjną

Pracownicy Cukrowni Mariampolskiej i gospodarze wycofali się z miejsca pikiety na drodze o znaczeniu międzynarodowym Mariampol - Kałwaria.

Po siedmiodniowej pikiecie robotnicy bankrutującej cukrowni oraz hodowcy buraków cukrowych przegrali akcję, gdy otrzymali pismo wiceministra rolnictwa Vytautasa Grušauskasa, stwierdzające, że przedsiębiorstwo "Mariampolės cukrus" na ten rok pozostawia się kwotę produkcji białego cukru 20,3 tys. ton.

Ta kwota będzie obowiązywała

ła w tym przypadku, jeśli na sierpniowym zebraniu wierzycieli fabryki zapadnie decyzja o sanacji. Fabryka mniej więcej w równych częściach jest w posiadaniu gospodarzy oraz duńskiej spółki "Danisco Sugar", która nabyła wszystkie cukrownie litewskie.

Na posiedzeniu w środę rząd postanowił nie uwzględnić próśb pikietujących i nie spłacać długów bankrutującej spółki akcyjnej "Mariampolės cukrus". Wtedy to pikietujący zażądali pozostawienia kwoty cukru dla Cukrowni Mariampolskiej, aby sami mogli

zanalęć kwotę, kto by dokonał sanacji. Ponieważ kwota produkcji przyznana została jeszcze w lutym, Ministerstwo Rolnictwa pisemnie potwierdziło pikietującym, że ta kwota obowiązuje do zbrania wierzycieli fabryki, które ma zacydować o jej losie.

Jednym z kredytodawców jest Ministerstwo Finansów. Według danych organizatorów pikiety, cukrownia państwa dłużna jest 32,6 mln litów, aczkolwiek wiceminister rolnictwa V. Grušauskas twierdzi, że dług sięga 37 mln litów.

W stołecznym hotelu "Lietuva" odbyła się prezentacja polskich hoteli, Warszawy i ... Tajlandii

## Zaproszenie do Polski i "kraju uśmiechów"

"(Należy) nie jednoczyć państwa, lecz łączyć ludzi" - zacytował słowa francuskiego malarza Claude'a Moneta Jerzy Lukaszewicz, przewodniczący Warszawskiej Izby Turystyki na otwarciu spotkania przedstawicieli polskich hoteli (m.in. Hotel Le Royal Meridien Bristol, Jan III Sobieski, Victoria - Europejski, Mercure F.Chopin, Forum Warsaw & Krakow, Kasprowy) z litewskimi biurami podróży. Spotkanie odbyło się wczoraj w wileńskim hotelu "Lietuva".

Pierwszym celem spotkania jest zapoznanie litewskich biur podróży ze współczesną Warszawą, drugim, natomiast, jest promocja Tajlandii" - powiedział "Kurierowi" Dariusz Pałeckki, organizator spotkania, dyrektor generalny firmy "Polish Travel Quo Vadis Ltd." Firma ta jest jedną z największych firm turystycznych w Polsce i obecnie zajmuje się promocją Tajlandii.

Na spotkaniu - prezentacji byli także obecni konsul królewskiej ambasady Tajlandii w Warszawie - Thathree Chuvachata. Dyplomata zapoznał zebranych ze swoją ojczyzną, nazywając ją "krajem uśmiechów", gdzie "zabytki kulturalne graniczą z modernizmem". Przemówienie konsula zakończyła retrospektywa filmu "Skarby Tajlandii" (Treasures of Thailand). Jednym z punktów imprezy było wręczenie stypendium od "Polish Travel Quo Vadis Ltd." dla trzech studentów litewskiej szkoły hotelarsko-turystycznej.

Prezentantami do stypendium byli studenci mówiący po polsku. A ponieważ szkół hotelarsko-turystycznych w Wilnie jest mało, jak też i studentów mówiących po polsku, wszystkie, którzy aplikowali otrzymali stypendium" - poinformował Dariusz Pałeckki. Latem 2000 roku stypendiści zostaną zaproszeni na praktyki do warszawskich hoteli i do PTQV. Dariusz Pałeckki wyznał "Kurierowi", że jest zachwycony poziomem litewskich hoteli, zamierza więc promować nie tylko w Europie, ale i w USA, na przykład. Obecny na spotkaniu konsul generalny



Celem spotkania - promocji było zapoznanie litewskich biur podróży ze współczesną Warszawą, polskimi hotelami, LOT-em i ... Tajlandią  
Fot. Marian Paluszkiwicz

RP w Wilnie, Mieczysław Jackiewicz w swoim przemówieniu zareklamował Litwę, po czym mistrzowski przetłumaczył swoje przemówienie na język litewski, ponieważ obecny na spotkaniu tłumacz... rozmarzył się słuchając słów konsula o pięknych krajoznawcach Litwy i zapomniał o pełnieniu swoich obowiązków w trakcie wystąpienia dyplomaty.

Można chyba śmiało twierdzić, że większość zebranych niecierpliwie czekała na punkt kulminacyjny spotkania - loterie, w której główną nagrodą były dwa bilety na lot Wilno - Warszawa - Wilno i weekend w hotelu "Bristol" w Warszawie. Nagrodę otrzymała pewna właścicielka biura podróży. Choć należało przyznać, że uczestniczący w loterii dziennikarzom też los sprzyjał: kolega z radia "Znad Wili" Waldemar Chorościan został obdarzony przez miłośniczą fortunę weekendem w jednym z krakowskich hoteli, a bracia po piórze z "Gazety Wileńskiej" wylosowali dwa albumy - o Wiśle i o kulturze Tajlandii.

Sabina Kozłowska



# Ruszyć „świętą krowę”



Sytuacja gospodarcza państwa zaczyna powoli przypominać napinającą się strunę. Do 1 lipca nie wpłynęło do budżetu państwa 508 mln litów, do budżetów samorządów - 172 mln. Plan dochodów budżetu państwa w pierwszym półroczu wykonany został tylko w 85%, tak złych wyników nie było na Litwie od początku niepodległości. Gofym okiem widać, że kraj jest w głębokim kryzysie - wiedza o tym i pracownicy instytucji państwowych, nie otrzymujący zaplanowanych pieniędzy na wszelkie, częstokroć niezbędne, inwestycje, i pracujący w sektorze prywatnym, ponoszący ogromne straty z powodu spadku siły nabywczej ludności. Wiele przedsiębiorstw prywatnych stanęło na krawędzi bankructwa, i, co gorzej, nie nie wskazuje na to, aby w najbliższym czasie doszło do znacznego ożywienia gospodarczego.

Przynajmniej kryzysu są w zasadzie jasne - jak się miało prawie połowę rejestrowanego eksportu do krajów WNP, to dewaluacja rubla nie mogła nie przeciąć źródła pieniędzy zasilającego rozwój koniunktury na Litwie. Mówię o rejestrowanym, ponieważ istniał olbrzymi drugi obieg gospodarczy, także nastawiony na Wschód, który upadł tak samo, i straty poniosł takie same, tyle że nie objęte oficjalną statystyką. Sytuacje

także pogorszyła wyjątkowo nieodpowiedzialna polityka rządu Vagnoriusa, który powtarzał ciągle zaklęcia, że rosyjski kryzys nas ominie. Ciekawe, czy sam w to wierzył?

Obecnie sytuacja się przynajmniej przejaśnia:

- Po pierwsze, konserwatyści wzięli na siebie polityczną odpowiedzialność za rząd Pakasasa i skończyła się nareszcie ta śmieszna zabawa w gorący kartofel, uprawiana przez kilku nazywających siebie politykami facetów, przerażonych tym, że rządzić jeszcze się chce, a pomysły już się skończyły. Pomysły zresztą, ogólnie mówiąc, były wyjątkowo prostackie. Wyprzedzać za byle jaką cenę majątek narodowy i skompensować część utraconych depozytów rublowych (na wszystkie pieniądze i tak nie starczy), nie robiąc w zakresie strukturalnej reformy gospodarczej, to są pomysły awanturników, a nie ludzi odpowiedzialnych za cokolwiek.

- Po drugie, nowy minister finansów jest fachowcem i najwyraźniej nie chce zasłużyc na opinie oszołama, jaką sobie zdobył jego poprzednik. Widać to wyraźnie z tego, że nie ukaże brutalnej prawdy i w tej chwili stara się przeforsować projekt zmniejszenia wydatków budżetowych o ok. miliard litów, co stanowi 10% całego budżetu narodowego.

- Po trzecie, zmniejszenie wydatków jest, pomimo irracjonalnego oporu konserwatystów, nieuchronne, ponieważ pieniądze tych i tak nie ma, chodzi praktycznie o jawne się przyznanie, że wybujałe plany poniosły fiasko.

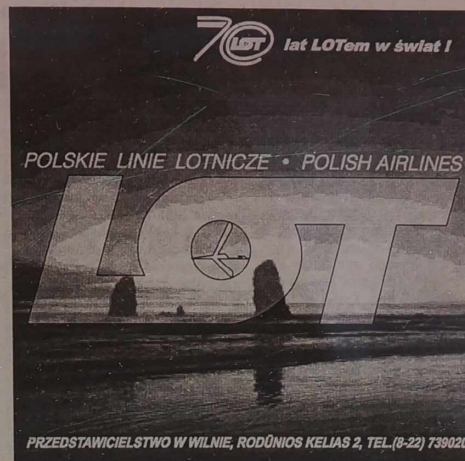
- Po czwarte, nie za górami już wybory do Sejmu i konserwatyści zaczynają rozumieć, że z takimi wynikami rządu mają niewielkie szanse na większą reprezentację sejmową, a co za tym idzie - dla wielu pojawia się ponura perspektywa giełdy pracy. Świadomość ta w najbliższej przyszłości

zacznie odgrywać coraz większą rolę w procesie podejmowania decyzji politycznych.

Zastanówmy się przez chwilę nad terminem - "zmniejszenie wydatków budżetowych". Generalnie wydatki budżetowe napędzają gospodarkę, ponieważ pieniądze wydane np. na budowę szkoły oprócz samej szkoły, dają jeszcze zarobić pracownikom firmy budowlanej, którzy z kolei zarobione pieniądze wydają w sklepach, kawiarniach, z czego żyją właściciele tychże sklepów, wydając pieniądze na remont domów czy też kupno starego samochodu, czym dają zarobić właścicielom warsztatów, itd., itp. Jest to tzw. efekt mnożnikowy, który sprawia, że jeden wydatek napędza całą spiralę koniunktury. Mnożnik wydatków państwowych oscyluje około 3, to znaczy, że wydany przez budżet państwa milion w rzeczywistości robi obroty na 3 miliony. Przykroć polega na tym, że zmniejszenie wydatków budżetowych powoduje zmniejszenie obrotów również o tyle samo.

W tej sytuacji staje się jasne, dlaczego konserwatyści tak zaciekle bronią się przed zmniejszeniem wydatków państwa, chociaż de facto to już nastąpiło. Oznacza to recesję, jej alternatywą natomiast jest dalsze pożyczanie pieniędzy, aby utrzymać jakie takie obroty gospodarki. Problem tylko taki w tym, że limity pożyczek na ten rok zostały już wyczerpane, a i pożyczone pieniądze poszły w dużej mierze na spłatę poprzednich długów, co oznacza, że nie wygenerują nowych pieniędzy.

Tak więc plan wydatków państwowych trzeba będzie skorygować. I dopiero tu powstaje poważne pytanie: komu odjąć? Rolnikom? Oni i tak w tym roku nieprzemyślanej reformy są postawieni w sytuacji bez wyjścia. Oświadczyć? Byłoby to przekreśleniem przyszłości. Policji? Pewne korekty



można zrobić, ale to nie uratuje sytuacji. Tak naprawdę istnieje tylko jedna dziedziną, gdzie ograniczenie wydatków większych szkód państwu nie przyniesie. Są to wydatki obronne. Pieniądze na wojsko w ciągu trzech lat rządów konserwatystów wzrosły sześciokrotnie, wydatki na rolnictwo zaś pozostały na tym samym poziomie. Nie ludźmy się jednak, w wyniku tak gwałtownego wzrostu wydatków budżetowych nie stałoby się ani trochę bezpieczniejsi. Dzisiaj wojskowi są jedynymi, którzy nie mają kłopotów z pieniędzmi. Wydają z rozmachem. Oglądałem ośrodek szkoleniowy armii litewskiej w Rukle. Remont trzech budynków przeprowadzony został na wysokim poziomie (32 mln Lt), telewizory wewnątrz - Sony (dlaczego nie Taurus?), do prania mundurowych stoi rząd pralek automatycznych (włoskich, nie Snaig), ubikacje lepsze od sejmowych. W dodatku wydatki zbrojeniowe mają to do siebie, że czasem poziom cen wyrobów przemysłu zbrojeniowego jest trudny do wymalowania. Zwykły czajnik po wymalowaniu na kolor khaki staje się czajnikiem wojennym, co oznacza, że cena jego

wzrasta dziesięciokrotnie. Więcej nie się zmienia. Zresztą, jeśli uznamy, że w cenę wyrobów są w kalkulowane łapówki dla decydentów, to może nie jest to aż tak dziwne.

W każdym razie jasne jest, że konserwatyści stają przed bardzo trudnym dla nich zadaniem. Wydatki zbrojeniowe dotychczas traktowane były przez nich jako „święta krowa”. Obłędna decyzja Sejmu o zwiększeniu wydatków na obronę do 2% PKB wyraźnie na to wskazuje, ponieważ i koniom jest jasne, że ani gospodarka państwa nie jest w stanie udźwignąć takiego ciężaru, ani litewskie siły zbrojne nie są w stanie rozsądnie zagospodarować taką masę pieniędzy. Teraz trzeba wybierać: albo kontynuacja takiej polityki, co grozi jeszcze większą recesją oraz klęską na wyborach, albo rezygnacja z iluzji rychłego wstąpienia do NATO. Zresztą dostateczny poziom wydatków obronnych nie jest koniecznym wymogiem przy przycięciu. Węgry mają obecnie 1,3% PKB, i nie przeszkodziło im to we wstąpieniu.

Tak więc jestestnia dowiemy się, czy zostanie ruszona „święta krowa” (wojenna!).

Artur Pokszto

## Felieton

### Czy aborygeni zjedzą Cooka?

Odbył się nadzwyczajny zjazd konserwatystów, mający na celu skonsolidowanie sił, ratowanie zachwianej reputacji partii przed zbliżającymi się wyborami. Ekspremier Gediminas Vagnorius zrezygnował z fotela przewodniczącego zarządu partii. Nie zważając na zapewnienia konserwatystów i prasy, że był to nieprzewidywany obrót sprawy - coś innego mógł wymyślić Vagnorius w powstałej sytuacji? Teraz konserwatyści dociekają go rączkowo, co będzie dalej robił ekspremier, jak mają zachować się oni sami, bo kto wie, może Vagnorius wróci i będzie jeszcze bardziej wpływowym niż dotąd. Porównuje się wiek ekspremiera z wiekiem przewodniczącego Sejmu i wszystko świadczy na korzyść pierwszego.

Vagnorius oskarżył na zjeździe przewodniczącego Sejmu Vytautasa Landsbergisa o skłócenie go z prezydentem. I tak zrewizyciście było, ale dlaczego poddał się takiej taniej i przestarzałej prowokacji? Przewidzieć bieg wydarzeń należało już wtedy, gdy prezydent

zaczął zapraszać premiera do urzędu prezydenta celem uzyskania informacji z pierwszych rąk.

Więc po tych słynnych konsultacjach zaczęły się dziać dziwne rzeczy. Chyba nie Vagnorius wymyślił pretensje, że prezydent powinien stawić się w Sejmie i rządzić, gdy się go tam wezwie; chyba nie Vagnorius powziął bezcelny pomysł niestawienia się wraz z głównym celnikiem przed oblicze prezydenta, na jego zaproszenie. To nie jemu trzeba było przesondować, jak zachowa się prezydent w tej czy innej sytuacji, a już tym bardziej ośmiemyć samego siebie. Bo zapytał, podskakując wobec prezydenta Vagnorius wyglądał naprawdę śmiesznie i o to chodziło - pokazać go takim.

Prezydent wysunął kandydaturę burmistrza Wilna Rolandasa Pakasasa na premiera i konserwatyści, nie chcąc powodować nowych komplikacji, nie mając zresztą innej kandydatury, przyjęli ją. Zastępli jednak, że to nie ich człowiek, lecz prezydent, że oni umywają ręce. Teraz nagle zmienili zdanie. Czy dlatego, że pierwsze

kroki Pakasasa zdobyły mu z miejsca popularność? - obiecał zredukować aparat zarządzania, uczynić prywatyzację bardziej przejrzystą. Konserwatyści pośpieszyli podpisać się pod jego popularnością, by mieć w niej swój udział. Udzieliłi Pakasasowi wotum zaufania, obrali nawet przewodniczącym zarządu partii.

Skąd nagle takie zaufanie do nowego premiera? Czym Pakasas zaskarbił sobie laski konserwatystów? Czy musiał sprzeniewierzyć się zdrowemu rozsądkowi, aby się przypodobać? Czy wystarczyło zapewnienia, iż nie odstąpi od programowych założeń Związku Ojczyzny, będzie kontynuował dotychczasową politykę?... Wszystko „krugom” się wali, a my będziemy dalej robili to samo?

Kontrowersyjne są kroki nowego premiera w obliczu ekstremalnych sytuacji: budżet jest wyczerpany, a on daje 60 mln litów na skup przyszłej produkcji rolnej, aby tylko zażegnać fale strajków rolników. Czy zubożały naród jest w stanie podporządkować się hasłu „kupuj tylko drogie towary li-

tewskie”? Czy zaspokojenie żądań rolników nie pociągnie za sobą strajków w innych branżach - lekarzy, nauczycieli. Już teraz rektorzy wyższych uczelni ruszyli do ataku, bo potem może być późno. Mamy nadmiar towarów, a nie możemy dogadać się z Rosją, z powodu naszej chęci odebrania miejscowym Rosjanom Szkoły im. Dobużyńskiego - z Rosją, która wykupiłaby u nas wszystko i jeszcze więcej!

Vagnorius podarował na zjeździe swemu zastępcy na nową drogę życia miecz, aby mógł bronić się przed intrygantami. Ale z intrygantami walczą się nie mieczem, lecz ich bronią - intrygą. Czy Pakasas - lotnik, człowiek nieba, czynu, słowa - włada taką bronią? Czy „patriotyczna prasa” nadal będzie wychwalała „mistrzów intrygi” i ich ewolucje, zamiast uderzyć na alarm w obliczu zagrożenia?

Jak długo potrwa idylla? Czy wystarczy Pakasasowi czasu na ratowanie kraju i jednocesnie składanie dowodów wniemopoddaństwa, by nie skończyć jak Vagnorius?

Niewątpliwie konserwatyści spróbują uczynić popularnego Pakasasa takim koniem trojańskim, na którym wjadą do Sejmu w nowym tysiącleciu. Stąd ten obrót na

180 stopni, załoty i panegiryczny. Jeżeli nie się zmieni po wyborach, premier będzie musiał zapłacić za porpacie, w przeciwnym wypadku spotka go los Vagnoriusa.

Owszem, nie należy zrzucać z szali chęci konserwatystów poprawienia swego image w oczach ludzi, ale czy potrafią to zrobić? Czy potrafią zapominąć o własnych ambicjach, interesach? Nie chodzi przecież o poprawki kosmetyczne, lecz poważny zabieg chirurgiczny, do którego nie powinni wtrącać się dylantanci. Czy są oni w stanie zrozumieć, że nie czas na „dworkie intrygi”, gdy gospodarka robi bokami.

Pytań jest dużo. Główne z nich - jak zapisie się Pakasas w dziejach Litwy - jako konformista, jako koń trojański konserwy (i tylko), jako kapitan Cook, którego zjedzą aborygeni (jak w piosenkę W. Wysockiego), czy jako autentyczny reformator, zbawiciel kraju? Wszystko będzie zależało od tego, czy naród pozwoli na dalsze intrygowanie zamiast zajmowania się gospodarką.

Barbara Znajdziłowska



„Największym wrogiem samorządności na Litwie był Gediminas Vagnorius. Nic w tym kierunku nie robił Šležičius. Zobaczmy co robi Paksas”

# Najbardziej niefortunna reforma

(Dokończenie ze str. 1)

W związku z czym?

W związku z tym, że duże miasta, jak pompy wysysają z okolic wszystkie soki. To jest tendencja światowa. W najgorszej sytuacji są te rejony, które znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie wielkich aglomeracji miejskich. Potwierdziły to badania. Weźmy dla przykładu Wilno. Drogi są stale remontowane, ulice oświetlane, gorąca woda w zasięgu ręki. Trzeba jednak powiedzieć, że na remont dróg, oświetlenie ulic Wilna idą pieniądze podatników z całej Litwy. Tymczasem inna sytuacja jest w Rudominie, Skodiszczach czy Niemenyminie. Podobna sytuacja będzie i w samorządach rejonowych, jeżeli pozostaną one w obecnej postaci i będą obsługiwały np. 91 tys. mieszkańców i ogromne terytorium. Władze będą dawały pieniądze tym, kto potrafi bliżej do nich podejść, będzie zawsze pod ręką. Im dalej od centrum, tym mniej samorządności, sprawiedliwości i... pieniędzy.

Co więc należy uczynić, aby samorząd miał bardziej ludzką oblicze?

Przed wszystkim przybliżyć go do ludzi. Na świecie samorząd pojmuję się jako jednostkę, gdzie w sposób najbardziej optymalny rozwiązywane są problemy dnia codziennego - opłata za usługi komunalne, wywóz śmieci, transport, ogrzewanie, świadczenia socjalne, opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi.

Dla przykładu Dania liczy 5 mln mieszkańców. Obsługuje ich 238 samorządów. Na Litwie zaś mamy 3,8 mln mieszkańców, a samorządów tylko 53. W Danii jest 19 powiatów, na Litwie 10, a wielkość terytorium jest podobna. Podobnie jest w Norwegii. 4 mln mieszkańców tego kraju obsługuje 270 samorządów. U nas samorząd średnio liczy 56 tys. mieszkańców. W Danii tyle ma powiat. Nieubronym okiem widać, że nasze samorządy są zbyt duże. Ideальnym rozwiązaniem, według mnie, są samorządy liczące średnio 20 tys. mieszkańców i dlatego wokół Wilna widzę jasno cztery samorządy, powstałe na miejscu dużego rejonu wileńskiego - mejszagołski, kowalczycki, rudominski i niemenyminski. Przy umiejętym zastosowaniu ulg podatkowych, wyborze odpowiednich władz i większej ich kontroli, życie gospodarcze i warunki życia mieszkańców znacznie by się poprawiły.

W dyskusjach na temat reformy samorządowej części

porusza się kwestię podziału terytorialnego, natomiast mniej mówi się o kompetencjach samorządów lokalnych.

Zgadzam się. O tym nie mówi prawie nikt. Trzeba dyskutować nad tym, kto będzie ustalał wysokość opłat za usługi komunalne, jakie wprowadzić ulgi podatkowe, aby opłacało się bardziej budować domy w Niemenyminie, Rudominie, niż w Wilnie. Od razu trzeba byłoby określić, jakie podatki są dla samorządu podstawowe. Za takie uważam: podatek za ziemię, od nieruchomości i od osób fizycznych. Podział terytorialny sam przez się niczego nie zmienia. Za mało zajmujemy się też podziałami gospodarczymi, finansowymi, a za dużo się politykuje.

Właśnie, czy nie za bardzo ta sprawa jest upolityczniona. Liderzy Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w reformie dopatrują się prób rozbitcia zwartego skupiska Polaków na Litwie.

Narodowość nie wchodzi w rachubę. Osobiście nie widzę w tym zamachu na społeczeństwo polską. Jestem gorącym stronnikiem przyjaciół narodów. Nie tej sloganowej, ale autentycznej. Jeżeli komuś to nie odpowiada, niech zada sobie pytanie, czy to, co się dzieje na Bałkanach jest dobre. Czy ożbieżenie stosunków litewsko-rosyjskich jest dla Litwy dobre? Dla mnie jednoznacznie nie. Tu nie o to chodzi. Niech ci, którzy boją się reformy, zapytają, ile czasu i pieniędzy straci wieśniak np. z Bujwidz, aby załatwić jakąś sprawę w Wilnie. Autobus dociera tam tylko dwa razy dziennie, a może nawet i rzadziej. W Skodiszczach, gdzie nie ma ciepłej wody, pracy, ulice toną w ciemnościach, ludzie są niezadowoleni i posyłają nas - polityków, władze - do diabła. I niezależnie, czy to jest Polak, Rosjanin, czy Litwin.

Gdy samorząd liczy prawie 100 tys. mieszkańców, oporać się z problemami gospodarczymi jest znacznie trudniej, niż gdy jest 20 tys. Czy to Skodiszki, czy Niemenymin, czy Troki, czy Landwarów, wszyscy chodzą z wyciągniętą ręką. Tak dzieje się dlatego, że ryneków wewnętrznych tam nie ma. Życie zamiera. W dalszych miejscowościach jest jeszcze gorzej. Młodzię stamtąd ucieka. Nie chcę, by Litwa była krajem opuszczonych zagród i pustej ziemi. Tylko reforma samorządowa jest w stanie temu zaradzić.

Jednym z argumentów przeciwników reformy jest brak pieniędzy. Rzekomo państwo nie stać teraz na taki wydatek finansowy.

Odpowiem pytaniem na pytanie. Czyż nie brakuje pieniędzy przez ostatnie 50 lat. Kto dzisiaj może powiedzieć, że ma ich pod dostatkiem. Stany Zjednoczone są państwem najbardziej pożerającym pieniądze. Państwem najbardziej zadłużonym na świecie, żyjącym na kredyt i przez cały swój żywot spłacającym długi. I co? Żyje i zbytnio się długami nie przejmując. Może byśmy posłużyli przykładem USA? Pieniądzy brakuje na wszystko i zawsze, ale jeżeli niczego nie będziemy robili, ich nie przybędzie. Życie będzie się pogarszało, a peryferie zostaną pogrążone całkowicie. Jeszcze raz chcę zaakcentować, że chodzi tu nie o Polaków, ale o usiłowanie wydzignięcia kraju z ekonomicznego dołka.

Jeżeli reforma ta jest na tyle ważna, dlaczego nie udało się jej dotychczas wcielić w życie. Polacy zrobili to od razu.

Na Litwie jest to najbardziej niefortunna reforma. W czasach Rady Najwyższej, tuż po ogłoszeniu niepodległości, komitet do spraw reformy samorządowej był politycznie bardzo słaby. Sytuacja też panowała niebydło dobra, gdyż w Radzie Najwyższej byli jedni, a w strukturach wykonawczych inni. Lekką ręką zostawiliśmy system brzeźniewowski. Nawet nie Chruszczowa, gdyż przy nim jaka taka samorządność na Litwie istniała. Były np. rejony podbrozki, niemenyminski. Brzeźniew zlikwidował samorządność bliską ludziom. Konserwatyści, a również politycy z partii pracy, jak ognia bali się decentralizacji. Liderzy obu partii są przekonani, że dopóki wórek z pieniędzmi mają w swym ręku - są królami. Największym zaś wrogiem samorządności na Litwie był Gediminas Vagnorius. Tak samo nie robił w tym kierunku Šležičius. Zobaczmy, co robi Paksas.

Ma pan nadzieję, że coś się zmieni wraz z przyjściem Paksasa?

Rolandas Paksas, gdy pełnił obowiązki mera Wilna, był prezesem Stowarzyszenia Samorządów Litwy. Stowarzyszenie opowiedziało się za reformą. Pod dokumentem, stwierdzającym, że na Litwie na pierwszym etapie reformy należy utworzyć 17 nowych samorządów, złożył swój podpis obecny premier. On też mówił o potrzebie zmiany treści pracy samorządów. Gdybym był na jego miejscu, rozpocząłbym pracę właśnie od reformy samorządowej, która jest po prostu niezbędna.

W polemice na ten temat zabrał głos również prezydent Val-



Cała nadzieja w społeczeństwie, które uświadomi sobie, że dalej tolerować takiego stanu rzeczy nie wolno

Fot. Marian Paluszkiwicz

das Adamkus, który wyraził myśl, że nie należy śpieszyć się z reformą, dopóki nie są dokładnie określone kompetencje samorządu.

Nie zgadzam się z poglądem prezydenta, ale też nie oskarżam, gdyż nie jest on dokładnie obeznany z sytuacją. Ile już można o tym gadać. Mamy przygotowanych 7 czy 8 wariantów podziału, podbawianych dokładnymi obliczeniami, uzasadnieniami. Każda nowa ekipa po przyjęciu do władzy wymaga, aby zrobić je na nowo, jakby specjalnie, aby odsunąć na potem rozwiązanie problemu. Moim zdaniem, Adamkus powinien powiedzieć Sejmowi: „Wyberamy najlepszy wariant i robimy”. Na razie jednak prezydent milczy.

Kto więc poprze tę reformę?

Cała nadzieja w społeczeństwie. Nadziei na prezydenta nie ma. Sądzę, że społeczeństwo uświadomi sobie, iż dalej tolerować takiego stanu rzeczy nie wolno. Dlaczego dzieci w małych miejscowościach muszą być skazane na gorsze warunki, gorsze szkoły. Dlaczego człowiek mieszkający w Jeziurosach (Zarasai) automatycznie jest w gorszej sytuacji niż mieszkaniec Wilna. (Chodzi o cenę mieszkań, możliwość uzyskania kredytu za zastaw mieszkania itd.). Tego tolerować dłużej nie można.

Na zjeździe Akcji Wyborczej przemawiał pan po polsku. Skąd tak dobra znajomość języka?

W dzieciństwie mieszkalem w Górnym Szańcach i Wiliampolu w rejonie kowieńskim. Wielu ludzi rozmawiało tam po polsku, ale taka lokalna gwara. Moja mama dość dobrze mówiła po polsku i wywodziła się ze szlachty. 10 lat pracowałem na Wileńszczyźnie. Sprawiało mi przyjemność, gdy z pacjentem mogłem porozumieć się w jego ojczystym języku. Ponadto dla lekarza ważna jest kwestia zaufania między nim a chorym. Tolerancja dla mnie jest najwyższym prawem. Nie ma co ukrywać, że w przeszłości na Litwie występował antysemityzm, nacjonalizm, byli zwolennicy ultra haseł i ultra polityki również w stosunku do Polaków. Za największe głupstwo uważam fakt nierównego traktowania dzieci w szkołach, gdy jedni mają w talerzu więcej, inni mniej. Serce mi się kraje, gdy staruszka z Żyrumna, mojej dzielnicy wylubowej zali się, że wezwata montera, aby naprawił kłam, a on jej powiada, że potrzebny tłumacz, bo nie rozumie po rosyjsku. Jestem zmeżony podobnymi przykładami przejawu nacjonalizmu. To jest cios dla mnie jako Litwina, cios jako polityka. Jako humanista nie rozumiem takiego postępowania.

Zygmunt Źdanowicz

## Komunikacja miejska zastrajkuje

W czwartek w Wileńskiej Zajezdni Autobusowej po zakończeniu obliczania wyników tajnego głosowania okazało się, że w sierpniu strajki ostrzegawcze wspólnie zorganizują kierowcy trolejbusów i autobusów miejskich.

Zadają oni odpowiedniego finansowania tych pogrążonych w długach przedsiębiorstw samorządowych. Z podobnymi problemami borykają się też przedsiębiorstwa komunikacyjne innych większych miast.

W tajnym głosowaniu w Wileńskiej Zajezdni Autobusowej wzięło udział 86 proc. pracowników.

Za strajkiem opowiedziało się 85 proc. ogółu pracujących, włączając 94 proc. kierowców.

W zajezdni pracuje 1074 osób i 927 pracowników

uczestniczyło w głosowaniu tajnym. Z 519 kierowców głosowało 488.

Jak poinformował przewodniczący związku zawodowego specjalistów i pracowników Wileńskiej Zajezdni Autobusowej Artūras Visockas, „poznaliśmy wole ludzi, a wszystko inne jest gotowe do strajku”.

W środę, po podsumowaniu wyników tajnego głosowania pracowników Wileńskiej Zajezdni Trolejbusowej okazało się, że absolutna większość głosowała za strajkiem ostrzegawczym.

Już wcześniej związki zawodowe ustaliły, że oba przedsiębiorstwa transportowe miasta strajkować będą jednocześnie.

Strajki ostrzegawcze przewidziane są na dni 17, 24 i

31 sierpnia i trwać będą po dwie godziny, całodzienny strajk planowany jest 9 września.

Na zlecenie premiera Rolandasa Paksasa ma powstać grupa robocza ds. rozstrzygnięcia problemów samorządowego transportu pasażerskiego, która w przyszłym tygodniu zostanie zatwierdzona.

Długi Wileńskiej Zajezdni Autobusowej stanowią obecnie około 22 mln litów, w tym 1,5 mln zajezdnia duża jest dostawcom paliwa oraz ponad milion - pracownikom zajezdni.

Długi zajezdni trolejbusowej za energię elektryczną sięgają 2 mln litów, a inspekcji podatkowej park dłużny jest 20 mln litów.



Bez współpracy z Rosją nie ma mowy o eksporcie

# Upolitycznienie przemysłu - droga do zguby

W związku z wizytą premiera Paksa w Moskwie litewskie mass media (zwłaszcza oficjalne) szeroko komentują ten fakt, podając rzekomo osiągnięte sukcesy. Najwięcej słów poświęca się, oczywiście, sprawie dostaw ropy naftowej. Jako bezpośredni uczestnik rokowań na ten temat w ciągu ostatnich dwóch lat, chciałbym wyrazić własne zdanie o tej sprawie w aspekcie krytycznym.

## Nie dopuścić do udziału

Chodzi o to, że rząd Vagnoriusa, a zwłaszcza ministrowie spraw zagranicznych i gospodarki, w ciągu tego okresu tylko udawali, że prowadzą rokowania, a faktycznie czynili wszystko, aby nie dopuścić do ich sfinalizowania. To rosyjska strona proponowała nam gwarancje dostaw dowolnej ilości ropy (pod warunkiem jej opłaty), natomiast litewskie MSZ ciągle wynajdywały przyczyny dla zwłoki. Byli minister gospodarki V. Babilusa otwarcie wypowiadał się przeciw jakemukolwiek udziałowi Rosji w litewskim kompleksie paliwo-energetycznym, co i doprowadziło do kryzysu dostaw. Niestety, po odejściu Vagnoriusa i Babilusa, ich rolę przejął przewodniczący Sejmu, który potrafił pod nieobecność Prezydenta, wbrew prawu i dobrym obyca-

jom, doprowadzić do zerwania już uzgodnionych umów w dziedzinie energetyki. Litwę wizytowali W. Alekperow („LUKoil”) i A. Czubajs (RAO EES Rosji), tzn. dwaj najpotężniejsi potentaci biznesu paliwowo-energetycznego i wpływowi politycy. Obydwaj też doczekali się ordynarnych prowokacji, świadczących, że litewscy politycy nie orientują się w sprawach polityki międzynarodowej, wyobrażają, że Litwa - to pępek świata. I po takim skandalu premier Paksas, jak gdyby nigdy nie, zaczął gwarancji na dostawy paliwa. Arogancja zdumiewająca!

## Im gorzej - tym lepiej

Mimo krytycznej oceny rządów LDPP, musimy przyznać, że potrafiła ona zachować kompleks paliwo-energetyczny w stosunkowo dobrym stanie. Natomiast konserwatyści w ciągu czterech lat czynili wszystko, aby ten kompleks rozwalić, wykorzystując kłamstwa i oszczerstwa zgodnie z zasadami „im gorzej dla Litwy, tym lepiej dla opozycji”. W ferworze walki przeoczyli nawet moment, że stanęli u władzy i nadal zwalczali energetykę, zapominając, że teraz oni ponoszą odpowiedzialność za gospodarkę. Głównym promotorem był fatalny minister gospodarki, który zniszczył dobrze

działający system trójstronnych rozliczeń za energię między Litwą, Białorusią i Rosją. Dzisiaj mamy 100 mln dolarów bezpowrotnie straconych na Białorusi. Następnym krokiem było wstrzymanie umowy z Polską w sprawie budowy linii przesyłowej. W rezultacie machinacji różnego rodzaju awanturników projekt mostu energetycznego ostatecznie upadł, a kiedy zbudujemy linię przesyłową do Polski według pierwotnego wariantu, to nie będziemy mieli nadwyżek energii na eksport po zamknięciu I bloku IEA. Niedopuszczenie „Iwana” do rurociągu naftowego i gazowego przynosi nam milionowe straty z braku tranzytu ropy do terminalu w Butingė i tranzytu gazu do Kaliningradu.

## Do pierwszej awarii

Po ustąpieniu Vagnoriusa i Babilusa rolę głównego drygenta w energetyce przejął przewodniczący Sejmu. Po jego skandalicznej działalności za plecami Prezydenta nie mamy żadnych szans w rokowaniach z Rosją, opartych na wzajemnej korzyści. Pocujemy to natychmiast po pierwszej awarii w systemie energetycznym, gdy Rosja odmówi dostawy nadwyżek mocy. Absolutnie absurdalnie wygląda twierdzenie, że protokół, jaki zaproponowała Rosja w sprawie wykorzy-

Import i eksport maleje

# Handel Litwy z Rosją

Rosja, która dotychczas była głównym partnerem handlowym Litwy, obecnie w eksporcie kraju uplasowała się na czwartym miejscu. Natomiast w całym imporcie Litwy zajmuje pierwsze miejsce.

W styczniu-maju Litwa wyciągnęła do Rosji towary na sumę 335,5 mln litów. Z Rosji w ciągu 5 miesięcy sprowadzono towary na sumę 1,475 mld litów. Deficyt handlu z Rosją wynosił 1,139 mld litów.

Udział Rosji w handlu zagranicznym Litwy nadal maleje: część importu z Rosji zmniejszyła się z 29 proc. w roku 1996 do 19,1 proc. w 1999, część eksportu - odpowiednio z 24 do 6,8 proc.

W ciągu 5 miesięcy br. w porównaniu z odpowiednim okresem roku 1998, eksport do Rosji zmniejszył się o 75 proc., import - o 31,2 proc.

Departament Statystyki

	Eksport		Import	
	mln Lt	udział %	mln Lt	udział %
	w eksporcie Litwy		w imporcie Litwy	
<b>1999 rok</b>				
styczeń	60,0	6,9	229,7	19,1
luty	67,1	7,4	241,8	17,3
marzec	75,0	7,0	335,4	19,7
kwiecień	69,5	6,4	434,7	24,0
maj	63,9	6,7	233,3	14,4
styczeń-maj	335,5	6,8	1474,9	19,1
<b>1998 rok</b>				
styczeń	2451,6	16,5	4901,0	21,2
styczeń	269,4	22,2	437,7	26,3
luty	276,7	21,9	453,5	25,1
marzec	305,2	21,8	482,7	22,0
kwiecień	261,6	20,6	363,4	18,2
maj	230,3	17,9	407,6	20,7
styczeń-maj	1343,2	20,9	2145,0	22,3

stanów elektrowni szczytowo-pompowej i udziału w budowie linii przesyłowej, zagraża litewskiemu eksportowi energii. Rzecz ma się akurat odwrotnie. Bez współpracy z Rosją nie ma mowy o eksporcie. Ale naszym dyletanckim politykom to nie ma

znaczenia, grunt, żeby zerwać stosunki z Rosją, choćby kosztem milionowych strat, które w każdym przypadku pokryje społeczeństwo z własnej kieszeni. Upolitycznienie gospodarki - to prosta droga do jej zguby.

Jerzy Choroszewski

## Forum o sytuacji w kraju

W piątek w Urzędzie Prezydenta na forum „Przedsiębiorczość, miejsca pracy i dochody” w słowie wstępnym przywódca państwa Valdas Adamkus przyznał, że sytuacja gospodarcza i finansowa kraju jest skomplikowana, z powodu niemożności ograniczenia mieszkańcom Litwy trudno jest uprawiać biznes.

Prezydent zaapelował do instytucji państwowych, aby szybko podejmowały decyzje w celu odrodzenia przedsiębiorczości, zwiększenia miejsc pracy, by ludzie mieli dochód i normalne życie.

„Jeśli nie zrobimy tego teraz, jesienią jeszcze trudniej będzie rozstrzygać powstające problemy” - uprzedził V. Adamkus przybyłych na forum przewodniczących sejmowych komitetów Budżetu i Finansów oraz Ekonomicznego, ministrów finansów, komunikacji, opieki społecznej i pracy, kierowników Inspekcji Podatkowej i Departamentu Cel.

V. Adamkus przypomniał, że niejednokrotnie się zwracał do byłego rządu z prośbą o stworzenie lepszych warunków dla przedsiębiorczości, ale w odpowiedzi słyszał, że te warunki i tak są dobre. Przywódca kraju nie zapomniał, że Sejm nie zaaprobował jego wniosku o zniesienie Ustawy o spółkach akcyjnych, ograniczającej możliwości przedsiębiorstw pożyczania środków, która zdaniem niektórych ekspertów bynajmniej nie sprzyja rozwojowi przedsiębiorczości.

Doradca prezydenta Jelena Leontjewa powiedziała, że forum ma na celu ujawnienie nie tylko podstawowych przeszkód przedsiębiorczości, w tym zawalności systemu podatkowego, barier tranzytu, ale też postulowanie konkretnych rozwiązań problemów nowemu rządowi, który obecnie rozważa właśnie, co ma zrobić, aby zrealizować swój program. (ELTA)

# W świecie pieniądza

## Amerykianie lubią euro...

Notowane od 1 stycznia br. zmiany kursu wprowadzonej na obszarze 11 państw Unii Europejskiej wspólnej waluty - euro - w stosunku do amerykańskiego dolara - jak na razie, sprzyjają Amerykanom.

Jako turyści odwiedzający zachodnioeuropejskie sklepy i restauracje, w czerwcu br. placili np. we Włoszech za parę lukusowego obuwia firmy Gucci 360 dolarów, tj. o 18 dol. mniej niż w styczniu; w Hiszpanii - za wynajęcie na tydzień jachtu morskigo - 1246 dolarów, tj. o 154 dol. mniej niż w styczniu, a w Paryżu za wytworny obiad u Maxima - 160 dolarów, tj. o 20 dol. mniej niż w początkach roku.

## Kombinat hutniczy - za 1 dolara

Bulgaria sprzedała ostatnio zachodnioeuropejskiej firmie Daru Metals 70 proc. udziałów w największym na terenie kraju kombinacie hutnictwa żelaza i stali Kremikowce niedaleko Sofii.

Firma ta zapłaciła za swój nowy nabytek tylko symbolicznego 1 dolara, ale zobowiązała się pokryć dług kombinatu wynoszące 360 milionów dolarów oraz zainwestować dalszych 300 mln dol. w nowe urządzenia i technologie. Nowy właściciel zapowiedział, że obniży zatrudnienie w kombinacie z obecnych 15000 osób na 8700.

## Szwajcaria: turystyczny deficyt

Szwajcarskie Alpy, jeziora, miasta i

uzdrowiska wciąż przyciągają miliony turystów ze wszystkich kontynentów.

Szwajcaria nadal jest w czołówce krajów świata pod względem wielkości wpływów dewizowych z tytułu obsługi zagranicznych turystów.

W ub. roku wyniosły one 8,1 miliarda franków (szwajcarskich). Ale większe od dochodów były wydatki Szwajcarów jako turystów poza granicami ich kraju - przekroczyły w ub. roku kwotę 8,8 miliarda franków.

## 10 lat posuchy

Ewentualna budowa nowych elektrowni jądrowych w Europie Zachodniej w ciągu co najmniej 10 najbliższych lat raczej nie będzie możliwa - pisze czołowy dziennik szwajcarski „Neue Zuercher Zeitung”.

Jako przyczynę podaje brak dostatecznego zapotrzebowania na energię elektryczną, rosnące koszty inwestycji energetycznych (a szczególnie ich ekologicznego zabezpieczenia) oraz barierę rosnącego społecznego braku akceptacji dla obiektów wykorzystujących technikę jądrową. Jedyny wyjątek gazeta przewiduje dla Finlandii, gdzie budowa nowej „atomówki” jest w nadchodzącej dekadzie możliwa i prawdopodobna.

## Do nabycia - złoto Banku Anglii

Ponad 40 dziesięciotonowych tirów załadowanych złotem opuści w ciągu kilkunastu najbliższych miesięcy skarbiec banku emisyjnego w

Londynie, podążając na giełdę metali w celu sprzedaży.

Podobnie, jak szereg innych krajów, również Wielka Brytania zamierza swe państwowe rezerwy finansowe trzymać w zdecydowanej większości w walutach obcych i w euro. Obecnie złoto stanowi 20 proc. tych rezerw. Pierwsza wyprzedaż, obejmująca 25 ton złotych sztabek, miała miejsce 6 lipca.

## Awanse amazońskiej dżungli

W bezludnym do niedawna, pokrytym tropikalną dżunglą brazylijskim stanie Amazonas, utworzono przed kilku laty specjalną strefę ekonomiczną, wolną od cel i większych podatków.

Od tego czasu życie gospodarce zasilane przez nowo tworzone firmy, rozwija się tu coraz szybciej, w tym zwłaszcza produkcja przeznaczona na eksport (wyroby z drewna, kauczuku i ryżowej stomy, tkaniny, odzież, artykuły chemiczne i spożywcze). Cała produkcja stanu, kierowana zarówno na rynki zagraniczne, jak i na rynek brazylijski, sięga w swej wartości 10 miliardów dolarów w skali rocznej. Niedaleko stanu Amazonas, w stanie Bahia na północnym-wschodzie Brazylii koncern Forda zamierza zbudować wkrótce nową fabrykę samochodów osobowych o zdolności produkcyjnej 250 tys. aut rocznie. Uprzemysławianie północnych, dziewiczych do niedawna terenów tego rozległego kraju (98,5 miliona km kw. powierzchni, 165 mln ludności) postępuje coraz szybciej. Nieduża przed 20-30 laty stolica stanu Amazonas - Manaus - liczy już 1,2 mln mieszkańców. (PAI)



Ustawy i postawy

# Posła Jackūnasa prawda inaczej

Zachodnie normy tolerancji, obowiązujące zresztą w formie przymusowej, nakazują usprawiedliwienie wszelkiego paskudstwa. Pederasta nie jest, zgodnie z tą normą, żadnym zbrojcem, lecz kochającym inaczej. Satanista jest wiaryzący, tylko inaczej. Kłamca też zawsze mówi prawdę - tylko inaczej. Jako że z całych sił aspirujemy do Europy, nie powiem, że na ostatniej swej konferencji prasowej mój kolega poseł Jackūnasa czynnie łgał - on tylko prawdę przedstawiał na swój wiele specyficzny sposób.

Rzecz dotyczyła sławetnej uchwalonej w ostatnim dniu wiosennej sesji parlamentarnej ustawy o mecenacie państwowym nad kulturą etniczną. Zacytuje w całości odnośną wypowiedź pana Jackūnasa: „Ustawa mówi o ogólnych podstawach mecenatu nad kulturą etniczną, niezależnie od tego, czy jest to kultura litewska, czy mniejszości” - podkreślił pan poseł.

Świadome kłamstwo. Wynikające z rachuby, że samej ustawy i tak nikt nie będzie czytał. Poczujmy jednak. Zaczynamy od preambuły.

„Stwierdzając, iż różnym for-

mom litewskiej kultury etnicznej, a zwłaszcza żywej jej tradycji grozi ewidentne niebezpieczeństwo zagłady... Dalej rozdział pierwszy, zasadniczy: „Niniejsza ustawa ustanawia ogólne podstawy mecenatu państwowego nad litewską kulturą etniczną”. Rozdział 14: „Wspierać kulturę etniczną Litwinów mieszkających za granicą”, rozdział 15: „Udziałać państwowego wsparcia w stopniu, jakiego wymaga, ochronie spuścizny litewskiej kultury etnicznej, zachowanej na litewskich ziemiach etnicznych”. Tego chyba powinno wystarczyć.

Chwył pana Jackūnasa jest nader prymitywny: w tytule ustawy słowo litewska zostało opuszczone, więc można się silić na tanią manipulację - mówimy o kulturze etnicznej w ogóle, nie tylko o litewskiej.

Uchwała towarzysząca, powołująca Radę ds. Mecenatu nad Kulturą Etniczną, nie pozostawia żadnych wątpliwości, o jaką kulturę chodzi. W skład rady wędą m.in. przedstawiciele: Ośrodka Litewskiej Kultury Ludowej, Instytutu Historii Litwy, Towarzystwa Litewskiej Kultury Etnicznej, Państwowej Komisji Języka Litewskiego, Litewskiego Związ-

ku „Ramuva”. Gdyby nawet chciało zachować jakieś pozory, parlament ds. mniejszości zostaby na te listę wpisany. Nie został, choć przecież opieka nad Litwinami poza Litwą należy do jego podstawowych obowiązków.

Po jednym przedstawicielu będzie też miało pięć etnograficznych regionów Litwy: Aukštota, Dzukia, Suwalszczyzna, Żmudz i mała Litwa.

I tu panu Jackūnasiowi należy się litewska narodowa Nagroda Nobla. Za określenie, czym jest region etnograficzny. Wróćmy znów do tekstu ustawy. Według niego, region etnograficzny jest to „historycznie ukształtowana część terytorium, na którym zachowało się swoiste nacezce, tradycje i obyczaje”. Dotąd całkowicie się z określeniem zgadzam. Ale dalej jest rewelacja (proszę mi wybaczyć styl, ale tak jest w oryginał): na tym terytorium „zintegrowana jest spuczna plemion Bałtów” (?). Według kryteriów uznanych i stosowanych na całym świecie, Wileńszczyzna jest klasycznym regionem etnograficznym: mamy tu i swoistą formę językową, i własne obyczaje, i tradycje. Ale Bałtami nie jesteśmy - więc i regionem też nie mamy prawa.

Ustawa obejmuje swoim działaniem Sejneńszczyznę w Polsce, obejmuje kilka litewskich wiosek na Białorusi, znajduje się pewnie coś i w obwodzie kaliningradzkim - ale Wileńszczyzna jest z ogólnego kontekstu wyłączona.

Nie wolno głośno mówić - tytuł jednej z powieści naszego ziomka Józefa Mackiewicza pasuje do tej sytuacji jak ulał. Co kierowało autorem tej ustawy, jakie były ich motywacje? Dobrze, że i wśród braci Litwinów zdarzają się czasem ludzie mówiący bez ogródek. Tym razem był to poseł Patackas. W dyskusji sejmowej wyulczył stanowisko nie tylko swoje, ale i inicjatorów ustawy: „Spójrzcie, jakim w przeszłości byliśmy ogromnym i potężnym państwem, a jak później przez wieki coraz bardziej się kurczyliśmy, maleliśmy. I my teraz mamy dbać o jakieś tam kultury?! Jesteśmy tak mali, że musimy dbać tylko o siebie!” Kontynuując myśl posła: jesteśmy tak mali, że możemy sobie pozwolić na egoizm, na lekceważenie i niszczenie słabych, nie stać nas na wspaniałomyślność, na dobrą wolę. Mały może sobie pozwolić na każdą podłość - małość będzie temu



wystarczającym usprawiedliwieniem.

Problemem jest, że żaden obiektywny projekt czy impreza nie dotycząca Bałtów nie będą miały prawa z dobrodziejstw ustawy skorzystać. Mickiewicz Bałtem nie był, Skoryna też nie i Szewczenko z daleka od Bałtów, może tylko Česlovas Mīlašius?.. Problemem większym jest natomiast narzucana społeczeństwu litewskiemu - czy może potęgowana - filozofia prowincjonalnej zaskorupiałości, poczucia stałego zagrożenia, stałej krzywdy, narodowych kompleksów i fobii.

Z takim bagażem i do Europy? Czyba tylko do Europy inaczej - do ciemnej i barbarzyńskiej Azji w najgorszym wydaniu.

Jan Sienkiewicz,  
poseł na Sejm RL

Zamiast konferencji prasowej Bryan Adams wybrał sen-

## Gwiazdy są kapryśne

„Mamy dwie wiadomości - jedną dobrą, drugą złą - zaczął konferencję prasową Peeter Rebane, przewodniczący zarządu organizatorów koncertu FBI, - zacznę od tej dobrej. Koncert Bryana Adama odbędzie się według planu. Teraz gwiazda kanadyjska śpi. W hotelu Radisson SAS. Tylko nie w Wilnie, a na Łotwie. Dzisiaj ja również muszę nosić ciemne okulary i wiać popijając wodę. Po koncercie w Rydze odwiedziłem nocny klub. Zresztą w Tallinnie, dzień wcześniej również. Spałem tylko trzy godziny.”

No cóż, taka gwiazda, jak Bryan Adams, może sobie pozwolić na kaprysy. Już na długo przed koncertem organizatorzy otrzymali 30-stronicowy spis wymagań Adama. O kilku z nich pisaliśmy w wcześniejszym numerze. Warto tylko zaznaczyć, że niektóre jego „zachiłki” należało zamawiać z Rygi (np. woda mineralna „Get Right”). Kiedy mnóstwo dziennikarzy przybywa na konferencję z myślą, że będzie na nich obecny Adams, on najspokojniej śpi. I nie wiadomo nawet, kiedy można go spotkać na lotnisku, lecz przecież własnym samolotem. Na pytanie dziennikarzy, czy w innych krajach bałtyckich również były podobne sytuacje, odpowiedź padła: „Owszem, w Rydze też się spóźnił z przybyciem. Ale za to koncert 15 tys. widzów zobaczyło rewelacyjnie”. Nawet deszcz nie przeszkodził. Litwa pod względem pogody zwyciężyła.

Za to Łotwa górowała pod względem sprzedaży biletów. U nas sprzedano ich ponad 11 500. W Estonii, gdzie koncert odbył się w zamkniętym pomieszczeniu, sprzedane były wszystkie bilety - dla 6 tys. osób.

Litewska gwiazda muzyczna - Andrius Mamontovas, który występuje „na rozgrzewkę”, był punktualny. Na swojej konferencji prasowej nie mówił o nowym minialbumie „mono arba stereo”, jedynie o swym występie przed gwiazdą rockową. „Nigdy nie występowałem jako pierwszy. Teraz mam okazję” -



„Miałem okazję zobaczyć Stinga, teraz występuję na jednej scenie z Adamem. Brakuje Roda Stuarda - wówczas będę „czwartym muszkieterem” - powiedział Mamontovas nawiązując do piosenki „All For Love”.  
Fot. Marian Paluszkiwicz

skromnie powiedział Andrius. Dodał, że twórczość Adama lubił zwłaszcza w latach 1984-85, a teraz po prostu ceni go jako muzyka i „spotkał go zaszczyt występu z nim na jednej scenie”.

A jak było na samym koncercie i czy Adams odwiedził litewski klub nocny (prawdopodobnie „Ultra”), napiszemy w najbliższym numerze „Kuriera”.

Agnieszka Skinder

## „Wilia” - do Rzeszowa

Dzisiaj Polski Zespół Artystyczny Pieśni i Tańca „Wilia” wyrusza do Rzeszowa, gdzie w dniach 17-25 lipca odbędzie się kolejny, już XI Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych.

Wzięmie w nim udział 41 zespołów polskich z całego świata, z których każdy przedstawi 45-minutowy program reprezentujący folklor swego miejsca zamieszkania.  
R.R.

## Kronika policyjna

Dział Sztabu Informacji MSW RL podaje: 15 lipca br. w kraju zanotowano 173 przestępstwa, w tym: 1 zabójstwo, 4 obrażenia ciała, 21 chuligańskich ekcesów, 11 rabunków, 136 kradzieży. Skradziono 8 samochodów, znaleziono - 13.

Zanotowano 22 wypadki drogowe i 6 pożarów. Znalezione 2 zwłoki 7 osób. Zatrzymano 20 podejrzanych o popelnienie przestępstw.

### Stróż nic nie widział...

We czwartek przed południem koło swego samochodu mercedes 300 na terytorium stowarzyszenia garaży przy ul. Žeimenos w Kownie pięcioma strzałami został zamordowany 33-letni Ričardas Garnys. Znany policji kowieńskiej mężczyzna, był podejrzanym w sprawie handlu kradzionymi samochodami.

W stowarzyszeniu garaży Garnys trzymał swoje 2 samochody. Do zabójstwa doszło w pobliżu pomieszczenia stróża, jednak ten twierdził, że nie widział i nie słyszał. Trwa dochodzenie.

### Podejrzana wersja Japończyka

15 lipca o godz. 4 min. 50 do wileńskiej policji zgłosił się ob. Japonii M. Ch. i zawiadomił, że we czwartek wieczorem w pobliżu sklepu „Iki” na ul. Žirmūnų poznał młodego człowieka o imieniu Dima, którego, po przyjemnym spędzeniu z nim czasu, i zaprosił do siebie do domu. Idąc na ulicę Filaretów, na której tymczasowo mieszka Japończyk, w pobliżu lasu, około 20-letni młody człowiek (wzrost 175 cm) pił Japończyka i odebrał aparat fotograficzny „Canon”, zegarek „Seiko”, plecak, radio i 2 pary okularów. Straty oceniono na 2 870 litów.

W szpitalu ob. Japonii udzielono pomocy medycznej, leka-



rże ustalili obrażenia głowy. Policja wszczęła sprawę karną, ale nie wierzy wersji Japończyka i dokładnie ją sprawdza.

Po przybyciu na miejsce zdarzenia funkcjonariusze znaleźli na ziemi prawie wszystkie wymienione przez ofiarę rzeczy, oprócz radia i zegarka. Znalezione też kamień o rozmiarze 20 cm, który na razie uznano za narzędzie przestępstwa. Funkcjonariusze twierdzą, że takim kamieniem łatwo zabić człowieka, ob. Japonii zaś doznał tylko lekkiego obrażenia głowy.

### To ci dziewczynko!

15 lipca około godz. 16 w pobliżu SA „Klaipėdos namų statyba” przy al. Taikos w Klaipėdzie 4 znane ofiary z widzenia dziewczynki pobity I. J. (ur. 1984 r.). Poszkodowana z obrażeniami głowy i oczu trafiła do szpitala.

### Wypadek drogowy

15 lipca o godz. 19 min. 26 na ul. Baldžio w Wilnie mercedes benz 280, prowadzony przez V. V. (ur. 1981 r.) wyjechał na przeciwległy pas ruchu drogowego i zderzył się z volvo 340, prowadzonym przez R. M. (ur. 1980 r.). W kraksie zginęli obaj kierowcy. Pasażerowie mercedesa - D. G. (ur. 1980 r.), V. S. (ur. 1981 r.) i J. Z. (ur. 1980 r.) trafili do szpitala. Przygotowała Irena Litvin







**PONIEDZIAŁEK  
19 LIPCA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubiasy". 16.00 - Zdrowie. 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Horyzonty. 17.00 - Show. 17.30 - S. "Rodzina Fallérów". 18.00 - Tradycje. 18.30 - Wiadomości. 18.45 - Teletekatalog. 18.50 - Biznes dnia. 19.00 - 7 dni Kowna. 19.30 - Studio nadmorskie. 19.55 - Loteria. 20.00 - "Jeszcze nie śpij". 20.30 - Panorama. 21.00 - Okres twórczy. 21.30 - Film dok. "Pomocnicy Hitlera". 22.3 - Jazz. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 8.20 - Sport. 8.30 - S. "Jeanne moich marzeń". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Prawdziwa miłość Heleny". 11.25 - Nurty. 12.15 - Kuchnia pani Grazyny. 12.40 - Salsino Białego Kota. 14.45 - Teleshop. 15.00 - S. "Marsol". 15.25 - S. "W imię sprawiedliwości". 16.15 - S. "Zar miłości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Prawdziwa miłość Heleny". 19.00 - S. "Marsol". 19.30 - "1930". 19.50 - Rozmaitości. 20.00 - Babie lato. 21.00 - Film fab. "Nostromo". 22.00 - O.d. do 22.30 - "2230". 22.45 - Forma. 23.15 - Film fab. "100 i jedna noc".



6.15 - S. "Dziennik Danieli". 7.00 - S. "Kamila i Nano". 7.45 - S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Ko-

bieta pachnąca kawą". 9.20 - Telegra. 10.50 - Przegląd krym. 11.15 - S. "Na północ". 12.45 - Jestem z wami. 13.15 - S. "Statek miłości". 15.00 - Koncert. 15.55 - Rowero-we show. 16.15 - S. "Dziennik Danieli". 17.10 - S. "Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 18.55 - Pieśń dnia. 19.05 - S. "Kobieta pachnąca kawą". 19.55 - Teleshop. 20.00 - Wiadomości. 20.25 - S. "Kobra". 21.20 - Uwaga! Lato. 21.35 - Film dok. "Mordercze sekty". 22.45 - S. "Szczary wodnie". 23.30 - Bushido. 0.25 - 6.15 - DW.



6.40 - Teleshop. 6.55 - Film anim. 7.10 - S. "Powrót do przeszłości". 7.35 - S. "Zonaty i dzieci". 8.00 - S. "Angela". 8.45 - S. "Santa Barbara". 9.35 - S. "Uroczy i dzielny". 10.00 - Teleshop. 11.00 - S. "Jessica Fletcher". 11.45 - S. "Bez ciebie". 12.30 - S. "Rycerz na kołach". 13.15 - S. "Herakles. Legendarne podróże". 14.00 - S. "Xena". 14.45 - Film anim. 15.10 - S. "Powrót do przeszłości". 15.30 - S. "Santa Barbara". 16.15 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Dru-ga strona miłości". 17.45 - S. "Uro-ga i dzielny". 18.10 - S. "Angela". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.30 - Zar goziem. 20.00 - S. "Melrose Place". 20.55 - Uciążliwe lato. 21.00 - Z obu stron umy. 21.30 - Sektor X. 21.50 - Wiadomości. 22.00 - Telegra. 22.00 - S. "Prawo i porządek". 22.50 - Film fab. "Za-pach kobiety". 1.20 - Fantazje erot. 1.45 - S. "Nowojorscy gliniarze".



8.00 - Sprawozdawca. 9.00 - Z Moskwy. 9.10 - Skandale tygo-

dnia. 9.40 - "OBOZ". 10.25 - Film anim. dla dzieci. 11.00 - Z Moskwy. 11.10 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.10 - Dziękuję za zakup. 13.40 - S. "Po prostu Maria". 14.30 - S. "Zawrotne przy-gody Billa i Teda". 14.55 - W świecie ludzi. 15.25 - Kanał muz. 16.00 - Z Moskwy. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Grace w opa-lach". 16.55 - Film dok. o przyzro-dzie. 17.50 - Podobasz się oglądaj. 18.00 - Z Wilna. 18.15 - Towary i usługi. 19.30 - Z Moskwy. 20.00 - Katastrofy tygodnia. 20.50 - To-wary i usługi. 21.00 - W świecie ludzi. 21.30 - Patrol drogowy. 21.45 - Z Moskwy. 22.00 - Z Wil-na. 22.15 - S. "Po prostu Maria". 23.05 - S. "Grace w opałach". 23.30 - Kanał muz.



10.00 - Telegra. 16.00 - Linia ogłoszeń. 16.30 - Salon książek. 17.00 - S. "Zakazana kobieta". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.10 - Muzyka. 19.00 - S. "Xena". 19.55 - Eurosport. 20.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Zakazana kobieta". 20.00 - Ja-godowy kiermasz w Wilnie. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Gorączka zła". 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Eurosport.

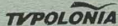


13.15 - S. "Harry - człowiek śniegu". 13.40 - Film anim. 13.55 - Godzina gwiazd. 14.30 - S. "W imię miłości". 16.00 - Wiadomości. 16.15 - S. "Hrabina de Monsoro". 17.15 - My. 18.00 - Film fab. 19.00 - Czas. 19.45 - Film fab. "Dostać się do nieba". 21.25 -

Otwarcie festiwalu filmowego w Moskwie. 22.20 - Wiadomości. 22.35 - Film fab. "Zapoznajcie się, Bahujew!".



14.00 - Film dok. 14.15 - Muzyka. 14.30 - S. "Pierwsze pocałunki". 15.00, 18.00, 22.05 - Wiadomości. 15.30 - Wieża. 16.10 - Homopatia i zdrowie. 16.15 - Komedia "Bogobojna Marta". 17.25 - Na ryby. 18.40 - Szczę-gły. 18.50 - Miłość od pierwszego wejrzenia. 19.20 - Film fab. "Męskie towarzystwo". 20.45 - Akuna Matata. 21.50 - Oddział dyżurny. 22.35 - Auto-moto-sport.



7.00 - Program dnia. 7.05 - Dziennik krajowy. 7.30 - NATO bez ograniczeń. 7.50 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci. 8.25 - Ala i As. 9.00 - Wiadomości. 9.10 - Czaszy - katolicyk magia-zy informacyjny. 9.30 - "Hania" - film fab. prod. pol. 11.00 - Ka-bareton letni. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Wiktoria Zina trzeciego świata opisane. 12.40 - "Claude a Moneta" - film dok. 13.00 - "Fitness Club" - serial prod. pol. 13.25 - Latarnik - magazyn kultu-ralny. 14.00 - Kuchnia polska. 14.10 - Tatu. a Marcin powiedział. 14.20 - "Pieśń w kartce" - serial anim. dla dzieci. 14.30 - Panora-ma. 14.50 - Program dnia. 15.00 - "Aby do świtu" - serial prod. pol. 15.30 - Telewizyjna Szkoła Teatralna. 16.00 - Panorama. 16.10 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci. 16.30 - "Klub pana Rysia". 17.00 - Telexpress. 17.15 - "Osa-da na surowym korzeniu" - film dok. 17.40 - Polska - Świat. 2000. 18.00 - Sportowy tydzień. 19.00 - Dziennik telewizyjny - program Jacka Fedorowicza. 19.10 - Gale-

ria marlarstwa polskiego. 19.20 - Dobranoc. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Prognoza pogody. 19.59 - Sport. 20.05 - "07 zgłosz się" - serial sensac. prod. pol. 21.35 - Filmy anim. dla dorosłych. 22.00 - Borowiki - reportaż. 22.30 - Panorama. 22.57 - Prognoza pogody. 23.00 - "Trudne rodziciel-stwo" - film dok. 23.40 - Od Ba-cha do Beatlesów. 0.10 - W cen-trum uwagi. 0.25 - Powitanie Pol-nii ameryk. 0.30 - "Aby do świtu" - serial prod. pol. 0.50 - "Osa-da na surowym korzeniu" - film dok. 1.20 - "Pomyślny Dobro-mir" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 1.55 - Sport. 1.59 - Prognoza pogody. 2.00 - "07 zgłosz się" - serial sensac. prod. pol. 3.30 - Filmy anim. dla dorosłych. 4.00 - Borowiki - reportaż. 4.30 - Panorama. 4.56 - Prognoza pogody. 5.00 - Sportowy tydzień. 6.00 - W centrum uwagi. 6.15 - "Aby do świtu" - serial prod. pol. 6.40 - Polska - Świat. 2000.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - Wakacyjna muzyka na dzień dobry. 7.35 - Lato z nami. 7.45 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Czarodziejka z Księżyca" - se-rial anim. 8.30 - "Dzieci z nie-nawości" (Brazylia). 9.30 - "Zar miłości" - kanad. serial sensac. 10.30 - "Przyjaciele" - serial komed. 11.00 - "Renegat" - ameryk. serial sensac. 12.00 - "T.J. Ho-ker" - ameryk. serial sensac. 13.00 - Idź na całość - show z nagrodami. 14.00 - "Po prostu mi-łość" (Brazylia). 15.00 - "Życie jak poker" - polska tenelowa. 15.30 - "Przygody braci Mario" - serial anim. dla dzieci. 16.00 - In-formacje. 16.15 - "Karolina w mieście" - amerykań. serial komed. 16.45 - "Roseanne" - ameryk. se-rial komed. 17.15 - "Przyjaciele" - ameryk. serial sensac. 17.50 -



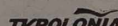
17.00 - Telexpress. 17.15 - "Po kołach" - film dok. 17.40 - Bliziej szuki - balet. 18.00 - "Pogranicze w ogniu" - serial sensac. prod. pol. (1991). 18.55 - Ojczyzna polszczyzna. 19.10 - Wiści polonijne. 19.20 - Dobranoc. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Prognoza pogody. 19.59 - Sport. 20.05 - "Polowani na króla Leara" - serial prod. pol. (1984). 21.25 - Znaki czasu - reportaż. 22.30 - Panorama. 22.57 - Prognoza pogody. 23.00 - "Ciało na płocie" - film dok. 23.30 - Od Bacha do Beatlesów. 0.10 - W cen-trum uwagi. 0.25 - Powitanie Pol-nii ameryk. 0.30 - "Satelita hra-biego", serial prod. pol. (1992). 0.55 - "Po kołach" - film dok. 1.20 - "Reksio" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 1.55 - Sport. 1.59 - Prognoza pogody. 2.00 - "Polowanie na króla Leara" - se-rial prod. pol. (1984). 3.20 - Znaki czasu - reportaż. 4.30 - Panora-ma. 4.56 - Prognoza pogody. 5.00 - "Pogranicze w ogniu" - serial sen-sac. prod. pol. (1991). 6.00 - W centrum uwagi. 6.15 - "Satelita hra-biego", serial prod. pol. (1992). 6.40 - Bliziej sztuki - balet.



Związku Sowieckim. 18.00 - Film fab. 19.00 - Czas. 19.45 - Film fab. "Dawaj Fiodorowie". 21.20 - S. "Smagowcy". 21.55 - S. "Ciemne niebo".



5.00 - Witaj, Rosjo. 5.20 - Wszyscy mówią. 5.45 - Telegra. 7.15 - Oddział dyżurny. 7.45 - Towary kupuj. 8.10 - S. "Mila-dy". 9.00, 15.00, 18.00, 22.20 - Wiadomości. 14.30 - S. "Pier-we sze pocałunki". 15.30 - Wieża. 16.10 - Homopatia i zdrowie. 16.15 - Komedia "Bogobojna Marta". 17.35 - Polskizy biznes. 18.40 - Szczęgły. 18.55 - Anchia-gie. 19.30 - Film krym. "Zabić Szakala". 21.00 - Um Ott z... 22.05 - Oddział dyżurny. 22.50 - Słowiański kiermasz. 23.00 - Sklep na kanapie.



7.00 - Program dnia. 7.05 - Dziennik krajowy. 7.25 - Sport-telegram. 7.30 - Telewizyjna Szkoła Teatralna. 8.00 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci. 8.25 - Ma-gazyn dla młodych widzów. 9.00 - Wiadomości. 9.10 - Współcześni wojownicy - reportaż. 9.30 - 07 zgłosz się. "Hieny" - serial sensac. prod. pol. 11.00 - Mała rzecz, a cie-szy. 11.25 - Borowiki - reportaż. 12.00 - Wiadomości. 12.15 - "Osa-da na surowym korzeniu" - film dok. 12.40 - Polska - Świat. 2000. 13.00 - Sportowy tydzień. 14.00 - Dziennik telewizyjny. 14.10 - Ga-leria marlarstwa polskiego. 14.20 - "Pies w kuchni" - serial anim. dla dzieci. 14.30 - Panorama. 14.50 - Program dnia. 15.00 - "Satelita hra-biego", serial prod. pol. (1992). 15.30 - Wiejska chatka i szlachci-ka zianek. 16.00 - Panorama. 16.10 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci. 16.30 - "W krainie władcy smoków" - serial prod. pol.-austral.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - Wakacyjna muzyka na dzień dobry. 7.35 - Lato z nami. 7.45 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Czarodziejka z Księżyca" - se-rial anim. 8.30 - "Dzieci z nie-nawości" (Brazylia). 9.30 - "Zar miłości" - kanad. serial sensac. 10.30 - "Przyjaciele" - ameryk. serial komed. 11.00 - "Renegat" - ameryk. serial sensac. 12.00 - "Aly McBeal", (USA). 13.00 - Idź na całość - show z nagrodami. 14.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia). 15.00 - "Życie jak poker" - polska tenelowa. 15.30 - "Joh-ny bravo" - serial anim. 16.00 - Informacje. 16.15 - "Karolina w mieście" - ameryk. serial komed. 16.45 - "Webster" - ameryk. se-rial komed. 17.15 - "Allo, allo" - serial komed. 17.50 - "Sarmo-

"Renegat" - ameryk. serial sensac. 18.45 - Informacje. 18.55 - Pro-gnoza pogody. 19.00 - "Po prostu mi-łość" (Brazylia). 20.00 - "Ma-nia wielkości" - franc. komed. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczę-głowego Numerka. 22.15 - "Ally McBeal", (USA). 23.10 - Wyniki losowania Lotto. 23.15 - In-formacje i biznes informac. 23.30 - Prognoza pogody. 23.35 - Poli-tyczne graffiti. 23.50 - "13 postu-runek" - polski serial komed. 0.20 - "Morderca jest wśród nas", (USA). 2.00 - Muzyka na bis.



6.00 - "Świat pana trenera" - serial komed. 6.25 - "Autostuda do nieba" - serial famil. 7.10 - "Po-wrót na wyspę skarbów" - serial przyg. 8.05 - Odjazdowe kreskówki. 8.55 - "Cienka niebieska linia" - serial komed. 9.30 - "Napad z bronią w rękę" - western austral. 11.10 - "Wieżor z wampirami - talk-show. 12.15 - Teleshopping. 12.50 - Zoom - magazyn sensacji. 13.20 - "Autostuda do nieba" - serial fa-mil. 14.10 - "Szwajcarscy Robin-sonowie" - serial przyg. 14.40 - Ukryta kamera. 15.05 - Odjaz-dowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczy-na z komputera" - serial komed. 16.45 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży. 17.10 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 17.35 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.30 - "Świat pana trenera" - serial ko-med. 20.00 - "Alam na oddziale 2" - niem. film obycz. 21.40 - "City Lite" - serial obycz. 22.35 - "Nowy Eden" - film fantast.-nauk. USA. 0.05 - Zoom - magazyn sensacji. 0.35 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 1.20 - "Alam na oddziale 2" - niem. film obycz. 2.50 - Teleshopping.



zwały" - ameryk. serial sensac. 18.45 - Informacje. 18.55 - Pro-gnoza pogody. 19.00 - "Po prostu mi-łość" (Brazylia). 20.00 - "13 postu-runek" - polski serial komed. 20.35 - "Sublokatoria", (USA). 20.50 - Losowanie Lotto i Szczę-głowego Numerka. 22.40 - Ma-gazyn krym. 23.10 - Wyniki loso-wania Lotto. 23.15 - Informacje i biznes informac. 23.30 - Pro-gnoza pogody. 23.35 - Polityczne graffiti. 23.50 - Bumerang. 0.20 - "Polowanie na nocnego łowcę", (USA). 0.25 - Muzyka na bis.



6.00 - "Świat pana trenera" - serial komed. 6.25 - "Autostuda do nieba" - serial famil. 7.15 - "Sunset Beach" - serial USA. 8.00 - Odjazdowe kreskówki. 9.15 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.40 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży. 10.05 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 10.30 - "Poli-cjanci z Miami" - serial polic. 11.25 - "City Lite" - serial obycz. 12.15 - Teleshopping. 12.50 - Zoom - magazyn sensacji. 13.20 - "Autostuda do nieba" - serial fa-mil. 14.15 - "Szwajcarscy Robin-sonowie" - serial przyg. 14.45 - Ukryta kamera - program roz-wiś. 15.10 - Odjazdowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczyna z kompute-ra" - serial komed. 16.45 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży. 17.10 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 17.35 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.30 - "Świat pana trenera" - serial ko-med. 20.00 - "Alam na oddziale 2" - niem. film obycz. 21.50 - "Wieżor z wampirami - talk-show. 23.00 - "Mroczny sekret" - thriller USA. 0.35 - Zoom - magazyn sensacji. 1.00 - "Policjanci z Miami" - se-rial krym. 1.50 - "Iceman" - film fantast.-nauk. USA. 3.25 - Teleshopping.

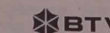
**WTOREK  
20 LIPCA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubiasy". 8.00 - S. "Rodzina Fallérów". 16.00 - Rozmowy bas-tyczne. 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Trembita. 17.00 - Show. 17.30 - S. "Rodzina Fallérów". 18.00 - Technologia i telekomu-nikacja. 18.30 - Wiadomości. 18.45 - Teletekatalog. 18.50 - Biznes dnia. 19.00 - Milioner. 19.15 - Sport. 19.30 - Nadmorskie studio. 19.55 - Loteria. 20.00 - "Jeszcze nie śpij". 20.30 - Panorama. 21.00 - Klub pasorzy. 21.45 - S. "W poszuki-waniu prawdy". 22.30 - Znaki. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 8.20 - Rozmaitości. 8.30 - S. "Jeanne moich marzeń". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Prawdziwa mi-łość Heleny". 11.25 - Babie lato. 12.15 - O.d. do 12.40 - Forma. 14.45 - Teleshop. 15.00 - S. "Marsol". 15.25 - S. "W imię spraw-iedliwości". 16.15 - S. "Zar mi-łości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Prawdziwa miłość Heleny". 19.00 - S. "Marsol". 19.30 - "1930". 19.50 - Rozmaitości. 20.00 - Nurty. 21.00 - S. "Kruk: schody do nieba". 22.00 - Z Hol-lywoodu. 22.30 - "2230". 22.45 - S. "Zamfield". 23.10 - S. "Człowiek zniknął". 24.00 - S. "Zolnier-z sukcesu".



6.15 - S. "Dziennik Danieli". 7.00 - S. "Kamila i Nano". 7.45 -

S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Ko-bieta pachnąca kawą". 9.20 - Tele-gra. 10.50 - Rowero-we show. 11.15 - S. "Kobra-11". 12.10 - Przegląd krym. 12.35 - Odwiece-ny wojny. 13.05 - Telegra dla ro-dziny. 14.05 - Film dok. "Morder-cze sekty". 15.00 - Kartuzela. 15.55 - Uwaga! Lato. 16.15 - S. "Dziennik Danieli". 17.10 - S. "Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 18.55 - Pieśń dnia. 19.05 - S. "Kobieta pachnąca kawą". 19.55 - Teleshop. 20.00 - Wiadomości. 20.20 - S. "Komisarz Rex". 21.15 - Uwaga! Lato. 21.30 - S. "Hotel Fawly". 22.00 - Pod innym kątem. 22.30 - Wiadomości. 22.45 - S. "Niech krew się leje". 23.15 - Bushido. 0.10-6.15 - DW.



6.00 - Teleshop. 6.55 - S. "Król Hill". 7.10 - Film anim. 7.35 - S. "Zonaty i dzieci". 8.00 - S. "Angela". 8.45 - S. "Santa Barbara". 9.35 - S. "Uroczy i dzielny". 10.00 - Teleshop. 10.55 - Ku-limarshe show. 11.25 - S. "Harry i Hendersonowie". 11.45 - S. "Bez ciebie". 12.30 - S. "Rycerz na ko-lach". 13.15 - S. "Melrose Place". 14.00 - S. "Nowa Lassie". 14.45 - S. "Król Hill". 15.10 - Kresków-ka. 15.30 - S. "Santa Barbara". 16.15 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Dru-ga strona miłości". 17.45 - S. "Uroczy i dzielny". 18.10 - S. "Angela". 19.30 - S. "Zonaty i dzie-ci". 20.00 - S. "Słoneczny patrol". 21.00 - TV "Lietuvos ry-tas". 21.50 - Wiadomości. 22.00 - Telegra. 22.05 - S. "Sprawiedli-wość Swifta". 22.50 - Komedia "Mr Baseball". 0.35 - Fantazje erotyczne. 1.00 - S. "Millennium".



8.50 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Kanał muz. 9.00 - Z Moskwy. 9.10 - Moje kino.

11.00 - Z Moskwy. 11.10 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.10 - Cnak jakości. 13.20 - S. "Świat cudok Angeliki Efios". 13.30 - To-wary i usługi. 13.40 - S. "Po prostu Maria". 14.30 - S. "Zawrotne przygody Billa i Teda". 14.55 - W świecie ludzi. 15.25 - Kanał muz. 16.00 - Z Moskwy. 16.20 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Grace w opa-lach". 16.55 - Film dok. o przyzro-dzie. 17.50 - Podobasz się ogląd-aj. 18.00 - Z Wilna. 18.15 - Ci, którzy. 18.30 - S. "Mister Ben". 19.30 - Z Moskwy. 20.00 - Stoiki-ca. 20.20 - Towary i usługi. 20.30 - W świecie ludzi. 21.00 - Nowy Jork. 21.30 - Budownictwo. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Po prostu Maria". 23.05 - S. "Grace w opa-lach". 23.30 - Kanał muz.



10.00 - Telegra. 16.00 - Linia ogłoszeń. 16.30 - Kiermasz jago-dowy w Wilnie. 17.00 - S. "Zaka-zana kobieta". 17.50 - Warto od-wiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.10 - Muzyka muzyczna. 18.30 - Sz- (polsk.). 20.00 - Bądźmy zdrowi. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Miejsca spotkania zmienić nie można". 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Eurosport.



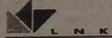
7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.45 - Wiadomości. 7.15 - S. "W imię miłości". 9.15 - S. "Panama śmiechu". 9.50 - Biblioteka domo-wa. 12.30 - Razem. 13.15 - S. "Harry - człowiek śniegu". 13.40 - Film anim. 13.50 - Dobra oka-za. 14.30 - Do lat 16 i więcej. 15.00 - S. "W imię miłości". 16.15 - S. "Hrabina de Monsoro". 17.15 - Jak to było. Zakaz karate w



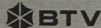
ŚRODA 21 LIPCA



6.00 - Dzień dobry 7.30 - S. "Teletubbies" 8.00 - S. "Rodzina Fallérów" 16.00 - Prawdziwe historie 16.30 - Wiadomości (ros.) 16.40 - Program białoruski 17.00 - Show 17.30 - S. "Rodzina Fallérów" 18.00 - Lotnisko 18.30 - Wiadomości 18.45 - Telekatalog 19.50 - Biznes dnia 19.00 - Europejski magazyn 19.30 - Nadmorskie studio 19.55 - Loteria 20.00 - Jeszcze nie śpij 20.30 - Panorama 21.00 - Program publ. 21.30 - S. "Łagodna noc" 22.30 - Alice 23.00 - Dziennik wczoraj.



6.00 - Teleshop 6.15 - Poranne koło 8.20 - Rozmaitości 8.30 - S. "Jeane moich marzeń" 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże" 9.40 - S. "Bez domu jest źle" 10.10 - Teleshop 10.40 - S. "Prawdziwa miłość Heleny" 11.25 - Jeszcze nie wieczór 12.15 - Z Hollywoodu 12.45 - Cztery koła 13.10 - Nasze zwycięstwa 14.45 - Teleshop 15.00 - S. "Marisol" 15.25 - S. "W imię sprawiedliwości" 16.15 - S. "Bez domu jest źle" 17.00 - S. "Bez domu jest źle" 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże" 18.10 - S. "Prawdziwa miłość Heleny" 19.00 - S. "Marisol" 19.30 - "1930" 19.50 - Rozmaitości 20.00 - S. "Istotna zmiana" 21.00 - S. "Urodziny, ślub i zgon" 22.00 - S. "Najokrutniejsze morderstwo" 22.30 - "2230" 22.45 - S. "Ned i Stacey" 23.10 - Dramat krym. 23.55 - Bogowie i demony.



6.15 - S. "Dziennik Danieli" 7.00 - S. "Kamilia i Nano" 7.45 - S. "Moja jedyna" 8.30 - S. "Kobieta pachnąca kawą" 9.20 - Telegra 10.50 - Na jednym końcu

CZWARTEK 22 LIPCA



6.00 - Dzień dobry 7.30 - S. "Teletubbies" 8.00 - S. "Rodzina Fallérów" 16.00 - Program publ. 16.30 - Wiadomości (ros.) 16.40 - Rozmowy wileńskie 17.00 - Show 17.30 - S. "Rodzina Fallérów" 18.00 - Ekologia 18.30 - Wiadomości 18.45 - Telekatalog 18.50 - Biznes dnia 19.00 - Szkice tyściałko 19.30 - Nadmorskie studio 19.55 - Loteria 20.00 - Jeszcze nie śpij 20.30 - Panorama 21.00 - Bez pośredników 21.30 - Film fab. "Niesmiertelna ukochana" 23.00 - Dziennik wczoraj 23.15 - Cd. filmu.



6.00 - Teleshop 6.15 - Poranne koło 8.20 - Rozmaitości 8.30 - S. "Czarodziejka" 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże" 9.40 - S. "Bez domu jest źle" 10.10 - Teleshop 10.40 - S. "Prawdziwa miłość Heleny" 11.25 - Kuchnia pani Graczyńskiej 11.50 - N.12 12.10 - Złotko 12.35 - Perspektywy 14.45 - Teleshop 15.00 - S. "Marisol" 15.25 - S. "W imię sprawiedliwości" 16.15 - S. "Zarmłodzić" 17.00 - S. "Bez domu jest źle" 17.25 - S. "Prawdziwa miłość Heleny" 19.00 - S. "Marisol" 19.30 - "1930" 19.50 - Rozmaitości 20.00 - S. "Nim nie ma Nikita" 21.00 - S. "Człowiek znikąd" 22.00 - Nos 22.30 - "2230" 22.45 - S. "Murphy Brown" 23.10 - S. "Schoły zmysł" 23.55 - S. "Kruk szedł do nieba".



6.15 - S. "Dziennik Danieli" 7.00 - S. "Kamilia i Nano" 7.45 - S.

haczyk 11.15 - S. "Legenda o zaginionym mieście" 11.40 - Odwieczne wojny 12.05 - Pod innym kątem 12.30 - Jestem z wami 13.00 - Bushido 15.00 - Koncert 15.55 - Uwaga! Lato 16.15 - S. "Dziennik Danieli" 17.10 - S. "Kamilia i Nano" 18.00 - Wiadomości 18.05 - S. "Moja jedyna" 18.55 - Pięć dnia 19.05 - S. "Kobieta pachnąca kawą" 19.55 - Telegra 20.00 - Wiadomości 20.15 - Tuzin 20.50 - Odwieczne wojny 21.00 - Telegra 21.05 - Odwieczne wojny - cd. 21.20 - Uwaga! Lato 21.35 - Film dok. 22.30 - Wiadomości 22.45 - Bushido 0.35 - 6.15 - DW.



6.40 - Teleshop 6.55 - S. "Król Hil" 7.10 - S. "Film anim. 7.35 - S. "Zonaty w dzieciństwie" 8.00 - S. "Angela" 8.45 - S. "Santa Barbara" 9.35 - S. "Uroczy i dzielni" 10.00 - Teleshop 10.55 - Z obustronu muz. 11.20 - Sektor X 11.45 - S. "Bez ciebie" 12.30 - S. "Sprawiedliwość Swiata" 13.15 - S. "Agent Macola" 14.00 - S. "Słoneczny patrol" 14.45 - Filmy anim. 15.30 - S. "Santa Barbara" 16.15 - S. "Bez ciebie" 17.00 - S. "Druga strona miłości" 17.45 - S. "Uroczy i dzielni" 18.10 - S. "Angela" 19.00 - S. "Zonaty w dzieciństwie" 20.00 - S. "Słoneczny patrol" 21.00 - S. "Nadzieja Chicago" 21.50 - Wiadomości 22.00 - Telegra 22.05 - S. "Nowojorscy gliniarze" 22.50 - Film fab. "Tobruk" 0.35 - Fantazja erotyczne 1.00 - S. "Millennium".



12.30 - Towary i usługi 12.40 - Stolica 13.00 - Z Moskwy 13.10 - Znak jakości 13.20 - Towary i usługi 13.40 - S. "Po prostu Maria" 14.30 - S. "Zawrotne przygody Billa i Teda" 14.55 - W świecie ludzi 15.25 - Kanal muz. 16.00 - Z Moskwy 16.20 - Patrol

"Moja jedyna" 8.30 - S. "Kobieta pachnąca kawą" 9.20 - Telegra 10.50 - Film dok. 11.45 - Tak nie 12.35 - Na jednym końcu haczyk 13.05 - Bushido 14.00 - S. "Na zdrowie" 15.00 - Koncert 15.55 - Uwaga! Lato 16.15 - S. "Dziennik Danieli" 17.10 - S. "Kamilia i Nano" 18.00 - Wiadomości 18.05 - S. "Moja jedyna" 18.55 - Pięć dnia 19.05 - S. "Kobieta pachnąca kawą" 19.55 - Telegra 20.00 - Wiadomości 20.25 - S. "Ekipa przybysz" 21.20 - Uwaga! Lato 21.35 - Jestem z wami 22.05 - S. "Beavis i Ciastogłowy" 22.30 - Wiadomości 22.45 - Na jednym końcu haczyk 23.10 - Rowery show 23.55 - Bushido 0.30 - 6.15 - DW.



6.40 - Teleshop 6.55 - S. "Kot Billy" 7.10 - S. "Nowe przygody Popeya" 7.35 - S. "Zonaty w dzieciństwie" 8.00 - S. "Angela" 8.45 - S. "Santa Barbara" 9.30 - S. "Uroczy i dzielni" 10.00 - Teleshop 10.55 - Wszystko 11.20 - Okno na przyszłość 11.45 - S. "Bez ciebie" 12.30 - S. "Nadzieja Chicago" 13.15 - Film krym. 14.00 - S. "Słoneczny patrol" 14.45 - S. "Kot Billy" 15.10 - S. "Nowe przygody Popeya" 15.30 - S. "Santa Barbara" 16.15 - S. "Bez ciebie" 17.00 - S. "Druga strona miłości" 17.45 - S. "Uroczy i dzielni" 18.10 - S. "Angela" 19.00 - Wiadomości 19.20 - Sport 19.30 - S. "Zonaty w dzieciństwie" 20.00 - S. "Słoneczny patrol" 21.50 - Wiadomości 22.00 - Telegra 22.05 - S. "Sprawiedliwość Swiata" 22.50 - Film fab. "Kraina mstańców" 0.15 - Fantazja erotyczne 0.45 - S. "Sprawiedliwość Swiata".



12.35 - Towary i usługi 12.45 - Lekcja jez. litewskiego 13.00 - Z

drogowy 16.30 - S. "Gracie w opałach" 16.55 - Film dok. o przyrodzie 17.50 - Podobą się oglądać 18.00 - Z Wilna 18.15 - Ci kłóczy 18.30 - "Ja sama" 19.30 - Z Moskwy 20.00 - W świecie ludzi 20.30 - Towary i usługi 20.40 - Jesteś świadkiem 21.10 - Z Moskwy 21.15 - Ci, którzy 21.30 - Gwiazdy o gwiazdach 22.00 - Z Wilna 22.15 - S. "Po prostu Maria" 23.00 - S. "Gracie w opałach" 23.30 - Kanal muz.



10.00 - Telegra 16.00 - Centrum szkolenia rynku pracy w Żirumai 16.30 - Bądźmy zdrowsi 17.00 - S. "Zakazana kobieta" 17.55 - S. "Uroczymy" 17.55 - Puls Wilna 18.10 - Mozaika muz. 18.35 - Eurosport 19.00 - Wiadomości (pol.) 19.10 - S. "Zakazana kobieta" 20.00 - Kroniki wileńskie 20.30 - Warto odwiedzić 20.35 - Wypoczynek na wsi 21.05 - Film fab. "Miejsca spotkania zmienić nie można" 22.30 - Puls Wilna 22.40 - Wiadomości (pol.)



4.00 - Dzień dobry 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.55 - Wiadomości 7.15 - S. "W imię miłości" 8.15 - Kalambur 8.50 - Film anim. 9.00 - Biblioteka domowa 9.10 - S. "Nowojewyżne" 12.30 - Razem 13.15 - S. "Hary - człowiek śniegu" 13.45 - Wspaniała kompania 14.05 - Zew dząglę 14.30 - Do lat 16 wiec 15.00 - S. "W imię miłości" 16.15 - S. "Hrabina de Monsoro" 17.15 - Człowiek i prawo 18.00 - Film fab. 19.00 - Czas 19.45 - Komedia "Działaj, siostró" 21.30 - S. "Samozwańcy" 22.05 - S. "Ciemne niebo"



5.00 - Witaj, Rosjo 5.20

Moskwy 13.10 - Znak jakości 13.20 - Towary i usługi 13.40 - S. "Po prostu Maria" 14.30 - S. "Zawrotne przygody Billa i Teda" 14.55 - W świecie ludzi 15.25 - Kanal muz. 16.00 - Z Moskwy 16.20 - Patrol drogowy 16.30 - S. "Gracie w opałach" 16.55 - Film dok. o przyrodzie 17.50 - Podobą się oglądać 18.00 - Z Wilna 18.15 - Ci, którzy 18.30 - Humor 19.30 - Z Moskwy 20.00 - W świecie ludzi 20.30 - Towary i usługi 20.50 - Patrol drogowy 21.05 - Z Moskwy 21.15 - Wileńska jutrzynka 21.40 - Dziennik Festiwalu Trockiego 22.00 - Z Wilna 22.15 - S. "Po prostu Maria" 23.05 - S. "Gracie w opałach" 23.30 - Kanal muz.



10.00 - Telegra 16.00 - Linia ogłoszeń 16.30 - Kroniki wileńskie 17.00 - S. "Zakazana kobieta" 17.50 - Warto odwiedzić 17.55 - Puls Wilna 18.10 - Mozaika muz. 18.35 - Eurosport 19.00 - Wiadomości (pol.) 19.10 - S. "Zakazana kobieta" 20.00 - Linia Wschodnia 20.30 - Warto odwiedzić 20.35 - Program sportowy 21.05 - Film fab. "Miejsca spotkania zmienić nie można" 22.15 - Puls Wilna 22.25 - Wiadomości (pol.) 22.35 - Eurosport.



4.00 - Dzień dobry 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.50 - Wiadomości 7.15 - S. "W imię miłości" 8.15 - Show dzieleniemów 8.50 - Film anim. 9.05 - Biblioteka domowa 9.15 - S. "Gwiezdne wojny" 12.30 - Razem 13.15 - S. "Hary - człowiek śniegu" 13.35 - Wszystko możliwe 14.00 - Ulica Szczakowa 14.30 - Do lat 16 wiec 15.00 - S. "W imię miłości" 16.15 - S. "Hrabina de Monsoro" 17.20 - Aby

Wszyscy mówią 5.45 - Telegra 7.15 - Oddział dyżurny 7.45 - Towary pocztą 8.10 - S. "Milaży" 9.00, 15.00, 18.00, 22.25 - Wiadomości 14.30 - Telegra 15.30 - Wieża 15.55 - Miętrostwa Rosji w pilocie nożnej 18.40 - Sześć 18.55 - Sam sobie na ryż 9.25 - Słowiański kiermasz 21.05 - Plac gwiazd 99 22.10 - Oddział dyżurny 22.55 - Słowiański kiermasz 23.05 - Autoshow 23.35 - Sklep na kanapie.

TVPOLONIA

7.00 - Program dnia 7.05 - Dziennik krajowy 7.25 - Sport-telegram 7.30 - Oto Polska 8.00 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci 8.25 - "W krainie władcy smoków" - serial prod. austral. 9.00 - Wiadomości 9.10 - W okolicie Sztefki 9.30 - "Policjanci na Króla Leara" - serial prod. (1984) 10.50 - Znaki czasu - reportaż 12.00 - Wiadomości 12.10 - "Po kolcach" - film dok. 12.35 - Bliziej szuki - balet 12.55 - "Pogranicze w ogniu" - serial sensac. prod. (1991) 13.05 - Ojczyzna-polszczyzna 13.50 - Wieczny polonaj 14.20 - "Piesek w kratkę" - serial anim. dla dzieci 14.30 - Panorama 14.50 - Program dnia 15.00 - "Aby do świtu" - serial prod. 15.30 - Wspólnota w kulturze 16.00 - Panorama 16.10 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci 16.30 - Bilet do cyrku - program dla dzieci 17.00 - Telegra 17.15 - "Być u siebie" - film dok. 17.40 - Na skrzydłach łabania 18.00 - "Rodzina Kanderów" - serial prod. pol. 19.00 - Zaproszenie - program krajoznawczy 19.20 - Dobranocka 19.30 - Wiadomości 19.56 - Prognoza pogody 19.59 - Sport 20.05 - "Sam dla siebie" - film fab. prod. pol. 21.30 - Piosenki z autografem 22.30 - Panorama 22.57 - Prognoza pogody 23.05 - Mity i stereotypy 23.25 - Polska - Świat 2000 23.50 - Ru-

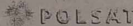


5.00 - Witaj, Rosjo 5.20 - Wszyscy mówią 5.45 - Telegra 7.15 - Oddział dyżurny 7.45 - Towary pocztą 8.10 - S. "Milaży" 9.00, 15.00, 18.00, 22.00 - Wiadomości 14.25 - S. "Pierwsze pocałunki" 15.30 - Wieża 16.00 - Słowiański kiermasz 17.25 - S. "Tak, panie premierze" 18.40 - Sześć 19.45 - Film fab. "Tajemnica Cornuela" 20.50 - Procs 21.45 - Oddział dyżurny 22.30 - Słowiański kiermasz.

TYPOLONIA

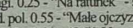
7.00 - Program dnia 7.05 - Dziennik krajowy 7.25 - Sport-telegram 7.30 - Wspólnota w kulturze 8.00 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci 8.25 - Małe masale - program dla dzieci 9.00 - Wiadomości 9.10 - Rubaszyn bęben reportaż 9.30 - "Sam dla siebie" - serial prod. (1987) 10.55 - Piosenki z autografem 12.00 - Wiadomości 12.15 - "Małe ojczyzny" - film dok. 12.40 - "Na skrzydłach łabania" 13.00 - "Rodzina Kanderów" - seriali - seriali - program krajoznawczy 14.20 - Piesek w kratkę 14.30 - Panorama 14.50 - "Przygody pana Michala" - serial fab. prod. pol. 15.30 - Gawędy historyczne 15.50 - Akademia wiersza 16.00 - Panorama 16.10 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci 16.30 - "W krainie władcy smoków" - serial prod. polsko-aut. 17.00 - Telegra 17.15 - "Małe ojczyzny" - film dok. 17.40 - Jedna na jeden 18.05 - "Dziewczyni do wczaj" - film fab. prod. pol. 19.12 - 18.55 - Ojczyzna-polszczyzna 19.20 - Teledyski na życzenie.

baszno bęben - reportaż 0.10 - W centrum uwagi 0.25 - Powitanie Polonii amerykań. 0.30 - "Aby do świtu" - serial prod. pol. 0.45 - Małe ojczyzny - film dok. 1.20 - Bajki z mchu i paproci 1.30 - Wiadomości 1.55 - Sport 1.59 - Prognoza pogody 2.00 - "Sam dla siebie" - film fab. prod. pol. 3.25 - Piosenki z autografem 4.30 - Panorama 4.56 - Prognoza pogody 5.00 - "Rodzina Kanderów" - serial prod. pol. 6.00 - W centrum uwagi 6.15 - "Aby do świtu" - serial prod. pol. 6.40 - Na skrzydłach łabania.



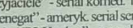
6.00 - Piosenka na życzenie 7.00 - Wakacyjna muzyka na dzień dobry 7.35 - Lato z nami 7.45 - Polityczne graffiti 8.00 - "Czarodziejka z Kiszycza" - serial anim. 8.30 - "Dziedziczna niewiasta" (Brazylia) 9.30 - "Zarmłodzić" - kanad. serial oyz. 10.25 - "Allo, allo" - serial komed. 11.00 - "Renegat" - amerykań. serial sensac. 12.00 - "T.J. Hooker" - amerykań. serial sensac. 13.00 - Disco Relax 14.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia) 15.00 - "Życie jak poker" - polska telenowela 15.30 - "Przygody braci Mario" - serial anim. dla dzieci 16.00 - Informacje 16.15 - "Skrzydła" - amerykań. serial komed. 16.45 - "Roseanne" - amerykań. serial komed. 17.50 - "Renegat" - amerykań. serial sensac. 18.45 - Informacje 18.55 - Prognoza pogody 19.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia) 20.00 - "Air America" (USA) 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka 21.00 - Tok szok w Polsce 22.00 - "Piłotki" (USA) 22.50 - Wyniki losowania Lotto 22.55 - Informacje i biznes informacja 23.10 - Prognoza pogody 23.15 - Polityczne graffiti 23.30 - Motowiadomości 24.00 - "Szalona miłość" (USA) 1.45 - Muzyka na bis.

19.20 - Dobranocka 19.30 - Wiadomości 19.56 - Prognoza pogody 19.59 - Sport 20.05 - "Sciana Artura, czyli o zrobieniu z Henrietką" 21.35 - Mistrzowie 21.55 - Mdm - program rozrywkowy 22.30 - Panorama 22.57 - Prognoza pogody 23.00 - Od Bacha do Beatlesów 23.25 - Tygodnik polityczny 23.50 - W centrum uwagi 0.10 - W centrum uwagi 0.25 - "Na ratunek" - serial prod. pol. 0.55 - "Małe ojczyzny" - film dok. 1.20 - "Misi Uszatek" - serial anim. dla dzieci 1.30 - Wiadomości 1.55 - Sport 1.59 - Prognoza pogody 2.00 - "Sciana Artura, czyli o zrobieniu z Henrietką" 2.30 - "Mistrzowie" - film dok. 3.55 - Mdm - program rozrywkowy 4.30 - Panorama 4.56 - Prognoza pogody 5.00 - "Dziewczyni do wczaj" - film fab. prod. pol. (1972) 5.55 - W centrum uwagi 6.10 - "Przygody pana Michala" - serial hist.-przygod. prod. pol. 6.35 - Jeden na jeden.



6.00 - Piosenka na życzenie 7.00 - Wakacyjna muzyka na dzień dobry 7.35 - Lato z nami 7.45 - Polityczne graffiti 8.00 - "Czarodziejka z Kiszycza" - serial anim. dla dzieci 8.30 - "Dziedziczna niewiasta" (Brazylia) 9.30 - "Zarmłodzić" - kanad. serial oyz. 10.25 - "Allo, allo" - serial komed. 11.00 - "Renegat" - amerykań. serial sensac. 12.00 - "T.J. Hooker" - amerykań. serial sensac. 13.00 - kę na całoscie show z nagrodami 14.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia) 15.00 - "Życie jak poker" - polska telenowela 15.30 - "Johny Bravo" - serial anim. 16.00 - Informacje 16.15 - "Skrzydła" - amerykań. serial komed. 16.45 - "Webster" - serial komed. 17.15 - "Renegat" - amerykań. serial sensac. 18.45 - Informacje 18.55 - Prognoza pogody 19.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia) 20.00 - "Pani pani Smith" (USA) 20.50 - Losowanie

19.20 - Dobranocka 19.30 - Wiadomości 19.56 - Prognoza pogody 19.59 - Sport 20.05 - "Sciana Artura, czyli o zrobieniu z Henrietką" 21.35 - Mistrzowie 21.55 - Mdm - program rozrywkowy 22.30 - Panorama 22.57 - Prognoza pogody 23.00 - Od Bacha do Beatlesów 23.25 - Tygodnik polityczny 23.50 - W centrum uwagi 0.10 - W centrum uwagi 0.25 - "Na ratunek" - serial prod. pol. 0.55 - "Małe ojczyzny" - film dok. 1.20 - "Misi Uszatek" - serial anim. dla dzieci 1.30 - Wiadomości 1.55 - Sport 1.59 - Prognoza pogody 2.00 - "Sciana Artura, czyli o zrobieniu z Henrietką" 2.30 - "Mistrzowie" - film dok. 3.55 - Mdm - program rozrywkowy 4.30 - Panorama 4.56 - Prognoza pogody 5.00 - "Dziewczyni do wczaj" - film fab. prod. pol. (1972) 5.55 - W centrum uwagi 6.10 - "Przygody pana Michala" - serial hist.-przygod. prod. pol. 6.35 - Jeden na jeden.



6.00 - Piosenka na życzenie 7.00 - Wakacyjna muzyka na dzień dobry 7.35 - Lato z nami 7.45 - Polityczne graffiti 8.00 - "Czarodziejka z Kiszycza" - serial anim. dla dzieci 8.30 - "Dziedziczna niewiasta" (Brazylia) 9.30 - "Zarmłodzić" - kanad. serial oyz. 10.25 - "Allo, allo" - serial komed. 11.00 - "Renegat" - amerykań. serial sensac. 12.00 - "T.J. Hooker" - amerykań. serial sensac. 13.00 - kę na całoscie show z nagrodami 14.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia) 15.00 - "Życie jak poker" - polska telenowela 15.30 - "Johny Bravo" - serial anim. 16.00 - Informacje 16.15 - "Skrzydła" - amerykań. serial komed. 16.45 - "Webster" - serial komed. 17.15 - "Renegat" - amerykań. serial sensac. 18.45 - Informacje 18.55 - Prognoza pogody 19.00 - "Po prostu miłość" (Brazylia) 20.00 - "Pani pani Smith" (USA) 20.50 - Losowanie

UAB LAISVAS LAIKAS OFERUJEMY: 1. Jazdę na nartach w górach Słowacji 2. Wypoczynek - Egipt, Tunis, Wyspy Kanaryjskie 3. Zaalatowanie dokumentów na otrzymanie wiz

Nangerdžio 36, Vilnius, tel. 26-08-36, 23-94-34



6.00 - "Świat pana trenera" - serial 6.25 - "Autostada do nieba" - serial fam. 7.15 - "Sunset Beach" - serial USA 8.00 - Odjazdowe kreskówki 9.00 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.25 - "Czy bosisz się ciemności" - serial dla młodzieży 9.50 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 10.15 - "Policjanci w Miami" - serial krym. 11.05 - Wcześniej z wampirem 12.15 - Teleshopping 12.50 - Zoom - magazyn sensacji 13.20 - "Autostada do nieba" - serial fam. 14.15 - "Szwajcarscy Robinsonowie" - serial przygod. 14.45 - Ukryta kamera - program rozrywkowy 15.10 - Odjazdowe kreskówki 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży 17.10 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 17.35 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia 19.00 - Zoom - magazyn sensacji 19.30 - "Świat pana trenera" - serial komed. 20.00 - "Prawa ciężarna" - dram. USA 21.45 - "Począł lotnicza" - serial hist.-przygod. 22.40 - "Murder Call" - serial krym. 23.30 - "Święty" - serial sensac. 0.20 - Zoom - magazyn sensacji 0.50 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 1.35 - "Prawa ciężarna" - dram. USA 3.10 - Teleshopping.

Lotto i Szczęśliwego Numerka 21.00 - "24 godziny do zeny" (Filipiny-USA) 22.45 - Wyniki losowania Lotto 22.50 - Informacje i biznes informacja 22.55 - Prognoza pogody 23.00 - Polityczne graffiti 23.15 - "13 posterunek" - polski serial komed. 23.50 - "Polowania na RoseMary" (USA) 1.25 - Muzyka na bis.



6.00 - Świat pana trenera - serial komed. 6.25 - "Autostada do nieba" - serial fam. 7.15 - "Sunset Beach" - serial USA 8.00 - Odjazdowe kreskówki 9.15 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.40 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży 10.05 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 10.30 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 11.20 - "Począł lotnicza" - serial hist.-przygod. 12.15 - Teleshopping 12.55 - Zoom - magazyn sensacji 13.25 - "Autostada do nieba" - serial fam. 14.15 - "Szwajcarscy Robinsonowie" - serial przygod. 14.45 - Ukryta kamera - program rozrywkowy 15.10 - Odjazdowe kreskówki 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży 17.10 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 17.35 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia 19.00 - Zoom - magazyn sensacji 19.30 - "Świat pana trenera" - serial komed. 20.00 - "Cobra - oddział specjalny" - serial krym. 20.55 - "Kobanda Makolot" - serial krym. 21.45 - "Prawy bezprawie" - serial krym. 22.35 - "Święty" - serial sensac. 0.15 - Zoom - magazyn sensacji 0.40 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 1.25 - "Cobra - oddział specjalny" - serial krym. 2.15 - "Prawy bezprawie" - serial krym. 3.00 - Teleshopping.



**PIĄTEK  
23 LIPCA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Telenubiesy". 8.00 - S. "Rodzina Fallertów". 16.00 - Bez pośredników. 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Program rysunki. 17.00 - Show. 17.30 - S. "Rodzina Fallertów". 18.00 - Pokoje bez drzwi. 18.30 - Wiadomości 18.45 - Telekatalog. 18.50 - Biznes dnia. 18.55 - Program pol. 19.30 - Studio nadmorskie. 19.55 - Loteria. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Święto morza. 23.00 - Dziennik wieczorny. 23.15 - Cd. świata.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 6.20 - Rozmaitości. 8.30 - S. "Czarodziejka". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Prawdziwa miłość Heleny". 11.25 - To ci rodzinka. 12.15 - Salon białego kota. 12.40 - Smaczne. 14.45 - Teleshop. 15.00 - S. "Marisol". 15.25 - S. "W imię sprawiedliwości". 16.15 - S. "Zar młodości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Prawdziwa miłość Heleny". 19.00 - S. "Marisol". 19.30 - "19.30". 19.50 - N-14. 20.05 - Jeszcze nie wieczór. 21.00 - S. "Renegat". 21.50 - Brian Adams w Wilnie. 22.05 - Złotko. 22.30 - "22.30". 22.45 - Bogowie i demony. 23.45 - Film fab. "Bilet w jedną stronę".



6.15 - S. "Dziennik Daniela". 7.00 - S. "Kamila i Nano". 7.45 - S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Kobieta pachnąca kawą". 9.20 - Teleshop. 10.50 - Dla rodziny. 11.40 - S. "Ekipa wybrzeża". 12.30 - Podnymnikiem. 13.00 - Bushido. 14.00 - S. "Na zdrowie!". 15.00 - Karuzela. 15.55 - Uwaga! Lato. 16.15 - S. "Dziennik Daniela". 17.10 - S.

"Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 18.55 - Piesci dnia. 19.05 - S. "Kobieta pachnąca kawą". 19.55 - Teleshop. 20.00 - Wiadomości. 20.20 - Tak. Nie. 21.00 - Uwaga! Lato. 21.35 - S. "Wszystko pamiętam". 21.50 - S. "Czynnik PMS!". 0.05 - S. "Wzroczaj się!". 1.25 - 7.30 - DW.



6.40 - Teleshop. 6.55 - S. "Kot Billy". 7.10 - Film anim. 7.35 - S. "Zonaty z dziećmi". 8.00 - S. "Angela". 8.45 - S. "Santa Barbara". 9.35 - S. "Uroczy dzielnik". 10.00 - Teleshop. 10.40 - TV "Lietuvos Rytas". 11.30 - S. "Bez ciebie". 12.15 - S. "Sprawiedliwość Swifta". 13.00 - S. "Eksperyment Robinsonów". 14.00 - S. "Słoneczny patrol". 14.45 - S. "Kot Billy". 15.10 - Film anim. 15.30 - S. "Santa Barbara". 16.15 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Druga strona miłości". 17.45 - S. "Uroczy dzielnik". 18.10 - S. "Angela". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.30 - S. "Zonaty z dziećmi". 20.00 - Komedia. 21.50 - Udziałowe lato. 21.55 - Tangomatka. 23.45 - S. "Nowojorscy gliniarze". 0.30 - S. "Nocny playboy". 1.00 - Film fab.



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Kanał muz. 9.00 - Z Mowsky. 9.10 - Muzyka. 10.10 - Filmy anim. dla dzieci. 10.40 - Poda się - oglądaj. 11.00 - Z Moskwy. 11.10 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.10 - Znak jakości. 13.20 - Towary i usługi. 13.40 - S. "Po prostu Maria". 14.30 - S. "Zawrotne przygody Billa i Teda". 14.55 - W świecie ludzi. 15.25 - Kanał muz. 16.00 - Z Moskwy. 16.20 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Grace w opałach". 16.55 - Show Benny Hilla. 17.40 - Poda się - oglądaj. 18.00 - Z Wilna. 18.15 - Ci, którzy... 18.30 - Skandale ty-

godnia. 19.00 - Przegląd wydarzeń tygodnia (ros.). 19.30 - Z Moskwy. 20.00 - "Obóz". 20.50 - Towary i usługi. 21.00 - S. "Po prostu Maria". 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Grace w opałach". 22.45 - Mężczyzna i kobieta. 23.15 - Film fab. "Duch zemsty".



10.00 - Telegra. 16.00 - Linia ogłoszeń. 16.30 - Litwa Wschodnia. 17.00 - S. "Zakazana kobieta". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Wokendowe imprezy. 18.10 - Mozika muzyczna. 18.35 - Eurosport. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Zakazana kobieta". 20.00 - Dla ogrodników. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Miejsce spotkania zmieni nie moźna". 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Eurosport.



4.00 - Dzień dobry. 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 21.00 - Wiadomości. 7.15 - S. "W imię miłości". 8.15 - Show 8.40 - Smak 9.00 - Film anim. 9.10 - S. "Gwiezdne wojny". 12.30 - Razem. 13.15 - Film fab. 15.00 - "W imię miłości". 16.15 - S. "Hrabina de Monsor". 17.15 - Film krym. "Dziennik mordercy. Sprawa z roku 1996". 17.45 - Jeralasz. 18.00 - Pole cudów. 19.00 - Czas. 19.45 - Film krym. "Podwójny cios". 21.10 - Historie kobiet. 21.55 - Film fab. "Szept".



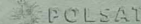
5.00 - Witaj, Rosjo. 5.20 - Wszystkie wieści. 5.45 - Telegra. 6.15 - Tysiąc i jeden dzień. 7.15 - Oddział dżymny. 7.45 - Towary pożą. 8.10 - S. "Milady". 9.00, 15.00, 18.00, 22.10 - Wiadomości. 14.25 - S. "Pierwsze pocałunki". 15.30 - Wieża. 16.00 - Homeopatia i zdrowie. 16.05 - Komedia "Pierwsza jaskółka". 17.25 - S.

"Tak, panie premierze". 18.40 - Szczegóły. 18.55 - Miasteczko. 19.25 - Komedia "Łatwo dostępne dziewczęta Ziemi". 21.20 - Podium. 21.55 - Oddział dżymny. 22.40 - Siwoński kiermasz.

**TYPOLOŃIA**

7.00 - Program dnia. 7.05 - Dziennik krajowy. 7.25 - Sport-telegram. 7.30 - Gwiazdy historyczne. 7.50 - Akademia wiersza. 8.00 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci. 8.25 - "W kramie władcy smoków" - serial prod. polsko-austriacki. 9.00 - Wiadomości. 9.10 - Studium Teologii Prawosławnej Uniwersytetu Warszawskiego - reportaż. 9.30 - "Droga" - serial prod. pol. (1973). 10.25 - Podwieczorek... z Polonia - program rozrywkowy. 11.10 - Wrajskim ogrodzie. 11.25 - Tajlandia - reportaż. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Małe ojczyzny - film dok. 12.35 - Jeden na jeden. 13.00 - "Dziewięciu w zęzienia" - film fab. prod. pol. (1972). 13.55 - Ojczyzna-polszczyzna. 14.10 - Teledyski na żywe. 14.20 - "Piesek w kratkę" - serial anim. dla dzieci. 14.30 - Panorama. 15.00 - "Przygody pana Michała" - serial historyczno-przygod. prod. pol. (1969). 15.30 - Credo - magazyn katolicki. 16.00 - Panorama. 16.10 - "Kot w butach" - serial anim. dla dzieci. 16.30 - Ala i As - program dla dzieci. 17.00 - Tele-express. 17.15 - "Małe ojczyzny" - film dok. 17.40 - Hity satelity. 18.00 - "Fitness Club" - serial prod. pol. (1994). 18.30 - Latarnik - magazyn kulturalny. 19.00 - Danie na weekend. 19.10 - Tata, a Marcin powiedział. 19.20 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Prognoza pogody. 19.59 - Sport. 20.05 - "Droga" - serial prod. pol. 21.05 - XI Światowy Festiwal Polonijny Zespołów Folklorystycznych Rzeczpospolitej - Rzeszów. 21.09 - Teodor Bok - reportaż. 22.30 - Panorama. 22.56 - Prognoza pogody. 23.05 - "Akwen Eldorado" - serial prod. pol. (1989). 23.50 - "Świat według NIE". 0.25 - "W labiryncie" - serial prod. pol. (1988). 0.50 - "Małe

ojczyzny" - film dok. 1.20 - Kaszaniaki. 1.30 - Wiadomości. 1.55 - Sport. 1.59 - Prognoza pogody. 2.00 - "Droga" - serial prod. pol. (1973). 3.00 - XI Światowy Festiwal Polonijny Zespołów Folklorystycznych - Rzeszów. 3.09. 4.00 - Teodor Bok - reportaż. 4.30 - Panorama. 4.56 - Prognoza pogody. 5.00 - "Fitness Club" - serial prod. pol. (1994). 5.30 - Latarnik - magazyn kulturalny. 6.00 - W centrum uwagi. 6.15 - "Przygody pana Michała" - serial prod. pol. (1969). 6.40 - Hity satelity.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - Wakacyjna muzyka na dzień dobry. 7.35 - Lato z nami. 7.45 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Zwiazdki z zielonego lasu" - serial anim. 8.30 - "Dziedziczna niewiasta" (Brazylia). 9.30 - "Zar młodości" - kanad. serial obycz. 10.25 - "Allo, allo" - serial komed. 11.00 - "Renegat" - ameryk. serial sensac. 12.00 - "T.J. Hooker" - ameryk. serial przygod. 12.30 - Rekiny kart gra-zabawa. 13.30 - "Z pianką czy bez" - polski serial komed. 14.00 - Film fab. "Po prostu miłość" (Brazylia). 15.00 - "Życie jak poker" - polska telenowela. 15.30 - "Przygody braci Mario" - serial komed. dla dzieci. 16.00 - Informacje. 16.15 - "Skryzła" - ameryk. serial komed. 16.45 - "Roseanne" - serial komed. 17.15 - "Przajaciele" - serial komed. 17.50 - "Renegat" - ameryk. serial sensac. 18.45 - Informacje. 18.55 - Prognoza pogody. 19.00 - Film fab. "Po prostu miłość" (Brazylia). 20.00 - "13 postenunek" - polski serial komed. 20.35 - "Marjan do domu" (USA, 1990). 20.50 - Losowanie Loto. 22.15 - "Z życia wzięte" (USA, 1996-98). 22.45 - Ogłoszenie wyników Loto. 22.50 - Informacje. 23.05 - Prognoza pogody. 23.10 - Biznes tydzień. 23.25 - Polityczne graffiti. 23.40 - "Komisarz Rex" - austriacki

**Gotana**  
KOSMETYKI  
ERIS, URODA, SORAFIA, LECIHA, MIRACULUM  
Tel/fax 77 16 09  
(Zam. B-6)

serial sensac. 0.35 - "Prawnik z Manhattanu" (USA, 1997). 1.30 - "Dziewięćtyś kalendzara" (USA, 1998). 2.35 - Muzyka na bis.



6.00 - "Świat pana trenera" - serial komed. 6.25 - "Autostrada doniebia" - serial film. 7.15 - "Sunset Beach" - serial USA. 8.00 - Odjazdowe kreskówki. 9.15 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.40 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży. 10.05 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 10.30 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 11.20 - "Komando Maloal" - serial sensac. 12.15 - Teleshopping. 12.55 - ZOOM - magazyn sensacji. 13.25 - "Autostrada do nieba" - serial film. 14.15 - "Szwajcarscy Robinsonowie" - serial przygod. 14.45 - Ukryta kamera - program rozryw. 15.10 - Odjazdowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Czy boisz się ciemności" - serial dla młodzieży. 17.10 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 17.35 - "Trzecia planeta od Słońca" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - ZOOM - magazyn sensacji. 19.30 - "Świat pana trenera" - serial komed. 20.00 - "Lepkie rzęski" - komedia USA (1988). 21.35 - "Biedna mała bogata dziewczynka" - miniserial obycz. (USA, 1987). 22.35 - "Resurrection" - film obycz. (USA, 1980). 0.20 - ZOOM - magazyn sensacji. 0.45 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 1.35 - "Falszycyas" - film sensac. (Francja/USA, 1990). 3.10 - "Resurrection" - film obycz. (USA, 1980).

**POLSAT - 2**

**SOBOTA  
17 LIPCA**

6.00 - 4x4. 6.30 - Gospodarcz. 7.00 - "Lulu i cudowny kwiat" - jap. serial anim. 7.30 - Program rozrywkowy. 8.00 - "Kojak" - serial krym. 9.00 - "Bonanza" - western. 10.00 - "Calinezka" - serial anim. 10.30 - "Kaskaderzy" - serial anim. 11.00 - "Johny Ross - afrykańska przygoda" - serial przyg. 11.30 - "Pacyfic Blue" - serial przyg. 12.30 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 13.00 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 13.30 - Magazyn motoryzacyjny młodych. 14.00 - Junior - show Jurka Petersburskiego juniora. 14.30 - Superstar - program rozrywkowy. 15.00 - Disco Polo Live. 16.10 - "Belle zawierucha" (Kanada-Franca). 18.00 - "Kojak" - serial krym. 19.00 - "Pacyfic Blue" - serial przyg. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Tajemnice życia" (USA). 21.35 - Idź na całość - show z nagrodami. 22.35 - "Siema obiecana" (USA). 0.25 - "Doktor Popaul" - komedia (Franca). 2.10 - Disco relax.

**NIEDZIELA  
18 LIPCA**

6.00 - Talent za talent - program dla dzieci. 6.30 - Link Journal - magazyn młody. 7.00 - "Lulu i cudowny kwiat" -

jap. serial anim. 7.30 - Rekiny kart. gra zabawa. 8.00 - "Kojak" - serial krym. 9.00 - "Bonanza" - western. 10.00 - "Calinezka" - serial anim. dla dzieci. 10.30 - "Kaskaderzy" - serial anim. dla dzieci. 11.00 - "Johny Ross - afrykańska przygoda" - serial przyg. 11.30 - "Pacyfic Blue" - serial przyg. 12.30 - "Miasteczko Evening Shade" - serial. 13.00 - "Daldzie i Pascone" - serial krym. 14.10 - "Belle zawierucha" (Kanada-Franca). 16.00 - "Na skrzydłach wiatru" - bryt. serial histor. 17.00 - Co piszczy w sporcie. 17.30 - "Benny Hill" - serial komed. 18.00 - "Kojak" - serial krym. 19.00 - "Pacyfic Blue" - serial przyg. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Mroczne niebo" - serial. 21.00 - "Matlock" - serial sensac. 21.50 - "Diagnoza: morderstwo" - serial sensac. 22.45 - "The Blues Brothers" (USA). 1.05 - Makafonidz, czyli rock. 1.35 - Aficjonado. 2.05 - Soundtrack. 2.35 - Kamera start. gra-zabawa. 3.05 - Disco Polo Live.

**PONIEDZIAŁEK  
19 LIPCA**

6.00 - Przytul mnie. 7.00 - Naapie. 7.30 - Kamera start: gra-zabawa. 8.00 - TV shop. 8.30 - "Opowieści nie z tej ziemi" - serial dla dzieci. 9.00 - "Superboy" - serial dla dzieci. 9.30 - "Mroczne niebo" - serial. 10.30 - "Aniolki

Charliego" - ameryk. serial sensac. 11.30 - "Zar młodości" - kanad. serial obycz. 12.30 - Disco relax. 13.30 - Superstar. 14.00 - Szkol-blok. 14.30 - Dżana. 15.00 - Piosenka na życzenie. 16.00 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 16.30 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 17.00 - Informacje. 17.15 - "Opowieści nie z tej ziemi" - serial dla dzieci. 17.45 - "Drużyna A" - serial przyg. 18.35 - "Superboy" - serial dla dzieci. 19.00 - "Star Trek: stacja kosmiczna" - serial ameryk. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Gliniarz i prokurator" - serial krym. 21.00 - "Osmiornika" - serial sensac. 22.10 - "The Blues Brothers" (USA). 0.30 - "Drużyna A" - serial przyg. 1.30 - Przytul mnie. 2.30 - Piosenka na życzenie.

**WTOREK  
20 LIPCA**

6.00 - Przytul mnie. 7.00 - Dżana. 7.30 - program muz. 7.30 - Szkol-blok. 8.00 - TV shop. 8.30 - "Opowieści nie z tej ziemi" - serial dla dzieci. 9.00 - "Superboy" - serial dla dzieci. 9.30 - "Gliniarz i prokurator" - serial krym. 10.30 - "Aniolki Charliego" - ameryk. serial sensac. 11.30 - "Zar młodości" - kanad. serial obycz. 12.30 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 13.00 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 13.30 - Makafonidz. 14.00 - Szkol-blok. 14.30 - Dżana. 15.00 - Piosenka na życzenie. 16.00 -

"Prawo do miłości" - braz. telenowela. 16.30 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 17.00 - Informacje. 17.15 - "Jeździec srebrnej szabli" - serial anim. dla dzieci. (USA). 17.40 - "Drużyna A" - serial przyg. 18.35 - "Superboy" - serial dla dzieci. 19.00 - "Star Trek: stacja kosmiczna" - serial ameryk. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Noency patrol" - serial przyg. 21.00 - "Drużyna A" - serial przyg. 21.55 - "Twoja na zawsze Lulu" - komedia. (USA). 23.35 - "Drużyna A" - serial przyg. 0.35 - Przytul mnie. 1.35 - Piosenka na życzenie.

**ŚRODA  
21 LIPCA**

6.00 - Przytul mnie. 7.00 - Dżana. 7.30 - Szkol-blok. 8.00 - TV shop. 8.30 - "Jeździec srebrnej szabli" - serial anim. (USA). 9.00 - "Superboy" - serial dla dzieci. 9.30 - "Noency patrol" - serial przyg. 10.30 - "Aniolki Charliego" - ameryk. serial sensac. 11.30 - "Zar młodości" - kanad. serial obycz. 12.30 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 13.00 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 13.30 - Aficjonado. 14.00 - Kamera start: gra-zabawa. 14.30 - Soundtrack. 15.00 - Piosenka na życzenie. 16.00 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 16.30 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 17.00 - Informacje. 17.15 - "Opowieści nie z tej ziemi" - serial dla dzieci. 17.40 - "Dru-

żyna A" - serial przyg. 18.35 - "Superboy" - serial dla dzieci. 19.00 - "Star Trek: stacja kosmiczna" - serial ameryk. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Świat według kłopskich" - pol. serial komed. 20.35 - "The Grippers" - serial. 21.35 - "Twoja na zawsze Lulu" - komedia. (USA). 23.15 - "Wieczny kawaler" (W. Brytania). 1.10 - Przytul mnie. 2.10 - Piosenka na życzenie.

**CZWARTEK  
22 LIPCA**

6.00 - Przytul mnie. 7.00 - Dżana. 7.30 - Szkol-blok. 8.00 - TV shop. 8.30 - "Opowieści nie z tej ziemi" - serial dla dzieci. 9.00 - "Superboy" - serial dla dzieci. 9.30 - "The Grippers" - serial. 10.30 - "Aniolki Charliego" - ameryk. serial sensac. 11.30 - "Zar młodości" - kanad. serial obycz. 12.30 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 13.00 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 13.30 - Aficjonado. 14.00 - Kamera start: gra-zabawa. 14.30 - Soundtrack. 15.00 - Piosenka na życzenie. 16.00 - "Prawo do miłości" (Brazylia). 16.30 - "Tajemnice piasków" (Brazylia). 17.00 - Informacje. 17.15 - "Jeździec srebrnej szabli" - serial anim. USA. 17.40 - "Drużyna A" - serial sensac. 18.35 - "Superboy" - serial dla dzieci. 19.00 - "Star Trek: stacja kosmiczna" - serial ameryk. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Przybyzysze" - serial polic. USA. 21.00 - "Drużyna A" -

serial komed. 21.55 - "Wieczny kawaler" (Wielka Brytania). 32.50 - "Drużyna A" - serial komed. 0.50 - Przytul mnie. 1.50 - Piosenka na życzenie.

**PIĄTEK  
23 LIPCA**

6.00 - Przytul mnie. 7.00 - Disco Polo Live. 8.00 - TV shop. 8.30 - "Jeździec srebrnej szabli" - serial anim. (USA). 9.00 - "Superboy" - serial dla dzieci. 9.30 - "Przybyzysze" - ameryk. serial polic. 10.30 - "Aniolki Charliego" - ameryk. serial sensac. 11.30 - "Zar młodości" - kanad. serial obycz. 12.30 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 13.00 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 13.30 - Kamera start: gra-zabawa. 14.00 - Naapie. 14.30 - Magazyn motoryzacyjny młodych. 15.00 - Piosenka na życzenie. 16.00 - "Prawo do miłości" - braz. telenowela. 16.30 - "Tajemnice piasków" - braz. telenowela. 17.00 - Informacje. 17.15 - "Opowieści nie z tej ziemi" - serial dla dzieci. 17.40 - "Drużyna A" - serial sensac. 18.35 - "Superboy" - serial dla dzieci. 19.00 - "Star Trek: stacja kosmiczna" - serial ameryk. 19.50 - Informacje. 20.05 - "Sekrety gwiazd" - Hugh Hefner - serial dok. 21.05 - Idź na całość - show z nagrodami. 22.05 - "Dwa" (USA). 0.10 - "Ciepły liwa deszcz" - dramat psych. (USA). 1.35 - Przytul mnie. 2.35 - Piosenka na życzenie.



Na szlaku "Kmicica" i "Łupaszki" jak za dawnych czasów brzmiały pieśni partyzanckie

# Białoruskie spotkania starych wiarusów

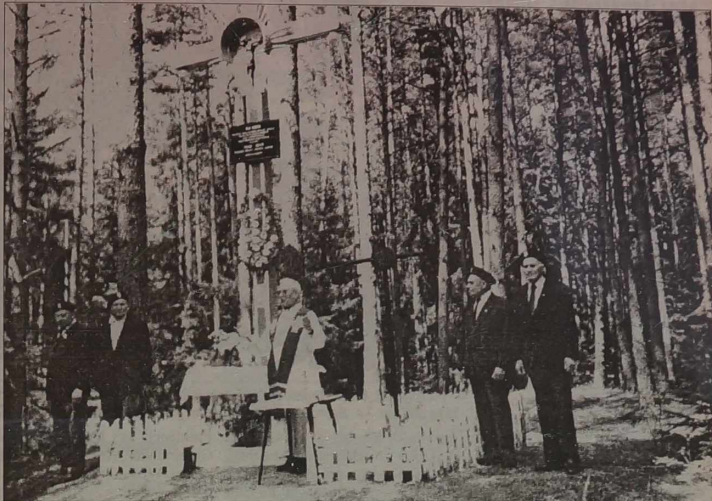
Na początku lipca na ziemi dzisiejszej Białorusi odbyło się spotkanie byłych żołnierzy AK z oddziału "Kmicica" oraz 4 i 5 Brygady Okręgu Wileńskiego. Przybyli akowcy, którzy dziś mieszkają w Polsce, a także nasza wileńska bracia. Zamiarem spotkania było wyświęcenie cmentarza w miejscowości Buraki nie opodal Postaw, oraz cmentarzyka 5 brygady w Worzianach, gdzie wiecznym snem spoczywają nasi koledzy broni.

Do spotkania doszło w miejsczku Kobylniki (obecnie Narocz). Z naszego przybycia bardzo się cieszył dawny znajomy ks. Czesław Wierzbicki, ps. "Kula", były żołnierz 4 Brygady. Miło było spotkać też Henryka Sobolewskiego, ps.

"Sobol" oraz innych żołnierzy, sanitariuszki, łączniczki. I chociaż cała gromada - to ludzie nie pierwszej młodości werwy i pogody ducha nam nie zabrakło.

Z Kobylnika rozśpiewana bracia akowska pojechała nad jezioro Narocz, gdzie niegdyś była baza "Kmicica". Co prawda, dobry kawałek drogi musimy pokonać pieszo, gdyż autokar nasz po tych wyboistych wertepach nie sprostał swemu zadaniu.

Na stoliku, przyniesionym z sobą, ks. Czesław urządził polowy ołtarzyk, wszyscy w skupieniu słuchaliśmy Mszy św., do której służył akowiec "Sobol". Wspominamy tragiczne dzieje związane z dowódcą Antonim Burzyńskim - "Kmicicem". Z tej bazy był podstępnie zapro-



Msza święta na bazie oddziału akowców „Kmicica”

szony przez sowieckiego dowódcę F. Markowa i wraz z około 100 akowcami zamordowani. Do dziś nie jest wiadome, gdzie znajdują się ich groby. Po Mszy św. leśne echo niesło pieśni partyzanckie z roku 1943. Wracając do autokaru, dzieliłem się wspomnieniami z lat partyzanckich, z gehenny łagrów sowieckich, więzień. Wieczór nad jeziorem Narocz, wspólny obiad - tego się długo nie zapomni.

W Burakach we Mszy św. udział wzięli nie tylko byli żołnierze, ale też ludność miejscowa, podobnie jak w poświęceniu cmentarzyka. Tutaj są pogrzeba-

ni powstańcy z 1863 roku, legionści z roku 1920, którzy zginęli w nierównej walce z kozakami. Ludzie miejscowi opowiadali, że w zemście za śmierć jednego kozaka cały ich szwadron zarabiał szabłami 14 legionistów. Z okresu II Wojny Światowej pochowano tu 4 żołnierzy 5 brygady AK, zamordowanych z rąk partyzantki sowieckiej.

Cmentarz w Burakach odbudowany został kosztem Rady Pamięci Walk i Męczeństwa przy udziale prezesa wileńskiego AK Ludwika Świdy. Swoją cegiełkę wnieśli tu też niżej podpisani.

Ostatnią naszą przystanią były Worziany. Tu kolejna Msza św. przy ołtarzyku zmontowanym na krzyżu partyzanckim. Ks. Czesław opowiada o historii i cmentarzu, na którym spoczywa 18 akowców z brygady "Łupaszki", którzy zginęli 31 stycznia 1944 roku. Ileż tych grobów rozrzuconych jest po całej zubożałej Wileńszczyźnie! Żegnamy się, mówimy sobie "do zobaczenia w roku przyszłym". Ktoś z nas dodaje "jeśli starczy sił i zdrowia na taką podróż"...

Stefan Matuszewicz  
prezes DSKPL  
Fot. Edward Klonowski



Na cmentarzyku w Burakach pochowani są powstańcy z 1863 r., legionści z 1920 r. oraz żołnierze AK

W Podbrzeziu trwa obóz harcerzy i harcerek z Polski, Szwecji i Litwy

## Potop szwedzki

Harcerze - należą do najbardziej niespokojnych dusz, bo zawsze ich pędzi, gnia ciekawość poznania czegoś nowego, doświadczenia przygód...

Na zaproszenie harcerzy z Podbrzezia zawitali do nas bracia ze Szwecji, gdzie, jak mówią, wszędzie są skały. Drzewa wyrastają ze skał, brzeg morski także jest skalisty. Na szczęście, aby przywędrować do nas, nie musieli kruszyć kamienia. Wystarczyło spakować stelaże i ruszyć w naszą stronę.

### Początki początków

Opiekunowie tych harcerzy chętnie nam opowiedzieli, jakie były załęki wielkiej współpracy harcerzy ze Szwecji z dzisiejszą młodzieżą harcercą w Podbrzeziu. Po raz pierwszy spotkali się trzy lata temu w Sierakowicach na obozie. Jednakże nie było tam harcerzy z Podbrzezia, ale młodzież szkolna z wychowawcami. Podsunęto nauczycielom myśl o założeniu drużyny harcerczej. Powiedziano im także, że harcercy środowiska z Polski mogą współpracować tylko i wyłącznie z drużynami harcerczymi.

Wychowawcy zaczęli działać wśród młodzieży. Drużyna harcercza powstała w Podbrzeziu już następnego roku, a od 1998 r. zostali zarejestrowani jako drużyna przynależna do Związku Harcerców Polskiego na Litwie. Opiekę nad środowiskiem harcerczym roztoczyła nauczycielka p. Jadwiga Górecka.

Na zaproszenie Leśnej Szkołki Kaszuby harcerze z Podbrzezia uczestniczyli w obozie w Szwecji i na Durbaszcze w Polsce. Teraz spotkali się po raz czwarty, ale tym razem przebywali w Podbrzeziu. Gośćmi byli i nadal są nie tylko koledzy ze Sztokholmu z Hufca Kaszuby, ale także bracia z ZHR i ZHP. Inicjatorem i głównym motorem spotkania jest instruktor harcercski Jerzy Gach.

### Język polski w Szwecji

Szwecja jest państwem, w którym mieszkają ludzie rozmawiający w ponad 80 językach. Dużo tam jest emigrantów i każdy naród ma prawo do nauki we własnym języku. Jednakże jedna z opiekunek mówi, że sami są winni, iż nie wszyscy wykorzystali prawa do nauki języka ojczystego. Mimo to dzieci ślicznie mówią po polsku, a w dodatku mają korzystne warunki do opowania innych języków.

### Harce w Podbrzeziu

Oboz "Litwa - Polska - Szwecja" liczy 150 uczestników. Jest to bardzo dużo osób, jak na organizację harcerczą. Ale zły jest im całkiem dobrze, bo wśród nich panują: tolerancja, koleżeńskość, pomysłowość i braterstwo. Druh obożny twierdzi z uśmiechem, że wszystko jest w porządku, a problemów nawet nie ma (na pewno coś przed nami utuli). Jego zachowanie podczas krótkiej rozmowy wskazywało, że jest po pro-



Komenda obozu planuje zbliżający się spływ kajakowy

Fot. Jerzy Karpowicz

druhowie zostali wykwiwani. Gospodarz małego gospodarstwa obiecał, że podwiezie ich kawał drogi, jeżeli pomogą mu zebrać siano. Pomogli, ale, niestety, wrócili na własnych nogach. Dostali naukę, ponieważ harcerz powinien pomagać nie oczekując niczego w zamian.

Inni bardzo oczekiwali spływu, który się rozpoczął w poniedziałek startem z Ignaliny. Spotkamy się na mecie, a także na grze w Wilnie. Mam nadzieję, że do brzegu dojdą wszyscy szczęśliwi, zmęczeni, mokrzy i zdolni stawić czoła następnym niespodziankom.

Anka Bartoszewicz

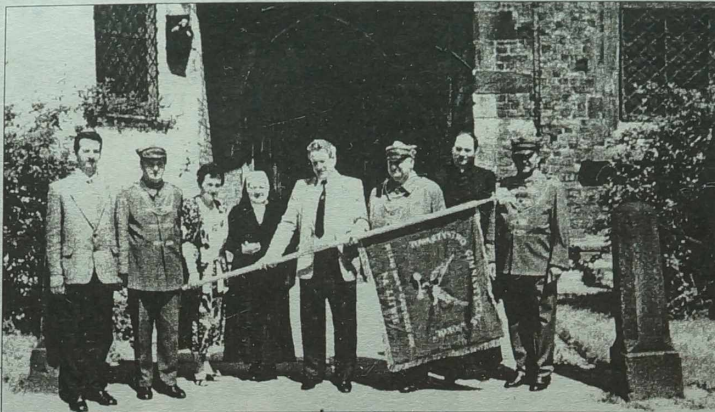


## Poświęcenie drugiego sztandaru „Sokoła” na Litwie

Pierwszy sztandar odrodzonego Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” na Wileńszczyźnie został poświęcony 24 czerwca 1994 roku w czasie uroczystego otwarcia VI lotu Polaków na Litwie na Cieciorce koło Podborza. Fundatorem i wykonawczynią tego sztandaru była siostra zakonna śp. Maria Zacharzewska. Andrzej Bogucki (Bydgoszcz) ofiarował nici, przyczynili się do ufundowania sztandaru też Zenobia Zaborowska, Gertruda i Jerzy Ziejowie (Białystok) oraz Jadwiga Wituliska (Gdańsk).

Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół” na Wileńszczyźnie przekazało go w darze do zbiorów Muzeum Sportu i Turystyki w Warszawie 19 czerwca 1998 roku podczas uroczystego otwarcia wystawy poświęconej historii Sokolstwa Polskiego w latach 1887-1939.

Drugi Sztandar Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” na Litwie został ufundowany i wykonany przez Fundację Teresy i



Od lewej: Mirek Bogdziun, Stanisław Staszewski, Teresa Skiba, siostra zakonna, Michał Sienkiewicz, Czesław Bernat, ks. Szymon Wikło (kapelan TS „Sokół” na Litwie) i Marian Janicki Fot. autor

Zdzisława Knobel z Warszawy. Widzimy go właśnie na zdjęciu, po poświęceniu, przed wejściem do Archikatedry Wrocławskiej.

Poświęcenia dokonał bardzo uroczysto 30 maja 1999 r. Jego

Eminencja ks. kardynał Henryk Gulbinowicz, Arcybiskup Metropolita Wrocławski, honorowy członek Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” na Wileńszczyźnie. W imieniu wszystkich

Sokołów z Litwy - „Serdeczne Bóg zapłać!”. To był jeszcze jeden piękny dzień dla Sokolstwa na Litwie.

Michał Sienkiewicz, prezes TG „Sokół” na Litwie

## Nieustająca waśń Real-Barcelona

Real Madryt i FC Barcelona mogą nie spotkać się na boisku przez następne trzy miesiące, ale ich bossowie nie marnują czasu na... łagodzenie odwiecznych sporów.

Po krótkim okresie spokoju, gdy Barcelona koncentrowała

się na celebrowaniu stulecia istnienia klubu, a Real usiłował uratować coś nieoświeconej reputacji, po rozczarującym sezonie, między rywalami „zaiskrzyło” znówu.

Kłopoty zaczęły się, gdy Realowi przyznano bez gry miejsce

w szesnastce najlepszych drużyn walczących o Puchar Hiszpanii, ze względu na udział w klubowych mistrzostwach świata w Brazylii. Barcelona nie oponowała na spotkaniu kierownictwa ligi, ale gdy przyszło do zatwierdzenia decyzji we władzach piłkarskiej organizacji, wiceprezes Barcelony, Joan Gaspart nie oparł się pokusie „dokopania królewskim”.

„Piłkarskie mecze winny być wygrywane na boisku, a nie w gabinetach i nie „królewskim” dekretami. Nowy sezon zaczął się niedobrze, spartaczoną robotą” - grzmiał Gaspart.

Ośmielony jednojędnym poparciem w głosowaniu nad takwacją, prezes Realu, Lorenzo Sanz, skontrował słowami: „To lamentowanie. Przysparzamy honoru Hiszpanii reprezentując ją w klubowym Pucharze Świata” - powiedział z dumą. Jeden z prezesów, neutralnego w tym sporze klubu, stwierdził: „Przywykliśmy już do tych przepychanek. Real i „Barca” zawsze będą takie”.

## Matthaeus kapitanem reprezentacji Niemiec

Libero Bayernu Monachium, Lothar Matthaeus oznajmił w środę, że będzie kapitanem piłkarskiej reprezentacji Niemiec, uczestniczącej w turnieju o Puchar Konfederacji, w Meksyku, od 24 lipca do 4 sierpnia.

38-letni piłkarz, który był kapitanem zespołu RFN w mistrzostwach świata 1990 r., przejmie opaskę kapitana od Olivera Bierhoffa, napastnik AC Milanu poprosił o zwolnienie z reprezentacyjnych obowiązków ze względu na forsowne przygotowania Milanu do nowego sezonu. „Mamy zespół o niewielkim doświadczeniu i nikt by nie rozumiał, dlaczego gracz z dorobkiem pięciu meczów w reprezentacji miałby nosić opaskę kapitana” - powiedział Matthaeus.

Drużyna trenera Ericha Ribbecka wystąpi w Meksyku bez kilku kluczowych graczy, w tym Bierhoffa i bramkarza Bayernu, Olivera Kahna, który jest kontuzjowany. Do 20-osobowej kadry trener Ribbeck powołał pięciu nowicjuszy.

## Anelka związany kontraktem jak rockman z firmą nagrań

Ekspert prawa, doradca Europejskiej Unii Piłkarskiej (UEFA), powiedział w czwartek, że francuski gracz Arsenalu, Nicolas Anelka jest tak samo związany kontraktem z klubem, jak gwiazda rocka z wytwórnią nagrań.

20-letni Anelka zagroził londyńskiemu klubowi strajkiem, jeśli negocjacje, dotyczące jego przejścia do Lazio Rzym (za 31,6 mln USD) załamią się. Zagroził także skierowaniem swojej sprawy do Trybunału Europejskiego.

Jednakże doradca prawny Europejskiej Unii Piłkarskiej (UEFA), Alisdair Bell powiedział, że Anelka ma tyle samo szans na wygranie batalii sądowej, ile miał piosenkarz George Michael, gdy pozwał do sądu w Londynie wytwórnię nagrań Sony.

„George Michael próbował zerwać swój kontrakt z Sony i nie był w stanie tego zrobić. Być związanym z wytwórnią to to samo, co być związanym kontraktem z klubem piłkarskim - nie można tak sobie odejść. Sprawa Michael-Sony pokazała, że Anelka będzie musiał zapłacić odszkodowanie klubowi, jeśli zerwie umowę” - powiedział Bell.

Na podstawie inf. PAP, ELTA, BNS i wł. przygotował Andrzej Ratkiewicz

## Hasek i Zidek na rzecz chorych dzieci

Najlepszy hokejowy bramkarz świata Dominik Hasek i znany koszykarz występujący w NBA Jiri Zidek podczas aukcji na rzecz pomocy dla dzieci chorych na białaczkę sprzedali swoje sportowe pamiątki za 93 tysiące koron.

Hasek występujący w zespole NHL Buffalo Sabres i Zidek grający w ubiegłym sezonie w Złagirisie Kowno - zwycięzca Euroligi koszykarzy - uczestniczyli w Pradze, w hali Sokola, w koszykarskiej imprezie „Gwiazdy przeciw leukemii”.

Najwyższą kwotę, 53 tysiące koron, zapłacił jeden z fanów hokeja i talentu Haska za klubowy dres bramkarza Buffalo z jego autografem.

Nie mniejsze emocje przy licytacji prowadzonej przez znanych sportowców budziła baseballowa czapka z autografem legendarnego piłkarza brazylijskiego, Pele.

Przedolimpijski turniej kwalifikacyjny w San Juan

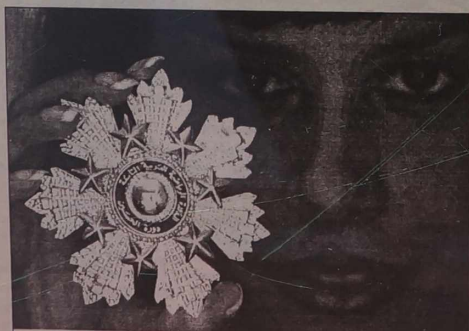
## Faworyci wygrywają

Dziesięć zespołów z obu Ameryk rywalizuje w San Juan (Portoryko) o dwa miejsca w turnieju koszykarzy Igrzysk Olimpijskich w Sydney.

Faworytami są koszykarze USA, z dziewięcioma zawodnikami z ligi NBA, prowadzeni przez Larry Browna. Amerykanie występują w grupie A z Kubą, Argentyną, Kanadą i Urugwajem. W grupie B grają: Brazylia, Panama, Wenezuela, Portoryko i Dominikana.

### Wyniki pierwszych meczów

grupa A	
Kuba - Urugwaj	84:87 (po dogrywce)
Argentyna - Kanada	70:77
Kanada - Kuba	75:65
USA - Urugwaj	118:72
grupa B	
Brazylia - Dominikana	70:64
Portoryko - Wenezuela	81:56
Wenezuela - Brazylia	91:68



Modelka libańska Rita Selloum prezentuje medal, który będzie wręczany przez króla Jordanii Abdula II najlepszym atletem w igrzyskach PANARAB, które rozpoczną się 12 sierpnia w Ammanie.

Fot. EPA-ELTA

## Sprintem

■ Hiszpan David Etxebarria z grupy ONCE wygrał po samotnej ucieczce dwunasty etap wyścigu kolarskiego Tour de France, z Saint Galmier do Saint Flour.

Drugie miejsce zajął Francuz Francois Simon, a trzecie - Wloch Alberto Elli.

Koszulkę lidera zachował Amerykanin Lance Armstrong, który przyjechał do mety w pelotonie, ze stratą blisko trzydziestu minut do zwycięzcy.

■ Po dziewięciu odcinkach specjalnych samochodowego Rajdu Nowej Zelandii liderem jest Fin Tommi Makinen (Mitsubishi Lancer), przed Didierem Auriollem (Francja - Toyota Corolla WRC) - strata 1.15,2 oraz Juha Kankunenem (Finlandia - Subaru Impreza) - strata 1.27,4.

Z rajdu wycofali się Colin McRae (W. Brytania - Ford Focus WRC) po awarii układu elektronicznego i Richard Burns (Subaru Impreza WRC), w którego aucie zawiodła skrzynia biegów.

■ Były mistrz Europy w boksie, Niemiec Rene Weller został skazany w piątek na siedem lat więzienia za sprzedaż... siedmiu kilogramów kokainy.

45-letni Weller został uznany, przez sąd w Karlsruhe, winnym przestępstwa, tj. sprzedaży na ulicach miast narkotyków wartości około 70 000 DM (36 510 USD) w latach 1992-1994. Ponadto udoświadniono mu fałszowanie dokumentów, posiadanie kradzionych towarów i nielegalne posiadanie broni.

Weller, mistrz Niemiec z 1981 r., był mistrzem Europy w wadze lekkiej w 1984 i 1988 r. Jako profesjonalista stoczył 53 walki, z których 50 wygrał. Na ringu pojawił się ostatni raz w 1993 roku.



Na kopcu usypanym ku czci Nieznanego Żołnierza Wojska Polskiego w Trokach ustawiono krzyż i tablicę z napisami w językach litewskim i niemieckim o pochowanych tu żołnierzach niemieckich

# Wykreślona historia

(Dokończenie ze str. 1)

Sypianie kopców jest tradycją polską XIX wieku. Niemcy nigdy nie grzebali swoich żołnierzy w taki sposób. Uważam, że takich rzeczy nie wolno mylić. Osobiście dla mnie wiadomością była szkółka – mówi Algimantas Stankevičius, zastępca dyrektora Trockiego Parku Narodowego.

– Boli to bardzo, iż nikt nas o tym nie informował. Nikt nie zapytał o to, czy wiemy coś o historii tych mogił. My władzy nie posiadamy, a więc ustawienie takich pomników nie jest z nami uzgadniane. Z tego, co wiemy, w Trokach była strażnica polskiego Korpusu Ochrony Pogranicza. Jego żołnierze wraz z mieszkańcami Trok przywozili z okolic szczątki znanych i nieznanych żołnierzy Wojska Polskiego i grzebali na cmentarzu. Tak powstał wojskowy cmentarz. To nieprawda, że w kopcu tym są pogrzebane szczątki żołnierzy niemieckich, tym bardziej z okresu II wojny światowej”.

## “Zapamiętałem, bo zbladłem”

Na katolickim cmentarzu w Trokach są groby poległych legionistów polskich z okresu pierwszej wojny światowej. Pani Janina Janczewska, urodzona w 1926 roku, pamięta, że jako dziecko, niejednokrotnie biegła z kolegami na cmentarz, kiedy przywożono z różnych miejsc i chowano szczątki poległych żołnierzy polskich. Teraz już trudno określić, w ciągu jakiego czasu powstawał ten wojskowy cmentarz, być może nawet parę lat. “Ktoś krzyknął: Przywieźli!, więc biegliśmy wszyscy, jak to dzieci, z ciekawości, zobaczyć, kto przywieźli szczątki poległych żołnierzy i jak są grzebani” – opowiada pani Janina.

– Było to w roku 1931, może 1932. Wszyscy nasi kolecy z starszych klas chodzili na cmentarz i sypali kopiec. Ja byłem wtedy w którejś z klas początkowych. Nam, jako małym dzieciom, nie

pozwalano nosić piasku, ale zwykle ciekawość dziecięca przemagała i biegaliśmy razem z innymi, nosząc chociażby garstkę ziemi. Kopiec usypano tuż przy grobach żołnierzy, dla uczczenia pamięci Nieznanego Żołnierza i ustawiono na nim krzyż. Kiedy poszerzano cmentarz, właśnie w tych latach, i ksiądz Małynicz wyświęcał jego nowe terytorium, to nawet gniewał się na tych, którzy składali na kopcu kwiaty i zapalali świece. Tłumaczył im, że nie było tam pochowanych ludzi – wspomina Czesław Janczewski, urodzony w roku 1923.

– Dlaczego tak dobrze zapamiętał mi się dzień, kiedy wyświęcano nowe terytorium cmentarza, to pewnie dlatego, że zbladłem. Cała szkoła była przy tym obecna, a ludzi było tak dużo, że zakreślił mi się w głowie. Zapomniałem, w której stronie jest mój dom i poszedłem w odwrotnym kierunku. Po drodze napotkał mnie znajomy ojca, który zdziwiony zapytał, dokąd idę. Kiedy powiedziałem, że idę do domu, wziął mnie na swój wóz i odwiózł do domu. Byłem wtedy uczniem klasy początkowej – opowiada Tomasz Ławrynowicz, urodzony w roku 1923.

## Wpadł do jeziora razem z koniem

O pochowanych Niemcach z okresu II wojny światowej na cmentarzu w Trokach świadków widać niewiele. Za czasów sowieckich mogił żołnierzy niemieckich nie tolerowano. Janina i Czesław Janczewscy wspominają o jednym żołnierzu niemieckim, który mógł być pochowany na tym cmentarzu, to o tym, który utopił się: “Wiózł kuchnię połową i zatrzymał się przy jeziorze Tatarskiej, żeby napoić konia. Brzeg był stromy i koń pewnie się pośliznął. Żołnierz wpadł do jeziora razem z koniem i utonął. Pamiętam, jak ściągano skórę z konia wyciągając go na brzeg. Gdzie pochowano

tego Niemca – nie wiem. O ścieżce zastrzelonych żołnierzach niemieckich mogę powiedzieć tyle, że zostali pochowani tam, gdzie ich zabito, teraz tam stacja benzynowa. Sama osobiście zawiązałam trupy do żołnierskich koców, bo kto by tam trumny zbijał, i zakopywała. Musieliśmy ich pochować, było to lato 1942, może 1943, chyba lipiec, bo żyto było już duże, w kłosach. Kiedy po latach budowano w tym miejscu drogę i wykopano szczątki, to zebrano je i wywieziono. Dokąd, nie wiadomo”.

## Starosty nie informowano

Dzisiaj cmentarz jest nieczynny. Jedyne za pozwoleniem starosty miasta Trok można tam pochować najbliższą rodzinę. Niestety, starosta Juozas Baliukonis również nie mógł powiedzieć konkretnie, kto i kiedy ustawił tablicę na cmentarzu i z jakich źródeł miał wiadomość o pochowanych tam żołnierzach niemieckich. Starosta powiedział jedynie tyle, że dowiedział się o tym, kiedy tablica była już ustawiona. Dlatego to się stało bez jego wiedzy, nie mógł odpowiedzieć i wskazał mi trockiego księdza Rukasa, tego, który jakoby wie, o co chodzi.

## Pułkownik powiedział i basta

Przed mieszkaniem księdza spotkała mnie kobieta, prawdopodobnie jego gospodyni, którą po litewsku zapytałam, czy jest ksiądz. Poprosiła chwilczkę zaczekać. W tym czasie ksiądz zęgnął się z jakimś gościem, do których przylączyła się owa kobieta. Głośno narzekali na Polaków mieszkających na Litwie. Gość odszedł, a ja pytałam się: “Niech będzie pochwalony”. Kobieta od razu zaczęła wyzywać mnie i wstydziła, że nie powiedziałam tego po litewsku. Zapytałam księdza, czy wie coś na temat kopca i ustawionej tam niedawno tablicy. Ksiądz podał mi telefon człowieka, który, rzekomo, był świadkiem pogrzebania niemieckich żołnierzy w tym kopcu. Kobieta, która była obecna w czasie naszej rozmowy, głośno burzała się na mnie i na Polaków w ogóle. Krzychała: “Czego wy szukacie! Jeżeli pułkownik 16 dywizji powiedział, że tam są pochowani Niemcy, to znaczy, że są i to, co mówią zwyczajni ludzie, jest bzdurą! Jeżeli ktoś uczcił jakieś miejsce, to zupełnie nieważne, kto tam jest pochowany. Najważniejsze, że pamięć została uczczona. Jeżeli są tam pochowani Polacy, to dlaczego nigdy nikt nie zapalił tam przynajmniej świecy. Jeżeli napisiecie o tym w swoim dzienniku, to my też napiszemy i wykopamy te szczątki, żeby udowodnić, że tam są pochowani Niemcy!”. Nie zamierzałam dłużej tego słuchać, a więc podziękowałam księdza za informację, przerosłam i wyszłam.



Sypianie kopców jest tradycją polską XIX wieku. Niemcy nigdy nie grzebali swoich żołnierzy w taki sposób. Uważam, że takich rzeczy nie wolno mylić – mówi Algimantas Stankevičius, zastępca dyrektora Trockiego Parku Narodowego

## Kolecy postanowili i krzyż zdjęli

Zadzwoeniłam do Vincasa Ragauskasa, którego telefon podał mi ksiądz. Poprosiłam o spotkanie, ale odmówił tłumacząc się chorobą. Zapytałam, skąd posiada informację o pochowanych żołnierzach niemieckich w kopcu na cmentarzu w Trokach. Pan Vincas powiedział, że po wojnie często przyjeżdżał do rodziny w Trokach i był świadkiem, kiedy ludzie, jako bogobojni chrześcijanie, znajdując w różnych miejscach ludzkie szczątki, grzebali je w kopcu. Kiedyś służył w armii radzieckiej i wspólnie z kolegą Ipolitasem Użkurniem, dzisiaj znanym rzeźbiarzem litewskim, postanowili uczcić pamięć wszystkich żołnierzy poległych w tej wojnie. Ragauskas powiedział, że w marcu rozmawiał w sprawie ustawienia tablicy z zastępcą starosty miasta Trok Kęstutisem Vilkauskasem. Zastępca starosty potwierdził, że taka wstępna rozmowa była, ale nie wyjaśniono mu nawet komu będzie ustawiona jakaś rzeźba, czy krzyż i coś tam jeszcze. Więcej o zgodzie i pozwoleniu nikt nie pytał. Dwaj kolecy w rocznicę wybuchu wojny ze Związkiem Radzieckim, 22 czerwca, zdjęli stary krzyż z kopca i ustawili nowy z napisem po litewsku i niemiecku: “Bóg z wami”, oraz tablicę pamiątkową, informującą, że tu spoczywają zwłoki poległych żołnierzy niemieckich z okresu II wojny światowej.

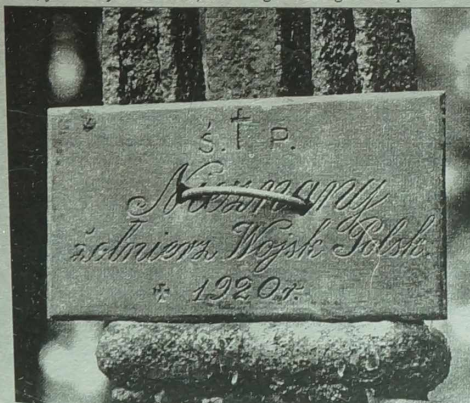
## Departament prosi o wyjaśnienie

Rzecznik prasowy z ambasady niemieckiej poinformował, że placówka dyplomatyczna żadnej informacji na ten temat nie posiada, gdyż ustawianie lub usuwanie pomników nie należy do jej kompetencji. Departament Ochrony Dóbr Kultury przy Ministerstwie

Kultury Republiki Litewskiej także nie był o tym informowany. Projektu nie uzgadniano z oddziałem terytorialnym miasta Wilna i prace wykonano bez otrzymania zezwolenia. Starszy państwowy inspektor – historyk Audrone Vyšniauskienė poinformowała “Kurier”, że już wcześniej przesłała list do mera rejonu trockiego Vytautasa Mikalauskasa, w którym jasno jest przedstawiona pozycja Departamentu Ochrony Dóbr Kultury, że takiego rodzaju pomniki ku czci poległych, musiałyby być ustawiane w miejscach walk lub innych, a nie na cmentarzu. Tym bardziej, że samowolne zdjęcie starego żelaznego krzyża z kopca jest rzeczą skandalizującą, a ustawienie nowej rzeźby oraz tablicy informującej – nie jest zgodne z prawdą. W liście stwierdza się również, że w latach 1981 – 1995 naruszono międzynarodowe normy ochrony cmentarzy wojskowych i zezwolono tu grzebać cywilów. W sprawie tego, że ustawiane ogrodzenia i pomniki niszczy strukturę wojskowego cmentarza, departament już zwracał się pisemnie do samorządu rejonu. Żadnych działań w tym kierunku jednak nie podjęto. Departament informuje, że Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa z Polski szkuje projekt odnowienia krzyży i mogił pogrzebanych na cmentarzu w Trokach żołnierzy Wojska Polskiego. Prosi więc o wyjaśnienie, jakie będą przedsięwzięte środki dla uregulowania powstałej sytuacji na cmentarzu w Trokach.

Mer rejonu trockiego jest nieuchwytny, a jego zastępca nie na ten temat nie mógł powiedzieć. Redakcja “Kuriera” oczekuje, że sprawa samowolnego ustawienia rzeźby i tablicy na kopcu Nieznanego Żołnierza w Trokach zostanie ostatecznie wyjaśniona, o czym czytelników poinformujemy.

Danuta Kamilewicz  
Fot. Marian Paluszkievicz



Tablice tabliczki były na każdym krzyżu. Na jednych widniały konkretne nazwiska, na niektórych tylko napis “Nieznanzy żołnierz”. Obecnie zostało ich tylko kilka, resztę powydzielali handlarze metalem



Latem kierowcy marzą o klimatyzacji

# Chłodny luksus

Na bazarze w Gariuni gwałtowny wzrost popularności odnotowały samochody z klimatyzacją. Sprzedawcy salonów motoryzacyjnych również zacierają ręce - większość zamawianych modeli jest wyposażona w kosztowny kondy-cjoner.

"Tak, jest to sezonowy nabytek - Litwa to nie Afryka, nie ma tu upałów na okrągło. Jednak te trzy miesiące, gorącego, jak nigdy, lata mogą doprowadzić do szaleństwa nawet największego miłośnika klimatu zwrotnikowego" - powiedział Wiktor T., nabywca czarnego volkswagena passata z klimatyzacją, która ma jednak i swoje minusy - większe zużycie paliwa i utrata mocy silnika.

Palące promienie jaskrawego słońca padały na czarny jak piekło asfalt, którym pędził niekończący się potok samochodów.

Czerwone światło, stop. W równych rzędach stanęły zmordowane skwarem auta. Prawie w każdym brzęczą wentylatory, które chłodzą... silniki. Kierowcy - spoceni i zrezygnowani - przez opuszczone do końca szyby zwiesili zwiótczale głowy i ręce. Do drepczącego na miejscu peletonu dojechały jeszcze dwa auta - opel i BMW. Kierowcy tych samochodów byli pogodni i rozluźnieni - jeden siedział w kabrioletcie, drugi w zamkniętej na cztery spusty limuzynie. Ze pierwszy był w siódmym niebie - można zrozumieć: nad głową nie miał rozpalonej blachy dachu, a powiew wiatru przyjemnie chłodził rozgrzane ciało. Dlaczego jednak ten w BMW jest zadowolony, mimo że ma podniesione szyby i czarny dach nad głową?

-Jasne, ma kondyционер - ze znawstwem i zazdrością sapną facet w mikrobusie, po wytrąbieniu ostatniej, trzeciej, butelki wody mineralnej. Na pustyni pragnień został sam na sam ze swoim marzeniem o chłodnym luksusie.

## Go to jest?

Klimatyzacja, czyli proces mający na celu utrzymanie w zamkniętym pomieszczeniu odpowiednich warunków klimatycznych i sanitarnych: ciśnienia, temperatury, wilgotności i odpowiedniego składu chemicznego. Powietrze jest ogrzewane lub chłodzone, osuszane lub nawilżane, oczyszczane, mieszane i rozprowadzane w pomieszczeniu z pożądaną optymalną prę-

kością. Tyle encyklopedia.

W praktyce ma się przed sobą kilka pokręteł, z których pomocą można ogrzać lub ochłodzić salon samochodowy. Nie warto jednak mieć wielkich wymagań - nie jest to lodówka - temperatura nigdy nie spadnie poniżej 16 stopni ciepła. Nie jest to chyba mało, kiedy weźmie się pod uwagę, że w nagrzanym od słońca samochodzie temperatura czasami sięga 50 stopni Celsjusza.

## Opuść szyby!

W anegdotycznej sytuacji znalazło się pewne starsze małżeństwo, które nabyło na bazarze ni samochod z tzw. „nawarotami”, czyli wzmocnieniem kie-



rownicy, wtryskiem paliwa, ABS-em i innymi atrybutami bogatszej wersji wyposażenia. Była też, o ulgo, klimatyzacja. Stanisław Z., doświadczony kierowca, był jednak niezadowolony z nabytku. Na zewnątrz skwar, a w samochodzie chłodu ani śladu. „Zepsuty” - pomyślał i już chciał jechać do warsztatu. Na szczęście, usłuchał rady córki - podniósł opuszczone szyby - i obyło się bez wstydu i śmiechu w warsztacie. Klimatyzacja działała bez zarzutu - schłodzone powietrze jednak diabli brali, ponieważ szyby były opuszczone!

nie, kiedy z 30-stopniowego upału wsiadałem do schłodzonego do maksimum samochodu. Mniejszy kontrast jest lepszy.

Kataru i bólu gardła można z łatwością się nabawić, jeżeli strumień zimnego powietrza będzie skierowany bezpośrednio na siedzących w salonie. Zeby tego uniknąć, należy włączyć owiewanie nóg i przedniej szyby.

## Luksus kosztuje

Każdy dodatkowy luksus w samochodzie, który potrzebuje energii, wy-

maga dodatkowej porcji paliwa. Wpływ klimatyzacji na pracę silnika jest szczególnie odczuwalny na wolnych obrotach. Silnik w tym przypadku pracuje w reżimie 900 obrotów na minutę. Włączenie kondycjonera powoduje spadek obrotów do 500-600 na minutę. Zeby uniknąć tak niekorzystnej pracy silnika, komputer automatycznie zwiększa mieszankę paliwa i powietrza, co, oczywiście, pociąga za sobą większe zużycie paliwa.

Producenci nie podają dokładnych liczb, o ile zmniejsza się moc silnika z włączoną klimatyzacją. Fachowcy twierdzą, że o 10-20 %.

## Jazda jak z przycępą

Jako że klimatyzacja pochłania część mocy, należy o tym pamiętać przy wyprzedzaniu. Właścicielom wozów starszych roczników radzi się, aby klimatyzację w takich przypadkach na krótko wyłączyć. W najnowszych samochodach ten problem został wyeliminowany - przy pełnym gazie kompresor klimatyzacji automatycznie się wyłącza.

I jeszcze o mocy. Im potężniejszy silnik, tym mniejszy jest wpływ klimatyzacji na jego pracę.

## Zbytek czy potrzeba

Producent jest mile zaskoczony, że nasi klienci potrzebują coraz więcej samochodów z klimatyzacją. Zaskoczony, ponieważ na Litwie ponad 60 % nowych samochodów jest zamawiana z kondycjonierami. W innych krajach o cieplejszym klimacie - Polsce, Niemczech, te wyniki są o wiele skromniejsze. Producent jest mile zaskoczony - ponieważ klimatyzacja zamontowana w zakładzie to kosztowny luksus - należy liczyć się z wydatkami rzędu 4 000 - 8 000 Lt - powiedział Giedrius Raguckas z "Eva auto".

Z kolei rada właścicieli samochodów bez klimatyzacji. Dla chętnego nie ma nic trudnego. W starym samochodzie też można zamontować klimatyzację. Nowy komplet wraz z zamontowaniem kosztuje od 7 000 Lt wwyż.

Aleksander Borowik

Jubileuszowy rok rozpoczął się spadkiem produkcji

## FIAT - 100 lat!

Stulecie powstania obchodzil w ubiegłą niedzielę w Turynie jeden z największych koncernów na świecie - włoski Fiat. Z tej okazji w poniedziałek przedstawiony został nowy model samochodu punto - fiat 188.

Honorowy prezes Giovanni Agnelli powiedział, że przyszłość jest wielką szansą dla Fiata, choć przynajmniej, że niepokój budzą ostatnie wyniki finansowe firmy. Agnelli ponownie odrzucił możliwość fuzji z innym koncernem samochodowym: "Lepiej w pojedynkę niż w złym towarzystwie".

### Premiera - fiat 188

W Turynie odbyła się światowa premiera następcy fiata punto - fiata 188. Będzie to pojazd nieco dłuższy od dotychczasowego modelu, wytwarzany w wersji trzy i pięciodrzwiowej, wyposażony w wiele wersji silników od 1,2 po 1,9 diesel.

### Historia

11 lipca 1899 r. powstała w Turynie spółka Fabbrica Italiana di Automobili Torino (FIAT). W tym też roku powstał pierwszy model fiata 3,5 HP z dwucylindrowym silnikiem pozwalającym osiągać prędkość 35 km/godz.

Rozwój firmy następował szybko. Po samochodach osobowych w 1903 r. zbudowano pierwszą ciężarówkę, cztery lata później - autobus.

Ogółem koncern zatrudnia ponad 300 tys. pracowników we wszystkich zakładach Fiata na świecie, m.in. we Włoszech, Polsce, Brazylii, Turcji i Indiach. Przychody koncernu ze sprzedaży netto w 1998 r. wyniosły 88,62 mld dolarów.

### Inwestycje w Polskę

Prezes Fiat Polska Enrico Pavoni powiedział w czwartek na spotkaniu z prezydentem Aleksandrem

Kwaśniewskim, że koncern chce w ciągu najbliższych lat co roku inwestować w Polskę ok. 100 mln dol.

Fiat Spazainwestował do tej pory w Polskę blisko 2 mld dolarów. Pavoni mówił podczas spotkania z Kwaśniewskim, że bezrobocie w Polsce wzrasta z uwagi na malejącą produkcję samochodów. Polska więcej importuje niż sprzedaje na swoim rynku wyprodukowanych tu samochodów - podkreślił.

"Straciłszy szansę, by więcej samochodów produkować i sprzedawać w Polsce. Wykorzystała taką możliwość inne kraje, które odczuwały potrzebę eksportu swojego towaru do Polski i znalazły furtkę, by robić to bez cla" - powiedział.

Z danych firmy SAMAR wynika, że choć Fiat zachowuje, pod względem wielkości sprzedaży swoich aut na polskim rynku, miejsce lidera, to jego udział w tym rynku systematycznie spada. W 1997 roku wynosił prawie 35 proc., w ubiegłym - 29,62 proc., w ciągu pięciu miesięcy tego roku - 28,88-proc.

Nie będzie szarady z Charade, Applause nie zdobył aplauzu

## Daihatsu zmienia kierunek

Japońska firma motoryzacyjna Daihatsu Motor Co., należąca do Toyoty, zamierza zakończyć produkcję modeli Charade i Applause w grudniu przyszłego roku.

Daihatsu zamierza się skoncentrować na opracowaniu nowych modeli małych samochodów, z silnikami o pojemności 660 cm sześciennych i mniejszymi. Model Charade, wprowadzony na rynek w 1977 roku, cieszył się przez wiele lat dużą popularnością. W sumie sprzedano 786 tysięcy tych aut, ale w ostatnich latach zainteresowanie klientów zdecydowanie osłabło. W pierwszej połowie tego roku nabywców znalazło zaledwie 791 sztuk. Model Applause w ogóle nie zdobył sobie uznania na rynku. Od czasu rozpoczęcia produkcji w 1989 roku zdołano sprzedać zaledwie 21 tys. tych samochodów, a w pierwszym półroczu tego roku sprzedaż spadła do 160 sztuk.

Daewoo nie chciało dłużnika

## Nissan chce kupić Samsunga

Japoński koncern samochodowy Nissan jest zainteresowany przejęciem południowokoreańskiej filii Samsunga.

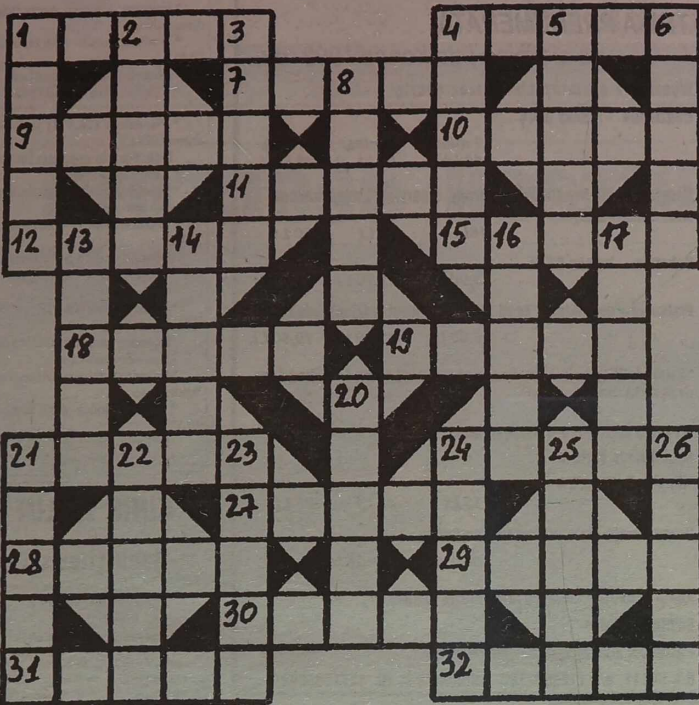
Samsung Motors produkuje swoje samochody tylko w jednym zakładzie, w pobliżu głównego portu kraju w Ulsan. Fabryka została zbudowana przy współpracy z japońską firmą Nissan. Rocznie wytwarza 200 tys. pojazdów.

Samsung Motors nie jest jednak w stanie konkurować z wielkimi rodzimymi producentami samochodów. Zakłady z Ulsan są obecnie zadłużone na sumę ponad 3,6 miliardów dolarów a wiosną tego roku koncern Daewoo odmówił fuzji z Samsungiem właśnie ze względu na fatalną sytuację finansową konkurencyjnej firmy. (PAP)



Rozrywki umysłowe

# Krzyżówka



**Poziomo:** 1 - gwałtowne podniecenie, szal; 4 - w nim cały świat; 7 - opisowy utwór poetycki; 9 - górna część rośliny; 10 - skała o budowie warstwowej; 11 - przesadne zainteresowanie czymś; 12 - mebel na ubranie; 15 - stojący znak żeglugowy; 18 - gra w karty; 19 - autor powieści „Spizowa brama”; 21 - wyrabiana tkanina dekoracyjna; 24 - czterochłerek węgla; 27 - papier wartościowy; 28 - cukierek na patyku; 29 - wyższa izba parlamentu; 30 - katolicka lub protestancka; 31 - rząd lamp oświetlających scenę; 32 - niejeden z lodami.

**Pionowo:** 1 - banian, sykomora, gumowe drzewo; 2 - krach, bankructwo; 3 - dychawica oskrzela lub sercowa; 4 - gęsta tkanina jedwabna; 5 - przelęka choroba zakaźna; 6 - odłam wyznaniowy religii; 8 - zespół dziewięciu muzyków; 13 - wybitny geolog polski (1857-1920); 14 - rzadkie imię żeńskie; 16 - śpiew ptaków; 17 - poziomy ruch powietrza; 20 - dawna aptekarska jednostka masy; 21 - czołowy działacz II Międzynarodówki; 22 - musi być w głowie; 23 - torba na pieniądze; 24 - szeroki nóż myśliwski; 25 - powolny taniec towarzyski; 26 - zdrobniałe imię autora tej krzyżówki.

Ułożył Antoni Bartosewicz

### Rozwiązanie krzyżówki z dn. 9 lipca

**Poziomo:** abysal, elektorat, hegemon, Spartakus, sumo, Krym, Asam, brąc, wina, amen, ugor, kanonik, kształka, mastaba, Gwadelupa, zakład.  
**Pionowo:** chusta, szpiegowstwo, bigamia, misa, suma, kapiec, Lens, strup, wena, Kamaz, etat, noszek, kobyła, Montana, halucynacje, nakład.

**Dodatkowe rozwiązanie - hasło: „Być wolnym, to moc nie klamać”.**

# HOROSKOP

**KOZIOROŻEC.** Będzie wa-  
stać na zrealizowanie  
wszystkich nakreślonych  
celów. Zdaniem  
astrologa, najbar-  
dziej się powiedzie  
przeze wszystkim  
tym, których praca  
związana jest  
z kinematografią lub  
hotelarstwem. Najbli-  
ższe dni będą uda-  
ne pod względem  
finansowym. Pracownikom  
przedstawiony zo-  
stanie nowy kierownik i  
sprawy w pracy potoczą  
się całkiem inaczej.

**WODNIK.** Zacznie się  
wspinać po szcze-  
blach kariery, cieszyć  
z dobrych kontaktów  
z partnerami biznesu,  
ale nie zapominać  
też o wrogach, którzy  
dadzą znać o sobie na  
razie niedużymi intry-  
gami. Tydzień obiecuje  
wiele dywidend i miłych  
nowin, które usłyszy-  
cie przez telefon. Możecie  
liczyć na pomoc moralną  
ze strony dzieci. Młodzi  
Wodników czekają ro-  
mantyczne przygody i za-  
bawy w gronie przyjaciół.

**RYBY.** Możecie nawiązać  
korzystne kontakty, po-  
myślnie zarezyście się  
i wstąpić w związek  
małżeński. Główne  
wasze sprawy  
dotyczą domu i najbliż-  
szych. Uroczystości  
rodzinne nie sprawiają  
radości, nie uda się też  
uniknąć kłopotów  
rodzinnych. Ulubiona  
praca doda nowych sił.  
Bliska osoba pomoże  
zrealizować marzenie  
o własnym domu. Sa-  
motne Ryby czeka  
burzliwy romans z in-  
trygującym ciągiem  
dalszym.

**BARAN.** Znajdziecie  
nowych przyjaciół i  
zwiększycie swój  
wpływ na otoczenie.  
Okoliczności będą  
wymagały zmian  
w pracy. Być może  
awansujecie. Skorzy-  
ście z pomocy  
specjalistów. Osoby,  
które się znajdują w  
nielich romantycznych  
przygodach, mogą  
tworzyć plany na  
przyszłość. Gwiazdy  
dopomogą w ich  
zrealizowaniu.

**BYK.** Znajdziecie się  
w sytuacji, która może  
wszystko zmienić na  
dobre. Astrolog radzi  
skorzystać z tych  
możliwości, gdyż w  
najbliższej przy-  
szłości może nie być  
takiej okazji. Jesteście  
teraz pod opieką  
Marsa, któremu  
bardziej zależy na  
waszych sukcesach  
w pracy niż w  
życiu osobistym.  
Dlatego też  
wszystkie siły  
należy poświęcić  
pracy.

**BLIŹNIĘTA.** Powin-  
niście pozostać na  
uboczu wydarzeń.  
Wszelkie próby  
szybkiego zakoń-  
czenia rozpoczę-  
tej pracy i otrzy-  
mania dywidend  
będą niudane.  
Tymczasem  
pod względem  
finansowym ty-  
dzień zapowiada  
się na najgorzej-  
sze, o ile potrafi-  
cie wykażać swo-  
ją pomysłowość.  
Pewna potaj-  
nie kochająca  
was osoba wy-  
słucha wasze  
ucieczki. Brat  
lub siostra  
przyniosą  
dobrą nowinę.  
Astrolog  
radzi spędzić  
weekend z  
ukochanym  
człowiekiem.

**RAK.** Tydzień rozpocznie  
się dosyć pomyślnie,  
natomiast koniec  
będzie bardzo  
trudny. Czekaj-  
cie mnóstwo  
pracy, w zwią-  
zku z czym  
zmienicie swe  
plany i zrezygnujecie  
z podróży za  
granicę. Pedago-  
dzy i dziennikar-  
ze z powodu  
okoliczności  
rodzinnych  
mogą odejść z  
pracy. Plane-  
ty zabijają  
jednak o waszą  
przyszłość,  
jak też o do-  
brobyt ro-  
diny. Zrozumi-  
ecie, czym są  
dla was  
najbliższe  
ludzie, jak  
się o was  
troszczyć i  
będziecie im  
za to wdzięczni.

**LEW.** Czekajcie wiele  
trosk, związanych  
z pracą i  
biznesem. Astro-  
log radzi nie  
czynić nowych  
inwestycji,  
gdyby nawet  
były bardzo  
cejące. Pod-  
róż za granicę  
bardzo się  
opłaci. Młode  
Lwy osiągną  
dobre wyniki  
w sporcie i  
wezmą udział  
w międzynarod-  
owych zawo-  
dach. Życie  
osobiste nie  
przyniesie  
smutnych  
chwil, odwró-  
tne zapo-  
bia święte-  
czną atmosferę.

**PANNA.** Czekajcie  
ciekawą ty-  
dzień, obfitujący  
w ważne i  
miłe wydar-  
zenia. Spełni-  
cie marzenie  
wielu pań  
o własnym  
domu. Wspania-  
łą karierę  
planety  
urzędniczej  
obiecują  
urzędnikom,  
którzy jesz-  
cze nie  
obchodzili  
swego 50-  
lecia. Bę-  
dziecie mieli  
wiele pracy,  
odwoła-  
nie nawet  
niektóre  
uroczysto-  
ści rodzinne.  
Sprawy nie  
przeszkodzą  
w znalezieniu  
środków na  
korzystne  
inwestycje,  
zrodzą się  
nowe idee,  
które pomogą  
rozszerzyć  
biznes.

**WAGA.** Towarzysz  
życia przyniesie  
dobre nowiny.  
Czekajcie  
korzystna  
transakcja -  
nabycie nie-  
ruchomości  
i intratne  
wykorzystanie  
dywidend.  
Dobry  
zysk obiecują  
wszystkie  
projekty  
biznesu i  
długofalo-  
we inwestycje.  
Niektóre  
Wagi czeka  
ciekawa  
praca za  
granicą. Osoby,  
spędzające  
urlopy na  
letniskach,  
doznają  
wiele  
miłych  
chwil z  
bliską  
osobą.

**SKORPION.** Przekona-  
cie się, że  
nawet wro-  
gowie mogą  
stać się  
przyjaciółmi  
i odwrotnie.  
Wspólne  
biznesowe  
możesz  
zaskoczyć  
konflikt  
partnerów.  
Będziecie  
musieli  
szybko  
opraco-  
wać nową  
strategię,  
aby w  
przysz-  
łości  
uniknąć  
możliwych  
przy-  
kroci.  
Dobrze  
się  
poważ-  
nie  
Skorpionom  
w pracy  
twórczej  
czekają  
nagrody,  
oferty,  
zawarcie  
korzystnej  
umowy.  
Młodzie-  
żą za-  
wadną  
silne  
uczucia.

**STRZELEC.** Powin-  
niście być  
gotowi do  
tego, że  
nagle  
sprawy  
przeszkodzą  
skorzy-  
ście z  
zasłużonego  
wypoczynku.  
Jeśli  
zeżycie  
rozstrzy-  
gnąć  
wszystkie  
sprawy  
finansowe  
i prawni-  
cze,  
będziecie  
musieli  
pracować  
całymi  
dniami.  
Będzie  
to  
jednak  
preludium  
wielkiego  
sukcesu.  
Rodzina  
i przyjaciele  
pomogą  
pokonać  
wszystkie  
trudności.  
Nie  
zabracie  
problemów  
studentom,  
ale  
nie  
im  
nie  
przeszkodzi  
pomyślnie  
zdać  
egzamin.

## KINO

17-23 lipca

**LIETUVA** (ul. Pylimo 17)

**Wielka sala:** „Johny Mnemonic” (USA, fant.) o 12.00, 16.30, 21.00. „Gloria” (USA) o 14.15, 18.45. Sala 88: „Zabawy erotyczne” (dramat erot.) o 16.30, 21.00. „Droga Arlingtona” (USA, dramat psych.) o 12.00, 14.15, 18.45.

**SKALVUJA** (ul. A. Goštauto 2/15)

**I sala:** „Mikroświat” (Francja) o 11.50. „Jeszcze nie całowana” (USA, komedia) o 13.15. „Złote jest piękne” (Włochy, komedia) o 18.40. „Taksówka” (Francja, komedia) o 15. „Pięty element” (USA, fant.) o 16.30. „Na imię ma Nikita” - 16-22.07 o 20.40.

**VILNIUS** (al. Giedymina 3a)

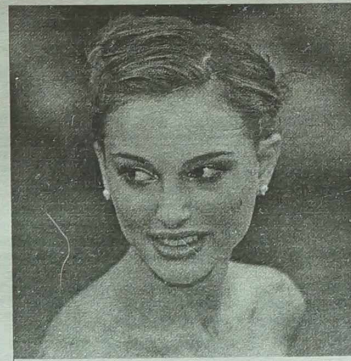
**I sala:** „Zarty losu” (USA, komedia romant.) o 12.30, 14.30, 19.30, 20.30. „Głęboki wstrząs” (USA) - 16-22.07 o 16.30.

**II sala:** „Szczekaj, wyj albo krzycz” (W. Brytania, humor) - 16-22.07 o 16.10, 21. „Mrówka” (USA, anim. dla dzieci) o 12.30. „Twardy śpieg” (USA, parodia) o 14.30. „Jackie Brown” o 18.10.

**HELIOS** (ul. Dziójzij 28)

**I sala:** „Do diabła z tą pracą” (USA, komedia) o 13.30, 15.15, 19.30, 21.10. „Gra” (USA) o 17.

**II sala:** „Zabawy erotyczne” (USA, dramat erot.) o 14.50, 19, 20.50. „Przybysze II” (Francja, komedia) o 12.45, 16.45.



Aktorka Natalie Portman wystąpiła w roli królowej Amidali w nowej części gwiazdnych wojen „The Phantom Menau” i była obecna na premierze tego filmu w Londynie.

Nowy film z serii „Gwiezdnych wojen” bije rekordy oglądalności w USA i Wielkiej Brytanii.

Fot. EPA-ELTA



**Chłodniej, z deszczem...**

Dziś na Litwie zachmurzenie zmienne, w większości rejonów krótkotrwale opady deszczu. Wiatr zachodni, 2-7 m/sek. Temperatura w nocy 9-14, w dzień 18-23 stopnie.

W Wilnie możliwe opady. Temperatura w nocy 10-13, w dzień 19-22 stopnie ciepła.

W ciągu następnych dwóch dni przeważnie bez opadów. Temperatura w nocy 8-14, w dzień 19-24 stopnie.



**Litewskie Radio  
zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30**

**do słuchania na falach FM-105, 1 MHz  
i falach średnich 612 KHz  
audycji w języku polskim.**

**Życzymy dobrego odbioru!**

(Zam. 207)

**Opony samochodowe, rowerowe i inne  
części samochodowe**

UAB  
**DEMONTA**

Montowanie, wyważanie i  
naprawa opon do  
mikroautobusów  
i samochodów  
osobowych.

Wymiana olejów.



Pramonės 97, Nowa Wilnia tel.: 67 25 03

9-18 9-15

**Gabinet stomatologiczny BEATA**



Leczymy i protezujemy uzębienie  
dorosłych i dzieci z zastosowaniem  
nowoczesnego sprzętu.

Ceny dostępne. Konsultujemy bezpłatnie.

Vilnius, ul. Pylimo 63 / naprzeciw rynku "Hale"

Tel. 79-12-35

**DROBNE**

Wykszalcona kobieta (50 lat) zaopiekuje się dziećmi oraz domem.

Vilnius, tel. 41-37-71.

Tanio sprządam: plug traktorowy, grabie konne, koparkę ziemniaczaną.

Vilnius, tel. 46-15-50, 73-60-34, wieczorem.

(Zam. 233)

Stale skupujemy utuczone konie i siano.

Tel. 8-299-92554, 320360.

(Zam. 257)

Niedroga naprawa telewizorów w domu u klienta.

Vilnius, tel. 52-25-47, 47-25-43.

(Zam. 263)

ПЕРЕВОД  
АНГЛИЙСКИЙ - РУССКИЙ  
ВИАЛИНОС ТЕЛ 47229



**Centrum szkolenia kierowców**

**A. Žukauskasa**

Zaprasza na kursy kierowców kategorii "ABCDE"

Zaleta - tor samochodowy

Telefony w Wilnie: 34-33-11, 48-17-13 (od godz. 15)

(Zam. 222)



**VERSLO INFORMACIJA**

FAKSE INFORMATORIJE Vilniuje (22) 250707  
Kaune (27) 798138  
INTERNETE  
http://katalogas.nkm.lt

9001 Vilnius, tel.: 227802, 227925, fax: 227903, 227925



**KURIER  
WILEŃSKI**

**TRWA PRENUMERATA**

**na sierpień i do końca 1999 roku**

Wydanie z dostarczaniem przez pocztę:

Codziennie - indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
19 Lt	57 Lt	95 Lt

Codziennie dla inwalidów I, II grupy, emerytów i mieszkańców wsi - indeks 0227

16 Lt	48 Lt	80 Lt
-------	-------	-------

Sobotnie - indeks 0172

3,90 Lt	11,70 Lt	19,50 Lt
---------	----------	----------

Piątkowe z dodatkiem "Znad Willii" (co drugi tydzień) indeks 0255

3,90 Lt	11,70 Lt	19,50 Lt
---------	----------	----------

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach

S.K. Aušros Vartų 9

"Elephas", Olandų 3

15 Lt	45 Lt	75 Lt
-------	-------	-------

Prenumerata dla czytelników za granicą

na 1 miesiąc - 16 USD

Konto bankowe: Lietuvos taupomasis bankas,

Sostinės skyrius

Pašilaučių Klientų aptarnavimo poskyris,

B/k 60111, a/s 1129001102, valutinė s-la Nr. 1871006099

**DROBNE**

ogłoszenia do gazety

**KURIER  
WILEŃSKI**  
przyjmują

**UAB "Kurier Wileński",**  
Vilnius, Laisvės pr. 60.

Tel. 62-69-63.

Pn - Pt: 8:00 - 17:00

● **UAB "KLION"**

Vilnius, Birbiniųų 4.

Tel. 62-85-21.

Pn - Pt: 8:00 - 19:00,

Sb: 9:00 - 17:00

● **Księgarnia**

**St. Korczyńskiego,**

Vilnius, Aušros Vartų 9-7.

Tel. 62-55-06.

Pn - Pt: 10:00 - 19:00,

Sb: 10:00 - 16:00,

Ndz: 10:00 - 14:00

**Samorząd**  
**Rejonu Wileńskiego,**

Vilnius, Rinktinės 50,

I piętro.

Pn - Pt: 8:00 - 15:00

● **Księgarnia "Elephas",**

Vilnius, Olandų 3.

Tel. 25-30-55.

Pn - Pt: 10:00 - 18:00,

Sb - Ndž: 10:00 - 16:00

● **UAB "Demonta",**

Vilnius (Nowa Wilejka),

Pramonės 97.

Tel. 67-25-03.

Pn - Pt: 9:00 - 18:00,

Sb: 9:00 - 15:00

Ogłoszenie więcej niż 2 razy - raz nieodpłatnie.



Wydawca ZSA "Kurier Wileński"  
Drukuję SA "Spauda"

**Redaktor naczelny**  
**Zygmunt Zdanowicz**

Adres: Laisvės pr. 60  
2056 Vilnius, Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
E-Mail adres: kurier\_w@post.sic.lt

**Redaktor naczelny** (tel. 42-79-01),  
**dyrektor spółki** Jan Czepukowicz (tel. 42-79-73),  
**zastępcy redaktora**: Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik (tel. 42-79-04),  
**zastępcza sekretarza**: Jan Lewicki (tel. 42-79-49).

**DZIAŁY polityka** - Paweł Kobak (tel. 42-79-64),  
**gospodarka** - Julita Tryk (tel. 42-79-68),  
**życie wsi, ekologia** - Danuta Dobrowolska (tel. 42-79-68),  
**stolica** - Helena Gładkowska (tel. 42-79-68),  
**szkolnictwo** (tel. 42-79-04),  
**kultura, "Vilnianska"** - Halina Jorkiūlio (tel. 42-79-68),  
**literatura i sztu-**

**Kalendarium**

\* **Sobota (17.VII)** jest 198 dniem 1999 r.

Do końca roku pozostało 167 dni.

\* **Znak Zodiaku** - Rak.

\* **Imieniny**: Aleksęgo, Anety, Bogdana, Jachwigi.

\* **Wschód Słońca** - 4.04, zachód - 20.45.

Długość dnia 16 godz. 41 min.

\* **Księżyce**: Nów - od 13 lipca.

\* **Niedziela (18.VII)** jest 199 dniem 1999 r.

Do końca roku pozostało 166 dni.

\* **Znak Zodiaku** - Rak.

\* **Imieniny**: Erwina, Kamila, Szymona, Wespazjana.

\* **Wschód Słońca** - 4.05, zachód - 20.44.

Długość dnia 16 godz. 39 min.

\* **Księżyce**: Nów - od 13 lipca.

\* **Poniedziałek (19.VII)** jest 200 dniem 1999 r.

Do końca roku pozostało 165 dni.

\* **Znak Zodiaku** - Rak.

\* **Imieniny**: Marcina, Wincentego, Wodzisława.

\* **Wschód Słońca** - 4.07, zachód - 20.42.

Długość dnia 16 godz. 35 min.

\* **Księżyce**: Nów - od 13 lipca.

**KURS WALUT**

**Bank Litewski**

Oficjalny kurs  
na 17 lipca 1999 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty	Lt/za jedn. waluty
Dolar USD	4,0000
UE euro	4,0834
Dolar australijski	2,6414
100 tys. rubli białoruskich	1,2678
Korona czeska	0,1110
Korona duńska	0,5490
Funt brytyjski	6,2788
Krona estońska	0,2610
100 jenów japońskich	3,3077
Dolar kanadyjski	2,7004
Łat lotewski	6,6121
Złoty polski	1,0270
Korona norweska	0,5017
Rubel rosyjski	0,1643
Korona szwedzka	0,4667
Frank szwajcarski	2,5424
100 tys. lir tureckich	0,9289
Grivna ukraińska	1,0130
100 forintów węgierskich	1,6362
10 tys. rumuńskich lei	2,5106

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro (jednostki waluty narodowej za 1 euro)

0,787564 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 liry włoskiej
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskuado portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

ka - Anwida Bajor (tel. 42-79-64), **praworządność** - Irena Litwin (tel. 42-79-64), **zdrowie** - Sabina Kozłowska (tel. 42-90-81), **młodzieżowy** - Agnieszka Skinder (tel. 42-90-81), **sport** - Andrzej Ratajewicz (tel. 42-78-63), **fotoreporter** - Mariam Paluszkeviciute (tel. 42-78-63), **korespondent** - Daniusz Giusza (tel. 42-78-90), **redakcja i kolportaż** - (tel. 42-69-63), **rejon sołeczniki** - Piotr Byngiewicz (tel. 8-250-52780), **rejon trocki** - Danuta Racyńska (tel. 8-238-61216), **przedstawiciel w Polsce** - Stanisław Plewako, skr. pocz. 88, 00-963 Warszawa, tel. +48602411511, e-mail: spiewako@polbox.com

Dzys. redaktor **Paweł Kobak**

Ogłoszenia i reklamę do "Kuriera Wileńskiego" przyjmuje się pod adresem:

Reklamę w Wilnie: 34-33-11, 48-17-13, pokój 1104, tel. 42-69-63, fax 42-72-65, w dniach pracy od godz. 8.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.